

BON DIA *Aruba*

Diasabra 27 di September 2014 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin



Skoa:

Suma schoolgeld lo subi

ORANJESTAD – Segun Josette Daal, directora di Skoa, contribucion anual pa scolnan ta bay subi. Plannan ta pa introduci e aumento aki pa proximo aña escolar. Ultimo decananan no tabata tin mucho adaptacion na e suma, pero gastonan obviamente si ta keda subi. **Les e detayenan riba pagina A3**

Aruba, Masha Pabien
riba Dia di Turismo!



Internacionalmente, Dia di Turismo ta wordo celebra anualmente dia 27 di September.

Aruba
y su hendenan,
nos orguyo!



uro Laundry

**DRECHA PAÑA
REPAIRS
ALTERATIONS**



L.G SMITH BLVD LOCAL #1 TEL: 583.4642/ 588.4642





Bo cadena
di numbernan
di suerte ta duna
e number di awe

SORTEO DI 26 SEP 2014

10-14-20-
24-26
jocker 04
letter c



8931
ARIES



5999



3516
3128
3268



06-09-11-
13-19



08-14-15-27
MEGABALL
04



6804
7642
1536

DIARIO

8149
4619
2104

**SUPER
4**

8918

SORTEO DI 24 SEP 2014

3-20-23-38-
39-53-x2

JACKPOT \$ 31 MILLION**SORTEO DI 23 SEP 2014**

21-24-25-
40-43-12-x5

JACKPOT \$ 93 MILLION*Minister Hooyboer-Winklaar:*

‘Nos por yega na solucion na EPI’

**Carta**

Minister Hooyboer-Winklaar ta bisa cu e studiantenan kier bay bek na haya nan lesnan. “Loke nos a combersa cu nan tabata con nos a yega te akinan anto nos aplica nan un cu e otro”, asina e mandatario ta duna di conoce. Dia 17 di september su despacho a ricibi un carta di e docentenan na unda nan ta vocifera nan preocupacion pa cu dos retiro, un trahado social cu a bay cu pensioen y cu no a wordo reemplasa ainda y un trahado administrativo

ORANJESTAD — Studiantenan di EPI a entrega un carta cu nan preocupacionnan pa loke ta estado di scol y nan apoyo na docentenan cu ta den protesta na minister di Enseñansa Michell Hooyboer-Winklaar. Despues di a reuni cu nan y tambe extensamente cu docentenan, e mandatario ta haya cu tin hopi oportunidad pa mehora situacion na e MBO.

Rulienne Arends, na number di studiantenan preocupa di unidad salubridad y Servicio ta bisa cu a splica minister Hooyboer-Winklaar con nan ta sinti cu nan ta wordo perjudica cu e situacion actual na EPI. Segun e estudiante e mandatario a splica nan cierto puntonan di su banda y cu e lo bay reuni cu e docentenan. Minister no a priminti e studiantenan nada y a acorda cu ta keda na e cu e docentenan pa yega na un solucion. “Nos tabata djis kier pa e ta na altura cu nos ta preocupa cu e situacion cu tin andando.”



cu a wordo retira inesperadamente. “Esey tabata e dos puntonan cu a wordo comunica cu nos y cu nos tabata trahando riba dje. No ta un cuestion cu no tabata atendiendo. Den nos concepto nos tabata haciendo precies loke mester a wordo haci den caso aki. Obviamente semper tin espacio pa dialoga pero si nos ta muestra riba responsabilidad di duna les. esey no por wordo afecta”, segun minister Hooyboer-Winklaar. E mandatario ta compronde cu e studiantenan ta apoya e docentenan. “Pero di otro ban-



da splica bon cla cu docentenan ta cla caba. Nos mester haci nos examen, toetsweek etcetera. Nos kier sigura cu nos no ta wordo afecta negativamente. Nos ta comparti e pensamiento ey.”

Ta sinti cu no ta wordo

for di comienso tabata e aspecto di comunicacion entre su ministerio y e docentenan cu tabata sinti cu nan no ta wordo scucha. “Nos tin cu traha riba e parti eynan, pasobra no por ta asina cu aunke nos ta trahando riba algo e no ta yega cerca nan”, segun minister Hooyboer-Winklaar. A atende den e reunion cu e otro factornan fuera di e dos retironan, pakico a bay den accion y a stop di duna les, entre otro falta di material. Hopi di e aspectonan aki por wordo soluciona internamente pero segun minister unit managernan a sinti cu nan no ta wordo scucha y asina awa a pasa hariña. A remarca cu director actual no ta bay haya su contract renoba y esaki tambe a trece inkietud. Minister Hooyboer-Winklaar ta bisa di su banda sinembargo cu esaki juist ta trece oportunidadnan pa bin cu un maneho diferente y fresco den EPI. □

scucha

Minister Hooyboer-Winklaar despues a reuni bastante largo cu e docentenan di EPI. E ta haya cu loke a bay fout



Proyecto Ban Traha lo haya apoyo di Arbo Unie



ORANJESTAD -- Proyecto pa re-integra personanan den bijstand y tambe personanan cu cierto limitacion riba e mercado laboral lo ricibi apoyo di Arbo Unie di Hulanda. Esaki, segun un comunicado di parti minister Paul Croes manda ayera na prensa.

Den e comunicado minister ta duna di conoce cu den un

combersacion cu Sr. Wim Schimmel Presidente di Hunta di Directiva a yega na un acuerdo di principio cu lo keda elabora mas den detaye entre e Ministerio y Arbo Unie.

Na Hulanda sector priva ta ricibi cierto incentivos pa por tuma personanan den bijstand na trabao y esaki ta unda Arbo Unie lo apoya Minister den su maneho. □

Diego de Cuba (STA)

Empleadonan di Bluegreen Timeshare a ricibi pakete

ORANJESTAD – Diahuebs empleadonan di Bluegreens Timeshare a ricibi pakete di trabou. E suma ofreci den e contratonan aki no tabata cuadra cu locual e empleadonan tin derecho riba dje.

Sr. Diego de Cuba, presidente di Sindicato di Trahadonan Arubano (STA) a bisa cu ta trata di otro empresario interesa den “cheap labor”.

“Mi ta kere cu no ta tur empleado a ricibi un pakete ainda, esaki ta sosodiendo gradualmente”, sr. De Cuba a bisa. Tin persona cu a ricibi un pakete pa firma pa 10 mil florin solamente, cual ta absurdo.

No ta firma

Ta trata di mas o menos 50 empleado di cual 40 di nan ta miembro di STA. Sr. De Cuba a bisa e miembronan di



STA pa no firma e pakete aki te ora cu reuni cu nan paso mañan nan ta sin trabou y sin placa den dos luna. Dialuna 7or y mey di anochi, STA lo

reuni cu su miembronan pa papia riba e situacion aki.

Motibo

A puntra sr. De Cuba kico

posiblemente ta tras di situacion aki, di cual el a responde cu kisas algo tin di haber cu mayoria di e empleadonan ta miembro di STA pa e ul-

timo 6 lunanan, pero tambe tin di haber cu e fenomeno di “cheap labor”.

Sr. De Cuba a uza como ehempel algun aña pasa e caso di Marriott, pero tambe esun mas recien cual ta esun di e hotel Westin, awor Riu Antillas.

“Den casonan asina, union ta haci forsa y mester demostra union cu ningun empleado ta bay firma e pakete.” Nos por a mira e resultado den caso di Westin despues mayoria a tuma e pakete y e restonan cu a wanta duro te na final a logra gana e caso.

Bon Dia Aruba a puntra sr. De Cuba unda e problema a sinta, el a bisa cu ta trabou di minister encarga cu labor pa bringa pa e empleadonan pero esaki no ta wordo haci, y na final a keda den man di e sindicatonan pa trece un cambio. □

Skoa:

‘Suma di schoolgeld ta bay subi’



ORANJESTAD — Contribucion anual pa scolnan ta bay subi. Esaki Josette Daal, directora di Skoa ta confirma cerca Bon Dia Aruba. No ta sigur cu cuanto e suma cu awo ta 75 florin ta bay subi, ni pa ki tempo decision definitivo lo cay, pero e intencion ta pa introduci e ahustacion pa proximo aña escolar.

Directora di Skoa na prome instante ta bisa cu ta considerando pa hisa e contribucion.

“Nos ta haciendo ehercicionan pa wak kico e mester bira.” Na dado momento e ta confirma si cu e intencion pa adapta e suma di contribucion ta uno fiho. Hecho ta cu den ultimo decananan tabatin masha tiki adaptacion na e suma, mientras cu e gastonan obviamente ta keda subi. “Bayendo bek den añanan 80 pa cuminsamento di añanan 90, e schoolgeld tabata apenas 9 florin pa cada aña escolar. Esey no ta asina hopi tempo pasa. Despues el a bira 75 flo-

rin pa aña. Un aña escolar ta 10 luna, pues bo ta paga 7,50 pa luna,” asina Daal ta argumenta. “Cu e ta bay subi ta berdad, pero nos no tin bista ainda riba cuanto. Ta mucho prematuro pa papia riba esey ainda cu prensa.” Segun directora di Skoa ya caba a studia cuanto mester inverti den educacion y riba esey a tene un presentacion tambe pa e cabsentenan di tur e scolnan. “Hunta di directiva a bin cu un proposicion, anto for di

veld a forma un grupo cu tambe a bin cu un proposicion. Awor akinan nos ta bezig cu nos accountant pa wak kico ta realistico,” asina Daal ta splica.

Factor

Segun directora di Skoa tin diferente factor cu mester tene cuenta cune prome cu tuma un decision. “Por ehempel e mayornan, y kico ta e deficit cu bo tin den bo budget.” No tin un bista ainda riba ki dia decision definitivo

ta cay pa loke ta adaptacion di schoolgeld anual, pero e idea ta pa yega na e adaptacion aki prome cu fin di e aña aki pa e wordo implementa den proximo aña escolar. “Si e ta logra pa e aña aki ainda mi no ta sigur, pasobra tin cu tene cuenta cu cantidad di factor. Pero e ta e meta si cu nos a pone nos dilanti,” asina Daal ta splica, bisando cu unabes cu un suma di contribucion nobo a wordo fiha, hunta di directiva di Skoa lo bay anuncia esaki via prensa local. □



BON DIA <i>Aruba</i>	
Editor	
Caribbean Speed Printers N.V. Aruba Bank N.V. Acc. #332668 Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903 RBC Royal Bank Acc. #1330772	
Hefe di Redaccion	
Sharina Henriquez	
Redactor Ehecutivo	
Lia Tromp Dionne Fradl-Jie Sam Foek	
Redaccion	
Benjamin Romero Nathalie Winterdaal (Deporte) Yakari Gabriel Nadien Philip Margarita Els	
Coreccion	
Jaime A. Mata Zulaica Maduro	
Colaboracion	
Ariën Rasmijn Oscar Vidal Masnoticia NoticiaCla Associated Press New York Times	
Fotografo	
Dino Tromp Maritza Tromp-Lacle	
Ehecutivo di Benta	
Brigitte Wauben (Hefe) Marijke Croes-Luidens Mark Gomes	
Diseño Grafico	
Michael Arendsz	
Aviso y Arte	
Sandra Loefstop Lando Rafael Gladis Palomino-Silva Robert Cortez	
Administracion	
Xiomara Arends (Hefe) Mariette Engelhart (Hefe di Personal) Martha Arteta de Ariza	
Distribucion	
Jenny Kelly	
Coleccion	
Evelinda de Cuba - Tromp	
Pre Press	
Luis Fernando Arenas (Hefe) Pablo Libre	
Press	
Roland Schenker (Hefe) Omar Ramirez Martin Boekhoudt Yair Gambin Francis Dirks	
Afiliacion	
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)	
DIRECCION	
Weststraat #22 Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044 email: noticia@bondia.com aviso@bondia.com BON DIA ARUBA Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com	



MARIBOMBA tin informacion cu ta asina 'hot' cu porta no por ni los e, e biaha aki. Kere maribomba..Maribomba a compronde cu cos tabata HOT HOT ayera den Consejo di minister di Reino. E tabata un reunion largo y dificil. E primo MARIBOMBA cu ta papia Hulandes kibra, tabata bula den e sala y a scucha tur cos.. Hulanda ta dispuesto pa sigui tuma pasonan mas pisa si mester. Entre nan e posibilidad a cay cu 'por ta nan tin cu bay traha e presupuesto' na lugá di gobierno di Aruba. ayayay..

Ayera tabata e prome di dos ultimatum pa minister frustrado..mester a laga gobernador sa si gobierno tin intencion di bay haci cambio na e presupuesto. I si e no haci esey, gobernador tin tur autorisacion pa haci KICO cu e kier cu e presupuesto. E KB su autoridad ta 'cay' e ora ey, y ta den man di gobernador e cos ta. Awor ainda no. Pero MARIBOMBA a compronde cu gobierno a laga sa cu 'e cambio ta na caminda'.. Problema ta cu nan a laga sa cu no ta 'sin mas' cu ta acepta e cambionan di e comision di CFT. Problema taaa, cu segun e KB, cu mester tuma tur cos integral, y si gobernador y e organo consultativo no considera e cambionan suficientemente hopi, nos ta BACK to square one..na papiamento crioyo, esaki kier men, na COMIENSO di un

otro bululu. Wak ken ta bay welga hamber e ora!..

MARIBOMBA a wak cosnan cu a pone spanta.. Parce cu e doño di e hotel mas 'caro' na Aruba cu parce esun di ICECREAM, lo a wordo demanda pa otro hendenan na Merca, pasobra e placa cu e lo a uza pa traha e hotel, ta precedente di fondonan adkiri via fraude. Bo conoce e concepto di PONZI?Awelllll... Ata a traha hotel cu placa cu NO ta zuiver... ta con ta haci awo....

ATA pover studiantenan di scol secundario ta PEGA PEGA pasobra tin indicacion cu e diploma cu nan lo por haya, ta bal NET nada.. Por lo menos e NO ta suficiente pa por drenta universidad Hulandes. Gobierno di Aruba ta NENGA cu tin problema y cu TUR cos ta resolvi. MARIBOMBA a 'find out' y a compronde for di HULANDA, cu cos NO ta cla y cu Aruba ta laat. Minister ta bisa un cos, e scol en cuestion ta bisa OTRO cos..y Hulanda ta bisa OTRO cos... problema ta cu si Hulanda (ministerio di enseñansa) mes bisa ok, nan no por haci nada si un universidad dicidi cu NO ta acepta un estudiante di Aruba of no. Pues, nan por traha TUR sorto di DEAL pero e DEAL ey NO ta wanta..e informacion cu MARIBOMBA a haya for di Hulanda ta bisa cu .. ARUBA

mester SINJA cumpli cu su acuerdonan ..ayayay ..

Ata problema atrobe cu e grupo di 7. Nan a pidi reunion, haya reunion y a dicidi cu nan NO ta presenta. Nan a manda un carta pa gobierno bisa nan, DANKI, pero NO danki. Ata despues gobierno ta sinta warda dos dia despues, pero ni fu ni fa.. NO SHOW..ta KEN ta kens aki? E grupo di 7 cu a nenga e reunion, of gobierno cu a haya e carta (e stempel t'ey) y sinembargo a bay sinta warda manera mucha .. bon mucha.. por nada..

MARIBOMBA a compronde cu e proximo manifestacion ta bin 'por la goma'. E ta manera cu 'tin cu reken af' cos cu a keda 'na mita' biaha pasa. Esey ta mal señal pasobra e POR bira violento. A bisa caba pa keda LEW cu e cachonan di polis y sigur e Riot comando..Sorry..nan yama MobieleEenheid.. pero nan tabata mas cu een.. nan tabata veel.. pakico nan ta yama nan eenheid? Y mobiel? MARI-BOMBA ta bay puntra su primo polis MARIBOMBA cu sa haya cabey boto riba e motornan tin biaha..mester wanta duro pa e no bula bay si..

ATA otty a para DURO.. Duro cu OTTy e lema ta awo..ata meneer a bisa cu SURINAM airways por wel

di dobla warda.. ata Bouterse a dobla.. anto con.. manso, manso Surnam a manda bisa Insel Air, WELKOM.. E tabata echt un SHOW-DOWN.. POWERPLAY.. anto FORMAL.. hopi hende nervioso cu pasashi den man, ta warda ki ta pasa.. E sabi nan no ta compronde e tratado.. Ta TEEEEE februari e stop lo a drenta na vigor, pues por lo pronto, Surinam Airways lo por a sigui bula. Na final, Otty a gana e bataya.. DURO DURO..

Ata awor cu Dowers a bin cu rijbewijs nobo, well, temporal, TAMPOCO no ta bon..e la haci tur posibel pa logra resolve e problema, y bin cu un carnet temporal.

Ata awo esun cu haye, kier men, con e ta bay uza esaki na MERCA pa core auto ey-nan? Shon.. NI na ARUBA bo no por core drechi ainda, CORDA Merca!..ruuuustig.. siña core aki prome..

ATA carnaval ta haya un comision NOBO NOBO SAC ta bira SMAK... anto spera problema pasobra MARIBOMBA a lesa cu e comision a bisa cu si no uza SAC, e comision NO ta keda cla na tempo pa por presenta carnaval 61. Anto OTTY a priminti cu CARNAVAL, LO cuminsa na TEMPO, y MIHO cu tur otro..ateee.. ora bo primintiiii.. WAK bo cumpli!..sinooo.. ayayay. □

Comercio mester tene cuenta cu habrimento di negoshi riba dianan stipula pa ley

ORANJESTAD - Departamento pa Asuntonan Economico, Comercio y Industria ta anuncia cu conforme e Decreto ministerial "winkelsluiting" (AB 1988 no. GT 66) ta prohibi pa un tienda ta habri pa publico: riba diadomingo, dianan di fiesta y riba e otro dianan prome cu 6'or di mainta y despues di 6'or y mei di atardi.

Esaki segun un comunicado emiti pa dicho departamento. Esey ta loke comercio mester tene cuenta cune, di acuerdo cu e maneho actual di gobierno, pa loke ta trata e orarionan di e tiendanan ta encera cu

riba peticion, por otorga dispensacion di e prohibicion na e tiendanan pa por keda habri pa publico den siman te mey anochi y riba diadomingo y dianan di fiesta desde 9'or di mainta te cu 10'or di anochi. No ta duna permiso na e tiendanan pa habri riba "Dia di Obrero", pues riba e dia di fiesta aki e tiendanan mester ta cera. Pa por bin na remarca pa dispensacion di e prohibicion, mester dirigi un peticion por escrito pa esaki na Departamento pa Asuntonan Economico, Comercio y Industria. E gastonan di skirbi cu tabata cobra pa e permiso a wordo elimina, pues esaki no ta costa nada. Locual mester



paga ta 12 florin na stampia. Sin un permiso valido, ta prohibi pa e tiendanan ta habri despues di e orario normal y

riba e dianan manera menciona den e ordenanza. Tene na cuenta cu lo eherce control riba e orario di e tiendanan. □

Dia 27 di september

Dia Internacional di Turismo: Turismo y desaroyo comunitario



ORANJESTAD - Desde 1980, Organización Mundial di Turismo (OMT) ta celebra e Dia Mundial di Turismo riba dia 27 di september. E fecha aki tin di haber cu un dia manera esun di awe pero na aña 1970, e statutonnan di Organización Mundial di Turismo a wordo adopta. E aprobacion di statutonnan aki ta wordo considera un logro masha grandi den turismo mundial.

riba importancia di turismo, su balornan social, cultural, politico y economico.

Tema pa 2014

Turismo y desaroyo comunitario ta e tema di e aña aki. E biaha aki Dia Mundial di Turismo ta duna atencion special na e contribucion di turismo como un pilar fundamental pa logra un futuro mas sostenibel pa un y tur, kiermen e desaroyo comunitario.

E interes aki ta alinea cu e transicion mundial na e obhetivo di desaroyo sostenibel cu Nacionnan Uni ta promove manera un principio pa sigui despues di 2015. E celebracion oficial di e aña aki lo tuma luga na Guadalajara Mexico y lo inclui un grupo di reflexion di nivel halto cu ta inclui expertonan internacional di turismo y desaroyo. Minister di Turismo sr. Otmar Oduber a biaha pa Mexico ya cu e ta un di e oradornan invita den e gran evento aki. Igualmente CEO



Dia Mundial di Turismo.

E decision di nombra Mexico e aña aki como sede mundial pa celebracion di e dia importante aki, ta un reconocemento pa tur esfuerso di e pais aki tocante turismo y e rol asina importante di Mexico den e contexto di turismo mundial. Aña pasa e lema tabata Turismo y Awa y e pais anfitrión tabata islanan Maldiva.

Aruba

E conexion aki entre turismo y desaroyo comunitario

a keda pinta como un simbolo tangibel riba un muraya cu a wordo traha na skina di Bargestraat na San Nicolas. E obra aki diseña pa e artista local Elvis Tromp a conta cu e participacion di miembronan di nos comunidad unda ta wordo refleha e cordialidad di nos hende, nos atencion pa nos turista ya sea den restaurant of riba nos beach y un patrimonio cu ta un emblema di nos isla, sero di Hooiberg.

Pero e conexion aki ta bay

ainda mas leu cu un obra artistico y comunitario riba un muraya na San Nicolas. Diaranson ultimo ATA cu asistencia di su partnernan local di turismo entre nan AHATA, ATSA a celebra su conferencia anual relaciona cu Dia Mundial di Turismo na Ritz Carlton hotel. E biaha aki nan tabatin Territory Manager of TripAdvisor, sr. Sean Russell, como nan invitado special.

Continuacion riba pagina A9



Meta

E meta principal di Dia Mundial di Turismo ta fomenta e conocimiento entre e comunidad internacional

di Aruba Tourism Authority (ATA), sra. RonellaTjin Asjoe-Croes kende tambe a biaha pa e pais Azteca pa representa nos pais den seno di e congreso di OMT pa celebra



*Ex presidente di Fundacion Lanta Papiamento,
drs. Joyce Pereira*

Actividad di estudio ta existi motivacion y tempo



ORANJESTAD – Di-
aranson anochi a tuma
luga e Gran Dictado di
Papiamento 2014 na Cas
di Cultura. E biaha aki a
keda reeligi sra. Mayra de
Graaff kende a mantene
su titulo di aña pasa.

Tambe sra. De Graaff a sali
na e di tres luga den e prome
edicion di e actividad aki cu a
tuma luga tres aña pasa. Bale
la pena menciona e cinco ga-
nadonan di e Gran Dictado
di Papiamento, nan ta: Mayra
de Graaff, Sigfried Lumen-
ier, Régina Croes, Nathalie
Winterdaal y Solia Vries.

Den combersacion cu Bon
Dia Aruba, ex- presidente
di Fundacion Lanta Papi-
amento y miembro di e grupo
di corector di Papiamento,
drs. Joyce Pereira a destaca e



importancia di e actividad cu
ta un iniciativa di e grupo di
corector di Papiamento hun-
to cu e fundacion menciona
y departamento di Cultura.

Mas motivacion

E ta haya cu e proceso aki pa
mehora bon uzo di Papi-
amento

specialmente riba e
parti di ortografia y gramatica
mester cay den man di un in-
stituto y ya caba nan ta evalu-
ando e posibilidad aki pero e
mester bay poco, poco.

*Continuacion riba
pagina A7*

Compa Nanzi ta collectant na Misa

1. Riba un bon dia Compa Nanzi a dicidi di coy pia di altar, pa-
sobra e kier hiba un bida di homber respeta.
 2. Den caya of unda cu e pasa nan lo mir'e y trat'e como un bon
miembro di comunidad.
 3. Na su club di domino su compañeronan ta pela djente cu ne,
pero niun di nan no ta combid'e pa pasa cas tuma un co'i tira
tra'i garganta y discuti e ultimo noticianan.
 4. Ay, pero un hende no por sinta na cas warda tur cos cay for
di shelo! (cielo)
 5. Bo tin di yuda bo mes pa Dios yuda bo!
 6. Compa Nanzi a sinta pensa y den su mes e ta pasa lista: "Pe-
dro ta contratista; ta kico el a haci pa el a yega asina leu?"
 7. Buchi Toni, esey ta un Santo e mester a roga masha hopi pa
e ta unda e ta awendia y Shon Gabi, e pilar di Misa, manera tur
hende ta yam'e.
 8. E cu Shon Pastoor ta man riba barica di otro y te hasta tin e
lenganan malo cu ta conta rond cu ta loke Shon Gabi kier ta
sosode den Misa.
 9. Asina ta, Compa Nanzi dicidi di busca porta di Misa.
 10. Ey nan lo mir'e como un persona devoto, un persona cu
consenshi limpi y ... ey e ta memey di e cuatro murayanan cu e
hendenan di sociedad; dokter, bankero, abogado, doño di pacus
grandi etc. etc.
 11. Ay, mi shon, ni paraiso!
 12. Pero el a lubida pa con diki cu e murayanan ta, nan por topa
cu su berdad.
 13. Awo nos por mira Compa 'Santo' tur dia cabes pa Misa.
 14. Shon Pastoor cu su wowo'i warawara a ripara cu el a haya
un carne nobo den su cura y cu e ta parce di bon rasa, anto un
hende cu bo por confia.
 15. P'esey despues di poco luna el a pidi Compa Nanzi pa bira
collectant.
 16. E prome diadomingo cu Compa Nanzi a pasa rond cu e
scalchi, ay ta hopi cos mahos a pasa den su cabes!
 17. E florinnan tabata hari cu ne y kinipi wowo cu ne, e cinco y
dies florinnan tabata dun'e kishikishi den su man.
 18. Despues di poco luna e collectant a bira menos y Shon Pas-
toor a duna di compronde den su predicashi cu mester dreña
mas cen y cu e fielnan mester duna mas, pasobra sin placa ta na
unda Misa lo bay para.
 19. Ta riparabel cu Shi Mena ultimo tempo ta bisti shimis di
tela masha caro.
 20. E tela mester ta di seda di China y renchi horea cu ta bisa
bo; at' ami 'ki.
 21. Asina e cambionan aki a yega na horea di Shon Pastoor, el a
yama Compa Nanzi pa papia cu ne y el a bis'e: "Compa Nanzi,
un chuchubi a conta mi cu tur diadomingo despues di collect
bo ta hinca man den scalchi."
 22. "Ta kico yama esey awo?"
 23. "Wel, Shon Pastoor, mi tin miedo pa e plac'i papelnan bula,
p'esey mi ta pone algun florin pa wanta nan."
 24. "Si pero, parce cu ora bo saca bo man fo'i e scalchi, e man
no ta sali bashi."
 25. "Ta kico mi mester pensa, e ora ey?"
 26. "Wel, laga mi splica Shon Pastoor." (Pasto)
 27. "Tur diadomingo ora di pasa cu e scalchi, mi ta pone como
prome cinco florin pa habri e wega, anto ora cu caba, ta claro mi
ta coy mi cinco florin bek."
 28. Asina Compa Nanzi a saca su curpa for di e problema ey,
pero el a compronde tambe cu Shon Pastoor (Pasto) no ta hen-
de bobo ni kens.
 29. El a disgusta y den su mes el a pensa: "Laga mi stop cu e
cuenta di collect, pasobra asina lo mi no yega nunca na un cas,
corda na un cas di dos piso y c'un piscina grandi patras di mi
cas!"
- Texto saca for di e buki 'Si, ta mi mes' di e autor Richard (Ar-
chie) De Veer, den feliz memoria y adapta pa docente di Papi-
amento Juffrouw C. Dirkz.

Modelo di coreccion Dictado di Papiamento

- 1 Ta kita ½ punto pa cada signo di lesa: mayusculo – punto –
coma – signo di pregunta – signo di sclamacion – punto coma –
punto dobel – comia simpel – comia dobel punto di suspenso.
- 2 Mayusculo pa nomber di persona – nomber di luga – nomber
di pais
- 3 Ta kita un punto pa eror ortografico
Papiamento no tin acento
C – K – Y – Ñ
i => y
- 4 Ta kita un punto si no a skirbi e titulo. ☐



**Centrum voor
Conflicthantering**

Professionele Mediationopleiding op Aruba

Het Centrum voor Conflicthantering is er in samenwerking met Nedar Educatief in geslaagd
een basisopleiding Mediation aan te bieden met **drs. Linda Reijkerkerk MDR** en
mr. Roy Ho Ten Soeng (M. Ed. M.) als trainers. In deze (Nederlandstalige) training wordt u in
zes dagen opgeleid tot professioneel mediator.

Inlichtingen kunnen worden verkregen bij de directeur van Nedar Educatief, de heer **Carlo
Tjon sandratjon@gmail.com** of via htsmediation@quicknet.nl, tel: 0031 - 651352915

De opleiding vindt plaats van 24 tot 29 november 2014 in het Talk of The Town hotel in
Oranjestad.

Voor meer informatie en/of inschrijven, zie www.cvc.nl.

*Continuacion di
Pagina A6*

Encuanto e aceptacion di e tipo di actividad aki e cantidad a baha cada aña. E prome aña a participa alrededor di 100 hende, aña pasa tabatin 75 participante y e aña aki tabatin 54 participante. Algo notabel cu cada aña tin casi e mesun participante, locual ta crea e impresion cu un club di participante a wordo crea tur aña. Riba e punto aki sra. Pereira a bisa cu mester tin interes ya cu nan ta invita tur scol, pero tin biaha reaccion no ta mesun cos. El a menciona cu recientemente

scientisa pa inverti parti di nan tempo liber den e tipo di actividad aki cu ta yuda nan pa nan desaroyo. “Di otro manera e motivacion no t’ey pa cosnan di estudio”, el a bisa.

Naturalmente e parti di estudio ta demanda un esfuerso y tambe tempo den dje, ya cu e no ta cos cu ta bin di mes. Den e parti aki e ta haya cu nos tin un grupo di hende hopi motiva y gana di siña na Aruba y e hendenan aki nos ta haya nan den tur actividad; mientras cu e otronan no ta sinti e motivacion ey.

E di dos grupo ta haya mas

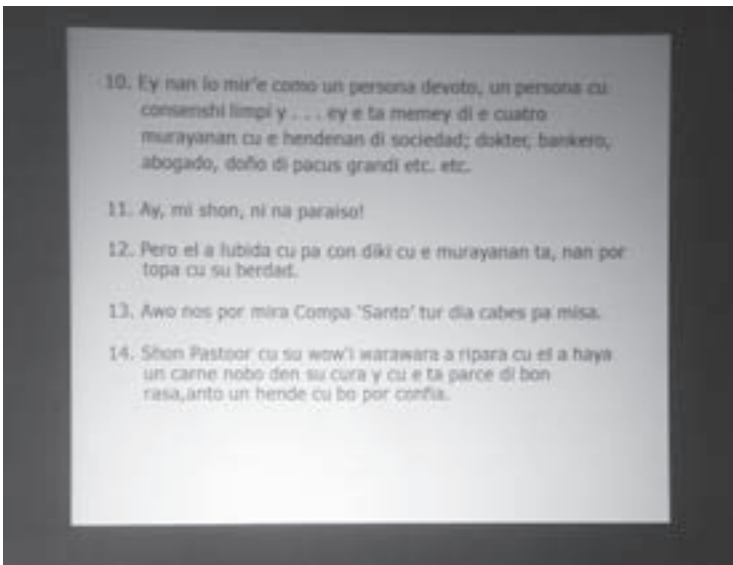


paga pa bay un concierto, nan ta paga sin niun problema. “Sin dolor, mientras cu e mesun placa cu nan por paga pa un conferencia di cuater dia, y esey nan ta haya caro”, asina sra. Pereira a bisa como su opinion personal.

E ta kere cu enseñansa mester ta un tiki mas progresivo y no keda cu estructura di hende bieu di 200 aña.

P’esey nan ta haciendo nan esfuerso pa haya hende nobo y hende jong den e gremio

di maestronan pa bin cu un cambio di pensamiento. Sr. Joyce Pereira a bisa cu esaki ta su opinion personal y no e pensamiento di e grupo di Corector di Papiamento ni tampoco di e fundacion Lantapapiamento. □



a wordo organisa un conferencia linguistico cu a wordo propaganda cu dos aña di anticipacion, pero si nan ta conta nos propio hende cu a presencia e conferencia tabata minimo.

Conscientisacion

E ta haya cu ta importante cu e hendenan ta bon con-

dibertido pa bay un pelicula of un fiesta, of bay come cu atende algo cu por yuda su persona den nan propio formacion. “Esey ta nos problema, nos tin un comunidad farandulero y no un comunidad di estudio”, esey ta sra. Joyce Pereira su opinion. E ta agrega cu practicamente e mesun suma cu nan mester



RASPA, RASPA Y SIGUI GANA

GANADO BO CERTIFICADO DI SUPERMERCADO

12

Ganado di Afl. 500,-

6

Ganado di Afl. 300,-

3

Ganado di Afl. 100,-

Pega 3 ticket no-ganado, di cualkier di e 6 weganan ilustra aki, na otro pa bo ta den wega pa por gana.

Skríbi bo nomber/fam, adres y number di telefon patras di e ticketnan no-ganado y pega nan na otro pa ta valido. Deposita serca bo rebendedor of na Oficina di Lotto na Oranjestad of San Nicolas.

E campaña ta start 6 di Augustus y ta termina 3 di October, 2014

www.lottoaruba.com

Pa mas informacion por yama Lotto na 525-7555 of bishita e oficina situa na Paardenbaaistraat #10, Oranjestad of B. v. d. Veen Zeppenveldstraat 21, San Nicolas. Tin termino y condicionnan aplicabel. Dia 13 di October ta saca e nombenan ganado durante sorteo merdia 2.30 y dia 14 ta publica e nombenan ganado.

Fiscal a exige 4 aña y 6 luna di prizon pa e sospechoso

20 kilo di cocaina y 7 kilo di heroína haya scondi den tanki di boto di carga

ORANJESTAD – E Colombiano Walter Fuentes Lopez, ayera a scucha Fiscal exige 4 aña y 6 luna di prizon pe. Aunke cu Walter a bisa cu el a wordo menasa pa trece e droga, Fiscal no a kere esaki.

Hues a mostra cu segun e rapport di Warda Costa, dia 1 April 2014, Warda Costa a mira riba radar banda di costa di Barcadera un contacto. A resulta cu tabata e boto Acur y a guia e boto pe bay waf. E cacho anti droga a señala cu tin droga abordo di e boto di carga aki.

Cu permiso di Fiscal a haci investigacion. Den tanki di gasolin a bin haya 3 hemchi color cora. E hemchinan tabatin 20 paki cuadra conteniendo cocaina y 12 cilindro contene 7 kilo di heroína. A manda muestranan di e droga



ter a basha abou cu 180 kilo di droga a wordo gara den e boto di carga Don Juan y esey a causa nan hopi daño. El a bisa cu Chino a obliga su persona pa hiba droga. Segun Walter, nan a bisa cu el a bisa Polis cu riba Don Juan tin

Na Aruba e lo mester a entrega un tal Henry cu lo biaha pa Aruba for di Colombia. Na Aruba, Henry lo yama pa entrega e droga. Walter a bisa Hues cu el a coopera total cu autoridad aunke cu el a pone

A base di preguntanan di abogado mr. Zara, Walter a bisa cu un amigo di dje cu ta envolvi den narcotrafico, nan a mata su ruman y el a bisa Walter pa bisa Polis pa asina e tuma venganza. Esaki a sosode na 2012.

Hues a puntra con nan sa cu ta Walter a papia. Walter a bisa cu e no sa. El a bisa cu e tin un ruman homber cu 6 aña pasa a disparce pa motibo di e grupo di Chino. Su organisacion di Chino yama Los Uravenios.

Exigencia di Fiscal

Fiscal a bisa cu ta straño cu un boto for di Colombia cu bandera di Bolivia ta nabega bin Aruba. A haya kilonan di cocaina y heroína scondi den tanki di combustibel. Walter a bisa cu e ta responsabel pa esaki. Walter a bisa cu el a wordo menasa cu su famia ta wordo mata si e no transporta droga. Esaki ta declaracionnan no controlabel.

Na opinion di Fiscal, sa scucha esaki hopi biaha. Ta wordo bisa cu Fiscal no conoce e baho mundo y e grandi ta percura pa nan no wordo haya. Si el a wordo menasa pakico e ta wordo ofreci placa pa trece e droga. E boto a yega bashi pa busca carga. Fiscal ta haya Walter culpable di importacion di mas cu 27 kilo di droga.

Por pensa hopi cos cu ta manda un persona cu no tin conocimiento di droga cu 27 kilo. Si pa un kilo minimo ta costa 1000 dollar, ta trata

di 27 mil dollar cu ta confia un persona cu ne. Door cu no tin ningun informacion di Walter, e ta considera cu ta prome biaha Walter ta den un caso huridico. Teniendo cuenta cu sentencianan cu ta wordo duna, el a exige 4 aña y 6 luna di prizon, kitando e tempo cu e ta cera. Tambe el a exige pa destrui e droga.

Abogado

Mr. Zara a bisa Hues cu Walter ta admiti di transporta droga. Sinembargo e ta haci un apelacion riba cu e mester a haci esaki bou menasa. Door cu el a informa Polis, a gara e boto Don Juan cu 180 kilo di cocaina.

Chino a menasa cu si e no hiba droga Aruba, lo mata su famia. E abogado ta puntra si e menasa di asesinato di Walter su famia ta pisa mas cu viola ley di droga.

Esun cu a menasa Walter, ta forma parti di un grupo poderoso. Un familiar di Walter a wordo asesina caba door cu lo a basha abou na autoridad di Panama cu tin droga abordo di un boto. A intercepta 2 ton di droga. Chino a mostra Walter adres di su famia. Ta conoci cu organisacionnan criminal ta pone presion pa hende transporta droga.

E abogado ta haya cu mester conclui cu pa Walter, e menasa di asesinato pa cu su famia ta pisa mas cu e violacion di ley di droga na Aruba. E opcion pa bay Polis y haci denuncia, no por pasobra e organisacion tin contactonan y ta haya sa cu Walter lo a basha abou. El a coopera total cu autoridad di Aruba. El a tuma tur culpa riba dje.

Mr. Zara, a pidi Hues pa tene cuenta cu Walter tabata mas bien un mula cu a transporta droga. Berdad el a wordo ofreci 12 mil dollar pa transporta e droga. Esaki tabata un forma di e organisacion pa Walter transporta e droga. E ta haya cu mester laga un banda e cantidad di droga mirando cu el a wordo menasa. Hues a cera tratamento di e caso y lo dicta sentencia dia 17 di October pa 8.15 di mainta. □

na Laboratorio y a confirma cu ta cocaina y heroína.

Menasa di morto

Walter a declara na Polis cu tin 4 aña ta bin Aruba. E ta mecanico y ta traha den curto di mashin. El a bisa cu el a hinca e hemchinan cu droga den e tanki di gasolin. E capitan y tripulantenan no tin nada di haci cu esaki. El a declara cu el a wordo forsa pa trece droga.

Un tal Chino a bisa cu el a haya informacion cu ta Wal-

cargamento di droga. Walter a admiti esey. Nan a bisa cu si e no trece e droga, nan lo mata su famia. Tambe el a bisa cu Chino a ofrece 12 mil dollar.

Hues ta haya esaki masha straño. Con por ta cu Walter a laga nan sufrir daño y ta wordo ofreci placa. Walter a bisa Hues cu actualmente su famia ta den peligro. Nan no ta bibando na e cas pasobra nan a wordo menasa cu morto. Tambe el a wordo menasa cu morto pa e doño di e boto.

su bida y su famia na peligro. El a bisa cu e tin 25 aña ta bin Aruba y ta prome biaha cu el a haya su mes cu problema. E ta arepentí di loke el a haci. Ta asina cu dia 29 April 2014, ariba orden di Hues Comisario a laga zink e boto.

Fiscal a bisa cu departamento di medio ambiente a percura cu e boto ta completamente limpi pa no contamina lama. E boto a wordo gesink den awanan teritorial pa e bida marina.



Banco Central cu encuesta riba confianza di consumidor

ORANJESTAD – Entre dia 27 di september y dia 12 di october, 2014, Banco Central di Aruba lo tene nan di tres encuesta confianza di consumidor na Aruba, e asina yama “Consumer Confidence Survey” (CCS), pa e aña aki.

CCS ta consisti di 21 pregunta di opcion multiple (“multiple choice”) relata na e percepcion y expectativanan di e publico tocante e estado di

e economia Arubano y di su custumber di consumo.

CCS ta provee BCA cu informacion valioso cual ta uza den su analisis y proyectonnan macro economico. Tambe e encuesta aki ta midi e sentimiento di consumidornan Arubano cual ta duna un miho bista riba desaroyonan economico.

Adicional, e CCS lo por ta util den determina maneho economico. Lo compara e resultadonan di e encuesta aki

cu e prome encuestanan pa analisa e cambio den e sentimentonan di e pueblo Arubano.

Mescos cu e prome encuestanan, 5 persona, contrata door di BCA, lo encuesta un total di 400 persona pa adkiri datonan importante. Encuestadonan lo ta staciona na diferente luganan strategico riba nos isla, manera registro civil y oficina di post, y lo tin un carnet di identificacion como prueba cu nan ta tra-

hando den nomber di BCA. Debi cu e preguntanan na e consumidornan lo ta cortico (p.e., lo bo por bisa cu bo persona (y bo famia) ta financieramente miho, pio, of mesun cos para compara cu 6 luna pasa?), e entrevista no lo tuma mas cu 10 minuut pa completa.

Mirando e importancia di e CCS pa Aruba, BCA ta haci un suplica na nos comunidad pa coopera mas tanto posibel

cu e encuesta aki. Tur persona entrevista por ta segura cu BCA lo trata e informacion colecta di e encuesta cu e maximo nivel di confidencia y lo publica e resultado solamente den un forma agrega. Personanan cu lo desea di haya mas informacion riba e encuesta aki por tuma contacto cu Sr. Jonathan Upegui (tel. 5252215; e-mail j.uegui@cbaruba.org) di e Departamento di Investigacion di BCA. □

Continuacion di pagina A5

Den su discurso di introduccion CEO di ATA a destaca riba importancia di e tema di e aña aki, esta Turismo y Desaroyo Comunitario. El a bisa cu e tema aki ta pone enfoca riba un di e pilar fundamental di desaroyo sostenibel cu tin di haber cu dimension di comunidad.

El a laga sa cu e dimension di comunidad di turismo ta fundamental pa garantiza cu e sector aki por contribui na e tres pilar di desaroyo sostenibel: Economia, social y ambiental cu ta inclui e aspecto cultural. Sra. RonellaTjin Asjoe-Croes a bisa cu e comunidad tin un rol importante ya cu nan ta ricibi un cantidad cada aña mas grandi di turista cu ta busca experiencia completo durante nan bishita incluyendo cultura local, gastronomia, nos patrimonio y mas....

Di otro banda CEO di ATA a bisa cu turismo ta un fuente di empleo, formacion y educacion. Kiermen turismo no solamente ta contribui como un pilar di nos economia sino cu turismo e ta yuda construi y fortalece e lasonan social local ta desaroyo sostenibel den e desaroyo comunitario.

Sra. Tjin Asjoe-Croes a indica cu e desaroyo sostenibel ta ainda mas importante pa Aruba teniendo na cuenta nos dependencia halto di turismo. Aña 2013 tabata un aña fructifero pa nos industria turistico. Aruba a yega di ricibi e bunita cifra di 979,256 bishitante cu a nifica un crecimiento di un 8,3%. Segun Consejo Mundial di Biahe y Turismo na 2013, Aruba su contribucion di biahe y turismo a bira un 84,1% di nos producto interno bruto (PIB) total y un 86,2% total empleo.

Desaroyo



Den su discurso, CEO di ATA a señala cu e presencia di turismo a crece den henter mundo cu un 5% na 2013. Tanten e yegada di turista den nos region Caribe a yega na 20.9 milyon, e ta un promedio alrededor di 1% di crecimiento.

E fecha di dia mundial di turismo ta resulta hopi adecuado pasobra ta cuadra cu e final di e temporada halto turistico den hemisferio Norte y e cuminsamento di e temporada turistico den hemisferio sur.

Turismo semper ta tema di actualidad pa cantidad di hende rond mundo di tur sector di sociedad, pa e turistanan mes y mas specialmente pa e sector operacional. A pesar di e crisis mundial economico -segun e website di Organizacion Mundial di Turismo unwto.org turismo - internacional a subi 5% den prome mita di aña 2014, manera CEO a señala tambe durante e conferencia di diaranson ultimo.

Segun e barometro OMT di Turismo mundial e destino turistico rond mundo a ricibi 517 milyon turista internacional entre januari y juni di 2014. Esaki kier men 22 milyon mas cu e mesun periodo di 2013. E crecimiento mas grandi a wordo registra na continente Mericano (Norte, Centro y Sur) den

cual a muestra un aumento di 6%, despues Asia, Pacifico y Europa cu 5%.

“E resultadonan aki ta muestra cu turismo ta consolida un bon registro den e ultimo añanan dor di habri oportunidadnan economico y di desaroyo rond mundo”, asina secretario general di OMT Taleb Rifal a bisa. “A pesar di tur reto geopolitico y economico e cantidad di yegada di turistanan internacional a subi entre 4 y 4,5% rond mundo superando e expectativa cu OMT tabata tin cual ta un 3,8% anual entre 2010 y 2020.

Nos continente Americano na cabes

E crecimiento di turista a aumenta di manera significativo na nos continente Americano cu su cuatro sub region: Norte America, centro America (Mexico) y sur America a registra un aumento di 6%. Region Caribe cual ta pertenece na e continente Americano a registra un aumento di 5%.

Na Sur America, e celebracion di Copa Mundial di futbol na Brasil a contribui di manera importante na e resultadonan positivo di e

sub region aki. Entradanan deriva di turismo internacional na Brasil a subi 10% den e shete prome lunanan di aña cu un aumento di 60% den e lunanan di juni y juli den cual mundial a tuma luga.

Otro region

E region di Asia y Pacifico (+5%) a consolida e tendencia di ultimo aña nan, Destino manera Hapon, Korea y Malasia ta na cabes di e paisnan mas bishita, E region a saca beneficio di un crecimiento constante, e inversion continuo den infraestructura y midinan pa haci mas lihe e tramite di sacamento di visa pa e paisnan aki.

Europa a mantene e ritmo di crecimiento cu tabata trece desde 2013. E cifranan di turismo internacional na Africa a subi un 4%, sin embargo e epidemia actual cu tin di Ebola virus lo por afecta e turismo den e region aki. E yegadanan di turista internacional na Oriente Medio a baha den 4% posiblemente debi na e situacion di conflicto cu e region ta pasando aden. □

Buy 1, get 1 free!!

GELATO scoop





Offerta di GELATO na Coffee Break

Valido solamente diasabra 27 sept. 7am-6pm

Caya GF Betico Croes 101-a, Mainstreet.

Ta buscando solucion pa e posnan di awa pa cunukeronan

ORANJESTAD – Santa Rosa ta buscando solucion pa posnan di awa pa e cunukeronan. Esaki ta segun Nathaly Maduro, director di Santa Rosa, kende a agrega cu e aña aki tabata fuerte di segura y por a ripara esaki na e posnan.

E ta sigui splica cu a bin tuma nota cu tin algun molina di biento cu ta saca awa bou di tera pa nos cunukeronan, no tur ta den funcion.

Yudansa na cunukeronan

Dos aña pasa, a haci un control di diferente pos pa por a scoge cual lo ta e dies posnan cu a pone molina y tanki pa yuda e cunukeronan. E aña aki a bin confronta cu dos pos, cual ta esun di Babijn y esun na Cadushi largo cu na momento cu a controla nan na prome instante, e calidad tabata bon y tabata tin suficiente awa. Na momento cu a pone nan den funcion, cu a yena e tanki, no a bolbe yena bek. Diferente conseho a bin dilanti, caminda cu durante segura, e nivel di awa ta baha, pasobra e awa bou superficie mes ta baha. Pa e motibo ey ta ocupa awor aki cu e pos cu tin na Sabana Liber, a laga controla e awa y e awa su calidad a Sali relativamente bon. Tabata tin un temporada cu el a bira hopi salo, pero awor aki lo ta poniendo un molina eynan plus su tanki pa completa



e di cinco pos cu tabata trahando riba dje.

Trabaonan di reparacion

Maduro ta sigui splica cu aparte di esey lo ta drechando e molina na Savaneta, pasobra e ta un pos cu ta yuda hopi, en particular e cunukeronan di San Nicolas y Savaneta, cu ta haci hopi uzo di e awa y e intencion ta pa haci e tanki un tiki mas grandi, pa asina e capacidad di awa por bira mas grandi p e cunukeronan no mester warda pa e tanki yena bek.

Maneho

E maneho riba e posnan rond di Aruba ta purba di haci esey mas responsabel pa evita pa drain e posnan. Na momento cu e awa yobe cu e situacion por normalisa y den futuro

ora cu sa cu tur e damnan ta yen di awa bek y awa cuminsa yobe manera mester ta, pa por cuminsa cera algun di e posnan pa cierto temporada di siman pa sinembargo yuda pa proteha e awa cu tin.

Calidad di awa

A yobe un tiki pero no manera nos ta custumbra na dje. Scuchando e cunukeronan esaki ta un reto pa produci sin por tin un calidad di awa bon. Segun Maduro, Santa Rosa a pronostica esaki for di

2 aña pasa, pa cual motibo por a wak kico ta e plan B y plan C te hasta. Den e caso di plan B, a wak e awa di Parkietenbos, pa cual tambe awor aki ta finalizando cu e proyecto di e UV instalacion, cu por uza e awa e ora pa cierto plantacion y ta uzando e caba na e momentonan aki. El a resulta un awa hopi bon. En particular pa e parti di cria. E criadonan cu mester un calidad di awa limpi. Pa nan Santa Rosa ta enfocando riba e posnan.

Cooperacion di WEB

Ta haya cooperacion cu WEB, kendenan ta yuda cu tanki di 1000 liter. Na un manera gratis, Santa Rosa ta entregando cada cunukero dos tanki di 1000 liter, cual nan por busca awa na e posnan y un tanki extra pa ora cu nan yega cas, por deposita e awa cu nan busca den e tanki aki.

En busca di mas pos

Santa Rosa ta buscando mas pos rond di Aruba y kier pidi tambe si tin hende cu sa di posnan cu kisas tin awa den dje, pa laga Santa Rosa sa, pa asina por bay y controla e awa y wak con e situacion ta y wak si por recupera e pos ey. Nan mester ta riba tereno di gobierno y no riba uno priva, pasobra e ora Santa Rosa no por inverti. Tur yudansa cu e cunukeronan cu por haya ta mas cu bon bini, Maduro a termina bisando. □



Ta trata keho y ta inspecciona

Supermercadonan tambe ta wordo controla

ORANJESTAD – Departamento di Salubridad Publico Aruba (DESPA) ta controla supermercadonan tambe a base regular y segun kehonan cu drenta di consumidor. Sra. Yvette Geerman encarga cu e departamento di higiena a bisa cu tur keho ta importante, cu of sin evidencia.

Unabes cu un supermercado no ta cumpli cu reglanan di por ehempel temperatura y fechanan di vencemento, DESPA ta tuma accion ora cu topa cu esakinan, sra. Geerman a bisa.

Den nos matutino ayera nos a publica cu DESPA ta controlando restaurantnan ainda riba e aspecto di higiena den cushina y pa mira si “carchi berde” ta na ordo. A pesar cu esaki no ta saliendo den me-

dionan di comunicacion. Sra. Geerman a remarca cu na e supermercado tin e mesun caso.

Inspeccion

“Ora cu yega un supermercado y e cumindanan no ta cumpli cu un cierto rekisito cu tin influencia riba e calidad di e cuminda, ta tuma un demostracion di esaki pa hiba laboratorio”. E resultadonan di e prueba haci, ta determina si e producto ta apto pa wordo comi, si of no.

A puntra sra. Geerman con e kehonan ta den e situacionnan aki. Sra. Geerman a bisa cu tin hopi keho ta drenta riba supermercadonan cu ta hopi importante, pues ta atende cu keho regularmente.

E proceso

Un keho por drenta den diferente manera sra. Geerman

a bisa. E por drenta personalmente, unda cu e hendenan ta presenta na e departamento pa haci esaki. Nan por yama na e departamento y tambe manda un e-mail. “Cualkier keho tin prioridad na DESPA”.

Sra. Geerman a sigui bisa cu e evidencia den entregamento di keho ta algo cu ta hopi importante. “Si e persona tin e evidencia of algo cu ta indica locual cu e keho ta encera, nos ta bay e supermercado di biaha. Locual ta di lamenta ta cu hopi hende no tin un evidencia y ta bin entrega keho bisando cu nan a tira e evidencia afo, of a come e producto.

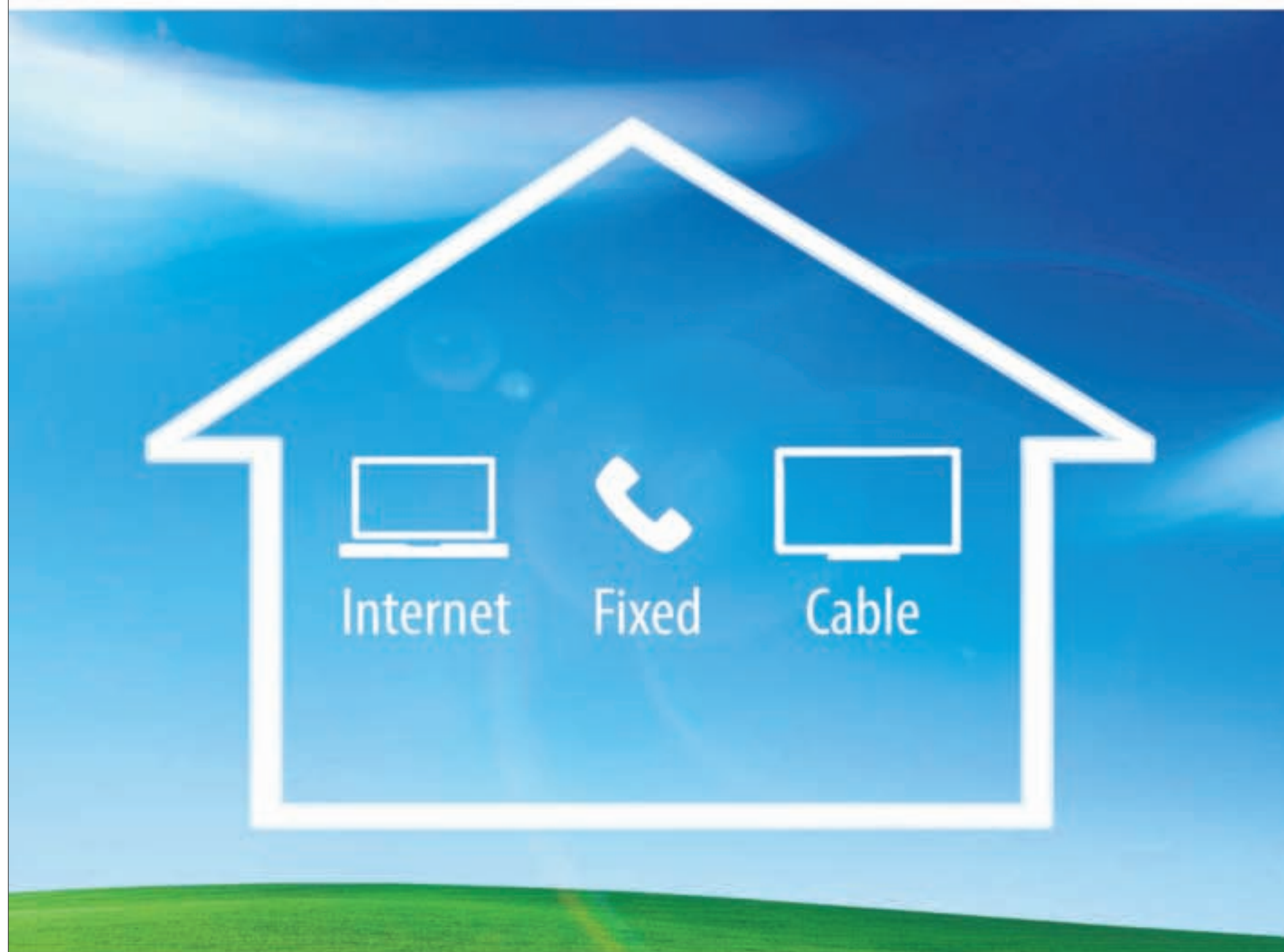
DESPA ta percura pa haci investigacion si tin evidencia of no, sra. Geerman a bisa. Banda di esaki ta controla



riba otro aspectonan tambe na mes un momento den e supermercado. Ora di controla tin momento cu no ta constata nada mas na e supermercado di locual e persona ta keha, pero tin casonan cu si ta constata algo, pues e resultadonan ta varia, segun sra. Geerman esey no ta kita e importancia di e keho.

Den caso cu durante di e inspeccion constata algo, ta pone e doño di e supermercado na altura kende lo mester deshaci di tur e productonan cu no ta apto pa wordo bendi den e supermercado. “E productonan mester wordo benta afo den presencia di DESPA”, sra. Geerman a conclui. □

Bishita **SETAR** su booth na **Expo Cas**
pa tur informacion di servicionan pa cas
dia 26, 27 y 28 di september 2014



**Aplica pa tur 3 servicio y ricibi bo
instalacion GRATIS**

* Trece tur documento necesario pa por facilita e aplicacion. Pa mas informacion bishita nos website.

* Oferta ta valido di 26 pa 28 di september 2014 na tur Teleshop di SETAR, SETAR Store y na Expo Cas.

 525-1700

 www.setar.aw

Follow us on   

 **SETAR**

Fundacion Rancho cu nan prome charla awe mainta

ORANJESTAD - Fundacion Rancho ta bay dal un otro paso, cu ta bay ta e prome charla cu lo bay haci den Museo Arkeologico.

Mirando cu tin basta trabao di conscientisacion tambe, como cu ta trahando riba e bario y tambe e parti di e comunitarismo.

E parti ey ta encera hopi trabao, segun Clifton Rosa, presidente di e fundacion.

Ta un trabao cu bo tin cu involucra tur hende den bario y ta e oportunidad cu ta wordo duna, mirando cu den reino, ta celebra dia 27 di September, dia di bisiña.

Idea su tras
Dia di bisiña ta tuma luga na



Aruba tambe, mirando cu bisiña. Fundacion Rancho Aruba ta conoci pa tin bon kier a pone enfasis un tiki

tambe mester tin participacion civil”, el a enfatisa.

Invitacion prome charla
Debi na esaki, ta kere cu ta duna tur hende e oportunidad tambe pa participa y pa duna realse na e trabao cu tin cu haci. Si mira bon, tin e grupo di 60 plus di Playa Papabao, cu ta invitadonan principal pa e dia aki y tambe ta invita tur e bisiñanan, e hendenan den e bario den e region y tambe Aruba en general pa bin aprecia y presencia e prome charla cu Fundacion Rancho ta organisa. Tambe esnan interesa por mira via e website cu Fundacion Rancho a lansa recientemente.

E charla aki lo cuminsa pa 10or di mainta. E lo tuma luga den e parti conoci como e fruteria. E ta manera un estilo di koffiemorgen, mirando cu koffie ta algo crucial den e bario cu ta sinta, bebe koffie y combersa y bin cu solucionnan pa hopi problema cu lo por tin, sr. Rosa a bisa.

riba e tema dunando e oportunidad na e participantenan, pueblo, bario y tur bisiña, pa un participacion civil. Esaki ta “burger participatie”. Esey ta encera cu ta haya chens pa intercambia y haya informacion valioso di sra. Charline Oduber-Bermudez, cual ta bay ta e orador di e charla.

Sra. Oduber – Bermudez ta bay duna informacion tambe di kico kiermen participacion civil. Esaki ta tuma luga den un bario cu tin su retonan di tur dia di cual un di nan sigur ta, con por laga e hendenan den e bario mes participa activamente den e proyecto. “E proyecto no ta solamente un proyecto cu ta pensa cu tin cu djis wordo imponi, pero

“Tur bario tin problema y facil e solucionnan no ta”. Segun sr. Rosa, e fundacion ta trahando pa motiva e habitantenan, pa yega na un solucion. Finalizando el a bisa: Pa loke ta e problemanan di adictonan ambulante, esey ta un problema tambe, sinembargo, esaki no ta cay na encargo di e fundacion, sr. Rosa a enfatisa. □

Ainda por inscribi

Ride, Walk & Run for the Roses

ORANJESTAD- Dia-domingo awor dia 28 di september Koningin Wilhelmina Fonds Aruba (KWF Aruba) hunto cu Aruba Bank ta organisa e Ride, Walk & Run for the Roses, cu e aña aki ta celebra su di 4 aniversario. E Ride, Walk & Run for the Roses ta cuminsa pa 7or di mainta.

E actividad aki ta pa recauda fondo pa e fundacion KWF Aruba por sigui brinda su servicionan na e comunidad di Aruba.

Puntonan di registracion
Si bo ta interesa pa participa, esaki ta posibel na e pun-

tonan di registracion: KWF (Spinozastraat 9), Tri Bike Aruba (Santa Cruz), Radio Shack/The Bike Shop (Oranjestad) y Botica Santa Anna (Noord). Tambe por inscribi diadomingo mainta mes na e parkeer lot di Alhambra prome cu e evento cuminsa.

Rutanan
Lo tin diferente ruta pa e actividad aki cu ta sali y caba na parkeer lot di Alhambra Casino. Participacion ta 10 florin y ta inclui un T-shirt (tanten cu tin den stock), Awa, Gatorade y fruta.

Na final di e “ride” tur participante lo ricibi un rosa como gradicimento. Tambe

lo saca ganadonan na e ocasion aki. E premio grandi ta un retour ticket di KLM Aruba-Amsterdam. Tambe lo tin premionan manera “dinner for two”, “massage”, “spa treatments”, “weekendstays”, lesnan di baile y mucho mas. Pa e muchanan lo tin Dino Jump y un kids area y tin posibilidad di cumpra hotdog y cupcake.

E rutanan di e ride ta lo siguiente: *Alhambra – Phoenix – Alhambra (6 km); *Alhambra – Lighthouse – Alhambra (20 km); *Alhambra – Lighthouse – Alto Vista – Alhambra (30 km); y *Alhambra – Lighthouse – Alto Vista – Natural Bridge – Alhambra (45 km). □

Advertorial

Good Samaritan Christian Center, celebrando comienso di un di tres sirbishi

ORANJESTAD - Good Samaritan Christian Center ta celebrando e comienso di un di tres sirbishi. Pa esaki lo tin Pastoor Raimy y Arlette Juliet di House of Worship for di Corsou diadomingo awor, dia 28 di September.

E orarionan nobo ta lo siguiente cuminsando diadomingo awor. Di 8am pa 9.45am e sirbishi lo ta na Ingles y Papiamentu, 10.30am pa 12.30pm lo ta na Spaño y Papiamentu y 6pm pa 7.45pm lo tin e ultimo sirbishi na Papiamentu. Tene cuenta cu e orarionan nobo di GSCC.

Tur diaranson di 7pm pa 8pm tin Hour of Power cual ta ora di Oracion y di 8pm pa 9pm lo tin estudio di bijbel. Tur diasabra 4pm tin OANSA pa Mucha y 6pm tin OANSA pa hobennan.

Pues Aruba ta keda cordialmente invita pa bishita cu henter Famia un di e sirbishinan riba diadomingo. Bin alaba Dios, siña conoce Dios, y scucha Su Palabra cu ta transforma bida. Hesucristo ta salba, cura, y libera. E ta E mesun hacido di milager di ayera, awe y pa semper. Good Samaritan Christian Center ta situa na Camacuri #3 (ex Club Caribe). □



Beauty for Ashes
Isaia 61: 1 through 4
Amplified Bible Translation

Frank and Jacky
Senior Pastors

INVITATION

Sunday: 8:00 to 9:45 AM, (English/Papiamento Service)
10:30 to 12:30 AM, (Spanish/Papiamento Service)
6:00 to 7:45 PM, (Evening Service)

Wednesday: 7:00 to 8:00 PM (Hour of Power: Prayer)
8:00 to 9:00 PM (Life Groups: Bible Study)

Saturday: 4:00 PM AWANA Clubs (Kids)
6:00 PM AWANA Clubs (Youth)

For more information call us at +297-593-8086 or +297-592-9826
Camacuri #3 (ex Club Caribe), Oranjestad Aruba / e-mail us at info@gscicaruba.org
or visit our Facebook Page at <https://es-es.facebook.com/gscicaruba.org>



Propiedad na Benta



Moko Homes and Gardens (project B)

- 69 tereno (entre 300m² - 555m²)
- Disponibel desde mei 2015
- Afl. 170,- / m²
- Pa mas informacion por tuma contacto cu Better Homes N.V. na telefon 582-8080

Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba

Seroe Blanco 4, Oranjestad

Aruba

T. (297) 525 2732

F. (297) 525 2727

info@apfaruba.org

Website

www.apfaruba.org

Descuento di 10%

**Si bo reserva bo tereno na Expo Cas
of durante luna di oktober
2014 na oficina di APFA**

Chauffeur a ranca palo di luz



ORANJESTAD - Habitantenan di Hato y Brusca diahuebs prome cu 3'or di atardi a keda sin coriente debi na un chauffeur

di un Toyota Camry cu a perde control y ranca un palo di luz por completo. Waya di coriente y di Setar Cable tv tabata benta riba ca-

minda. Polis y Elmar mester a bin na e sitio, y nan mester a corta e coriente pa asina haci e trabounan necesario pa pone un palo di luz nobo. □

Chauffeur a perde control y dal dos biaha contra cura di waf



ORANJESTAD -- Diahuebs den oranan di madrugá ta sucede un accident riba L.G. Smith Boulevard na altura di e cura di waf. Mesora ta manda polis na e sitio y na

yegada polis ta topa cu algun hoben cu tabata den e Suzuki Swift cu a accidenta.

Segun e hobennan, nan lo a bay desvia pa no dal den un

auto cu a bay pasa nan y asina nan a perde control di e vehiculo cu e resultado cu nan a dal dos biaha contra e cura di waf. E plachi di number di auto no tabata cuadra cu e vehiculo. □

Homber deteni pa horta mercancia den supermercado



ORANJESTAD -- Por a tuma nota cu ultimo tempo personal di seguridad den Ling & Sons ta garando hopi hende ta horta mercancia den e supermercado.

Ultimo luna tabatin varios caso di hendenan cu a wordo

gara ta horta. Esaki ta un indicacion cu placa no ta yega. Tabata diabierna mainta cu personal di seguridad di dicho supermercado ta gara un homber cu a sconde un boter di whisky y tambe un aparato electronico pa keinta cuminda. E homber ta sali di e

supermercado sin paga. Mes ora a avisa autoridad, mientras cu e personal di seguridad a sigui su tras. Polisnan a yega mes ora na e sitio y nan a bin topa cu e homber y e mercancianan cu el a horta. E homber a keda deteni y a wordo hiba warda di polis. □

Ladron di koper a laga St. Dominicus College sin awa

ORANJESTAD- Dia pa dia, e negoshi di hortamento di koper ta birando mas alarmante riba nos isla, si no ta na cas ta na negoshinan of na scol-

nan. Ora cu tur hende a kere cos ta keda trankil pa e negoshi aki e ta lanta cabes bek.

Ora cabesante di e scol St.



Dominicus College ta kere cu su diabierna lo bay ta uno bon manera semper esaki a bira uno amargo. Ora el a constata cu e tuberia di awa a disparce, a bin tuma nota cu un antisocial a plunder e scol su tubonan di koper completo. Polis a yega na e sitio y a tuma e denuncia aki. A constata cu tur e tubonan di koper a wordo horta. Ta lamenta con e ladronnan aki ta haci esaki na un scol y ta afecta e muchanan estudio. Lamentablemente e scol a mester a keda cera pa motibo cu no tabata tin awa. Lo anuncia si dialuna tin scol. □



Choller ta ranca placa for di comerciante

ORANJESTAD— Central a manda Polisnan na un adres den Middenweg, pa un ladroncia. Na e sitio Polis a papia cu e muhe G.C, kende ta bisa cu un choller a drenta den su negoshi, cu un saco yen di kenepa y tambe un mashin di e marca skilsaw cora. E ta bisa cu e choller ta un hende muhe y tin biaha e ta bin na su negoshi y ta haci respondi. Pa e motibo ey, e ta paga 5 florin. E ta bisa cu diahuebs a bay otro. El a drenta e negoshi y a bisa cu e tin mester di placa. G.C. a bisa cu e no tin placa los, pero solamente 100 florin. E choller a coy e shen florin y a core sali for di e negoshi, sin bisa nada y no a bolbe mas. Polis a tuma e keho. □

Polis di Santa Cruz cu control

SANTA CRUZ— Polisnan di Santa Cruz a patruya den bisindario di Mahuma, Hooiberg, Piedra Plat, Paradera, Bloemond, Tamarijn, Angochi Coba Lodo, Catashi, Siribana y Cadushi Largo. Nan a duna dos proces-verbaal. Na altura di Pastoor Kraanwinkel School, e hekinan di scol tabata hanchu habri. Polisnan a controla na pia. Polisnan a mira cu e tubonan di koper ta tapa cu cement. Polis durante dia lo papia cu e director di e scol y bisa cu nan mester cera e porta. □

Dos dvd player haya den cura di negoshi

ORANJESTAD— Central ta manda Polisnan na Playa Liquor Trading den Engelandstraat pa articulonnan cu a wordo haya. Na e sitio, Polis a papia cu e muhe H, kende ta bisa cu mas o menos, el a yega su trabou. El a baha di auto y a mira dos dvd player riba vloer. Un ta marca Toshiba color preto, e otro ta di marca JVC color shinishi. Polisnan a confisca e articulonnan y a pone Central na altura. □

Dos mil florin ta somenta for di cartera

SAN NICOLAS— Central a manda Polis den I. Wagemakerstraat pa un ladroncia den cas. Na e sitio Polis a papia cu e muhe R, kende ta bisa cu e cu su tanta a bay drumi 01.00 y mas o menos 7'or di mainta e tanta a ripara cu el a perde 2000 cu e tabata tin den su cartera. R. ta sospecha cu ta M.D, e yiu di D, a coy e placa, como cu no tabatin kiebros. Polis a tuma e keho. □

Habitante a spanta pa auto sospechoso

TANKI LEENDERT— Central ta manda Polisnan na Tanki Leendert, na unda un jeep shinishi sospechoso ta para. Na e sitio Polis a papia cu e chauffeur di e jeep, e muhe G, kende ta bisa cu e y otro persona ta traha pa Manpower For You y nan ta cu un proyecto pa mira cuanto auto pa ora ta pasa riba e caminda. Berdad Polisnan a mira mas hende para banda di caminda cu ta contando. Polis a tuma nan nomber y a papia cu e persona cu a yama pa e keda trankil. □

Homber ta saca foto di turista den baño

PALM BEACH— Central a manda Polisnan na Hyatt Hotel pa un intermediacion.

Na e sitio, Polisnan a papia cu e personal di siguridad, kende ta bisa cu un muhe a bin cerca dje, y a bisa cu un homber a saca su foto, ora cu e tabata den baño. E homber a mostra e personal di siguridad e homber cu tabata bisti cu un carson largo di kaki. E personal di siguridad a papia cu e homber y e ta bisa cu e no tin ni celular ni camara. E homber no kier duna su nomber. E personal di siguridad a bisa cu e homber ta un Venezolano y ta cu vakantie. Despues Polisnan a papia cu e muhe K. E ta naci na Estados Unidos, kende ta bisa cu e tabata den baño y a mira dos muhe y un homber cu ta saca foto di otro. Ora cu e tabata sinta riba w.c., el a tende un clic cu ta parce riba zonido di un camara. El a mira ariba y a mira un celular riba e rand di e porta. E momento ey, el a vries, pero despues cu el a sali di e baño, el a bay cerca e personal di siguridad. El a conta kico a pasa. El a mostra e personal di siguridad e homber cu a tuma e foto di dje. Polisnan a bisa K.E. pa den oranan di dia e bay duna keho na Polisnan di Beach. □

Ladron a bay cu meter di awa

SAN NICOLAS— E homber G, ta bay warda di Polis pa duna keho di ladroncia. E ta bisa cu ladronnan a bay cu su meter di awa dilanti su cas na Lago Heightsstraat. Polis a tuma e keho. □

Ladron ta drenta den cas y bay cu alcohol

SAN NICOLAS— Central ta manda Polisnan na Scobillostraat, pa un kiebros. Na e sitio, polis a papia cu e muhe W, kende ta bisa cu su bisiñanan a yama y bisa cu nan a horta den su cas. Ora cu el a yega cas, el a mira cu desconoci a kita e shutter. Nan a rista den tur e cambarnan. Di den sala nan a bay cu tres boter di alcohol. Polis a tuma e keho. □

Dos muhe ta ataca y hinca muhe cu sker

ROOI AFO— Central a manda Polis na un cas na Rooi Afo pa un pelea. Na e sitio polis a bisa cu dos muhe a bin eyan y nan a bringa cu un otro muhe y nan a hinca e muhe cu un sker. Polisnan a mira un muhe tur na sanger. E ta bisa cu el a wordo ataca y hinca pa dos muhe. Un di nan tabatin un sker y e otro un cuchiu. Tambe e ta bisa cu un di nan ainda ta paden. El a mostra Polis e hinca na su curpa y tabata keha di dolor. Pa medio di Central Polisnan a pidi presencia di ambulance, pero e muhe tabata di remate y a drenta den un auto cu su amigo pa bay busca ayudo medico. Testigonan a declara cu un di e muhenan a core bay y nan a mostra Polis esun cu ainda tabata na e sitio.

Relaciona cu esey, Polis a detene e muhe V.V naci na Aruba di 29 aña pa 18.50, na warda di Dakota el a keda presenta dilanti Fiscal Auxilia. E sker a wordo confisca pa investigacion. Recherche di Playa a bin na e sitio y a tuma e investigacion. □



Fraccion MEP

Parlamento no tin respet pa democracia

Fraccion di MEP a wordo sorprende na un forma dictatorial y sin ningun splicacion debido cu e presidencia di e comision turismo a wordo kita di nos fraccion.

Aparentemente e motibo scondi di esaki lo ta e hecho cu e presidente di e comision aki parlamentario Dangui Oduber lo ta controlando e

minister en cuestion na un forma bastante critico y ta poniendo presion constantemente. Lamentabel ta e hecho cu ta kita e unico presidencia cu MEP tini den parlamento di Aruba pa e solo hecho cu nos parlamentario ta haciendo su trabou debidamente.

No a cay den bon tera
Ta obvio cu esaki nunca a cay

den bon tera pa Minister Otmar Oduber y p'esey awendia a influencia parlamento te logra cu MEP no tin ningun presidencia mas pa nan mesun parlamentarionan tuma liderazgo di e comision aki pa baila riba e melodia cu Minister di Turismo ta toca.

Reparticion
Nos fraccion a vocifera y señala varios biaha riba e hecho

cu e reparticion di e comisionnan cual tin 15 no ta uno husto pasobra MEP cual tin 1/3 parti di asientonan den parlamento tin solamente 1 presidencia. Esaki ta un ehempel cla cu principionan democratico ta wordo viola y no ta wordo atendi door di presidente di parlamento.

Decision antidemocratico
Nos fraccion ta lamenta e de-

cision "antidemocratico" y e postura dictatorial cu a wordo tuma di parti AVP. Esaki un biaha mas ta muestra cu parlamento di Aruba no tin respet mas pa democracia! Pa e motibonan menciona nos fraccion a dicidi tuma distancia tambe di tur presidencia y vice presidencia. Nos ta spera cu un dia lo tin un cambio di actitud y cu democracia lo haya su balor y respet bek! □

Prome Minister Mike Eman y Presidente Danilo Medina a reuni na Nacionnan Uni

ORANJESTAD – Prome Minister Mike Eman a reuni diahuebs ultimo cu President di Republica Dominicana, Danilo Medina, durante su participacion na e di 69 Asamblea General di Nacionnan Uni.

Manera ta conoci, Premier Eman ta na New York como cabes, hunto cu Premier Rutte, di e delegacion di Reino Hulandes. Durante e encuentro, ambos mandatario a cubri varios aspecto

relaciona cu concretisacion di un acuerdo cu ta facilita e intercambio comercial entre e dos islanan.

Interes den gobierno Dominicano
Minister President Mike Eman a expresa e interes di Aruba pa conoce e strategianan di integracion social cu Gobierno Dominicano ta implementando, ademas di e programa di financiamiento di cunukeronan chikito y mediano. President Medina

di su banda a resalta e bon relacionnan cu semper a existi entre ambos pais como un base pa fortalece e relacionnan comercial, economico y cultural.

Desaroyo di exportacion
E President Dominicano a enfatisa riba e posibilidad di desaroya e exportacionnan di productonan Dominicanos pa e region di Caribe Hulandes, mientras cu nos Prome Minister Mike Eman a enfoca riba e aspectonan di

energia, caminda a duna un splicacion di con Aruba ta desaroyando un programa di energia genera for di biento y solo cu e proposito di crea un strategia di energia sostenibel.

Invitacion pa Green Aruba
Pa tal motibo, e mandatario Arubiano a extende un invitacion na e hefe di estado Dominicano pa participa den e conferencia internacional 'Green Aruba, where

Europe meets the Americas' cu ta tuma luga na fin di luna di october proximo. Den cuadro di e bishita aki por firma dos Memorandum of Understanding (MoU) di cooperacion riba areanan di interes pa ambos pais.

Por ultimo y den nomber di Reino Hulandes, Premier Eman a gradici President Medina pa su apoyo na e candidatura di Hulanda pa forma parti di e Consejo di Siguridad di ONU. □



Macuto di Compras

Cu e 'Macuto di compras' nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermeradonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma luga durante 23 y 24 di September 2014, **den diferente distrito**. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermeradonan.

		Supermarket/ Minimarket									
		Xin Hui S.M. Savaneta	Winter Garden S.M. Savaneta	Chun Ho S.M. Savaneta	Springfield S.M. San. Nic.	New Food Center San. Nic.	Macro S.M. San. Nic.	Lago Heights Food Center San. Nic.	Johnson's S.M. San. Nic.	Hong Kong S.M. San. Nic.	Famia S.M. Mabon
Producto	Cont.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO excl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO excl.	BBO incl.	BBO incl.
White crab meat- Roland	6 oz.		6,33	6,25	6,25	5,95	6,05	6,50		5,15	6,10
Crabmeat -Consol	6 oz.			5,25	5,25	4,65	4,75	5,00		4,68	4,90
Sardines- Roland, in tomato sauce	15 oz.		4,15	4,15	4,25	4,10			4,05	3,95	4,15
Sardines- BRUNSWICK,	3,75 oz.	2,15	2,13	2,25	2,20	2,10	2,10	2,10	2,07	2,10	
Sardines- NURL, "Spiced" skin- & boneless	4 7/8 oz.		5,10		4,50	4,99	4,95				
Pink salmon- Valrico	7,5 oz.	4,45	5,88	5,85	6,00	5,85	5,80	6,10	5,21	5,68	5,90
Pink salmon-Roland	7,5 oz.	6,29	5,91	6,75	6,05	6,30	5,85	6,10			
Pink Salmon- Bumble Bee	212 gr.		4,05	4,25	4,15	4,10	3,99		4,15	3,90	
Tuna fish- Bumble Bee chunk light tuna in oil	6 oz.	2,95	2,85			2,70					
Tuna fish- Brunswick flaked in oil	170 gr.		2,00	2,10		1,99	1,99	2,00	1,95	1,95	2,90
Tuna fish- Brunswick chunk in oil	120 gr.		3,28		3,46	3,25	3,25	3,40	3,19	3,25	3,35
Tuna fish- Chicken of the sea, chunk light in water	5 oz.	2,39	2,37	2,50	2,50	2,25	2,25	2,45	2,30	2,28	2,45
Tuna fish- Roland flakes in water	6 oz.	2,45		2,50				2,50			
Tuna fish- Roland light oil	6 oz.	3,45	3,55	3,45	3,58	3,35	3,50	3,65	3,46	3,40	3,55
Soup base, noodles- Ramen, Roland	3 oz.	0,95	0,88	0,99	1,00	0,95	0,75	1,00	0,70	0,95	0,95
Continental Chicken noodle- Knorr	3,8 oz.	3,05	2,82	2,99	2,95	2,80	2,90	2,95		2,75	2,95
Cup noodles soup- Nissin	2,25 oz.	1,25	1,18	1,25	1,25	1,20	1,20	1,25	0,95	1,20	1,25
Cream of chicken- Campbell's	10 1/2 oz.				2,75	2,80	2,80			2,70	
Chicken noodle soup- Campbell's	10,5 oz.	2,35	2,43	2,45	2,45	2,40	2,40	2,50	2,37	2,35	2,45
Juice- Ceres tetra pack	1 liter	3,79	3,80	3,95	3,90	3,60	3,65	3,75	3,63	3,78	4,20
Juice- Watt's tetra pack	1 liter		2,42				2,40			2,45	
Juice- James, tetra pack	1 liter	3,15	3,05	3,25	3,15	3,00	2,99	3,25	3,01	2,93	3,20
Juice- Gloria tetra pack	1 liter	2,75	2,74	2,75	2,80	2,70	2,70	2,75	2,67	2,65	2,75
Juice- Del Prado tetra pack	946 ml.		2,55	3,25	3,25	3,10	3,10	3,25		2,99	
Juice- V8 splash	16 oz.	2,35	2,10	2,40	2,50	2,65	2,15	2,75	2,30	2,28	2,35
Budweiser	7 oz.*24	58,50	57,50	62,00	57,00	54,50	59,95	57,00	56,50	57,25	58,50
Heineken	250 ml.*24	71,00	69,50	69,50	69,00	69,00	69,50	70,00	65,75	69,50	68,95
Balashi	8 oz.*24	56,00	51,50	56,50	49,95	51,75	49,95	53,00	49,50	51,95	50,95



Ministerio di Asuntunan Economico

Evelyn Wever-Croes a reuni cu Minister Plenipotenciario na Hulanda



Durante su estadia na Hulanda lider di MEP Evelyn Wever-Croes a reuni tambe cu minister plenipotenciario sr. Alfonso Boekhoudt.

Durante e reunion a toca e tema di e tension den relacion entre Hulanda y Aruba, algo cu tin e lider di MEP hopi preocupa, y con nan por haci pa drecha e relacion.

Studentenan Arubiano
Tambe a papia tocante e studentenan Arubiano cu ta bay Hulanda, y sinembargo tin varios estudiante cu no ta prepara nan mes suficiente-



mente bon pa e paso grandi aki. Arubahuis a haci un investigacion y tin un plan cu kier propone pa na Aruba enfoca mas riba e preparacion aki. Lider di MEP a compromete su mes pa pidi un reunion den Parlamento pa sr. Boekhoudt por haci e presentacion di e problemanan, y e sugerencianan pa solucionacion e problemanan actual.

Protocol

A toca tambe e tema di e pro-

tolcol riba tereno di reconocimiento di diplomanan di HAVO y VWO, y a palabra cu Parlamento lo pidi Minister pa duna mas splicacion prome, y tene Arubahuis na altura.

Lider di MEP a duna di conoce di ta masha satisfecho cu e resultadonan di e reunion aki.

Riba e foto por aprecia e busto di Betico Croes den feliz memoria, dilanti Arubahuis na Den Haag. □

Jennifer Arends-Reyes a bira president di comision fiho di turismo



Segun sra. Arends-Reyes tanto aki na Aruba como rond mundo, a celebra e siman aki World Tourism Day, caminda a pone enfasis riba turismo general y kico esaki ta nifica pa desaroyo di varios pais.

Mientras cu tur pais rond mundo den ultimo decanan a bin ta concentrando mas

y mas riba turismo, discutiendo e forsa economico cu esaki a contene, aki na Aruba e situacion no ta diferente y na dos ocasion turismo a transforma su mes den e solucion pa dos crisis grandi cu nos isla a conoce desde introduccion di Status Aparte.

Presidente

Parlamentario Jennifer Arends-Reyes a keda confirma como Presidente nobo di e Comision Fiho di Turismo pa Parlamento y ta duna su pensamiento riba e celebracion cu ta tumando luga e siman aki. "Na 1985 na momento cu Esso a dicidi di bandona e refineria di Lago e tempo ey, tabata gobierno di sr Henny

Eman cu a converti turismo den e pilar di Aruba su economia y a yuda alivia e situacion delicado cu a surgi.

Desaroyo turistico

De transcurso di e añanan cu a sigui, Aruba a conoce un desaroyo turistico sin igual, un crecimiento grandi compara cu otronan den e region di Caribe y den ultimo añanan, un biaha mas turismo a bira e salvacion pa otro crisis grandi.

Cu ceramento di refineria Valero, gobierno di Aruba a perde mas cu 400 milyon na entrada directo y indirecto y na luga di sinta keto sin haci algo, Gabinete Mike Eman cu Minister di Turismo Otmar Oduber na cabes, a converti maneho di turismo di nos pais, den otro desaroyo solido y fuerte y cu a wordo reconoci pa tur instancia grandi cu conocimiento di desaroyo y progreso di nos pais.

Alivia di situacion delicado

E aumento den e desaroyo turistico di nos isla, a permiti pa Gobierno alivia grandemente e situacion delicado cu a surgi despues di ceramento di e refineria y actualmente tin otro desaroyo andando caminda lo bay na

converti San Nicolas den e dos ciudad grandi di turismo pa Aruba.

Desaroyo positivo

Cifranan di Banco Central ta sigui confirma e desaroyo positivo y significativo cu turismo di nos pais a conoce danki na e maneho di gobierno hunto cu e.o. Aruba Tourism Authority, a bin ta atendiendo tur aspecto importante y necesario pa turismo sigui crece den luna y añanan venidero.

Contacto cu partnernan

Como Presidente di Comision Fiho di Turismo di Parlamento, nos lo hiba un contacto estrecho cu tur partner' caminda lo duna sosten amplio na tur momento pa percura cu turismo di nos pais, sigui crece y sigui desaroya su mes como e pilar mas importante di nos economia. Ta den e calidad aki tambe mi persona na e ocasion aki, kier felicita tur hende cu ta forma parti di e desaroyo di nos pais, cu e celebracion mundial aki confiando den nan dedicacion y participacion, lo sigui fortifica nos industria turistico pa añanan cu ta bin," Presidente di Comision Fiho di Turismo di Parlamento, Jennifer Arends-Reyes a declara. □

Behind the Chevron Case



JOE NOCERA

© 2014 New York Times

"I am the target of what is probably the most well-funded corporate retaliation campaign in U.S. history," Steven Donziger emailed me early Monday afternoon.

Donziger, 53, is the sort of attorney they make movies about. Tall, handsome, and charismatic, he has spent the bulk of his legal career on one case: trying to get Chevron to clean up an environmental mess that he says its predecessor left behind in Ecuador's rain forest. His clients are poor Ecuadorians who have allegedly been living with the land's degradation ever since Texaco pulled out of the country in the early 1990s. (Chevron bought Texaco - and acquired its legal liabilities - in 2001).

He has worked tirelessly on the case for more than two decades, finally gaining a \$19 billion judgment against the company in an Ecuadorian court in 2011. Though a higher court later cut the damages in half, it would still seem to be a fantastic victory by David over Goliath.

But there is another, darker narrative about Donziger, told most recently by Paul Barrett, a Bloomberg Businessweek writer whose book about the Chevron-Ecuador case, "Law of the Jungle," is being published this week. According to Barrett, Donziger may have begun his quest with the best of intentions, but somewhere along the way, he lost his bearings.

To get the judgment he wanted from the Ecuadorian courts, Donziger allegedly committed multiple acts of fraud, including having members of his team ghostwrite a crucial report for the court that was supposed to be authored by an independent expert. Donziger has responded by accusing Barrett of working hand-in-glove with Chevron, in effect be-

ing part of the "retaliation campaign."

I know Donziger slightly. I've always liked him. But I have to say that I find Barrett's account far more persuasive than Donziger's. Without question, Chevron has gone after him. But Donziger is the one who supplied the ammunition.

One reason Barrett's account is credible is that he began his reporting with a Bloomberg Businessweek cover story in 2011 that was decidedly pro-Donziger. But once he got the book contract and began digging deeper into the case, he started to have his doubts about Donziger and the plaintiffs' team.

How could the plaintiffs know for sure that Chevron was at fault when the Ecuadorian government's oil company had continued to extract oil from the rain forest for years after Texaco left? Where was the epidemiology that connected the oil waste to disease? What about the ghostwritten expert's report? And the ex parte communications with judges? And even an alleged attempt to bribe the judge to rule in the plaintiffs' favor?

Barrett isn't the only one to come to view Donziger as a rogue lawyer willing to do virtually anything to win. So has Roger Parloff, Fortune magazine's legal writer, who has covered the case for years. And so has the highly respected human rights lawyer - and Notre Dame law professor - Doug Cassel.

With every critic, Donziger and his allies have replied the same way: The critics have been corrupted by the evil Chevron. But there is one critic who is not so easy to brush aside: federal judge Lewis Kaplan of the Southern District of New York. Chevron brought a civil RICO case against Donziger, claiming that his actions had so tainted any Ecuadorian verdict that it should be unenforceable in the United States. (Because Chevron has no assets in Ecuador, the judgment would have to be enforced in countries like the U.S. where it did have assets.)

After a six-week trial, Kaplan essentially agreed, writing an astonishing 485-page decision in which he concluded that Donziger and his team had "corrupted" the trial. (Donziger described Kaplan's decision as "deeply flawed.") □



'I Do' Means You're Done



FRANK BRUNI

© 2014 New York Times

In and around Rome, the talk is of Pope Francis' sage acceptance of the 21st century, of his empathy, of his departure from the stern moralizing on matters of the heart that his predecessors engaged in.

In Montana, a gay couple who have been together for more than three decades have been told that they're no longer really welcome in the Catholic parish where they've been worshipping together for 11 years.

This happened last month, in the town of Lewistown. By all accounts, these two men, one of them 73, the other 66, had done no one any harm. They hadn't picked a fight. Hadn't caused any particular stir. Simply went to Mass, same as always. Prayed. Sang in the church choir, where they were beloved mainstays. There was only this: In May of last year, without any fanfare, the men had traveled to Seattle, where they had met and lived for many years, to get married. And while they didn't do anything after to publicize the civil ceremony,

word eventually leaked out. So in early August, a 27-year-old priest who had just begun working at the parish summoned them to a meeting, according to local news reports. And at that meeting, he told them that they could no longer be choir members, perform any other roles like that or, for that matter, receive communion.

If they wanted those privileges restored, there was indeed a remedy, which the priest and other church officials spelled out for them over subsequent conversations. They would have to divorce. They would have to stop living together. And they would have to sign a statement that marriage exists only between a man and a woman.

Translation: Renounce a love fortified over 30 years. Unravel your lives. And affirm that you're a lesser class of people, barred from the rituals in which others blithely participate. With those little tweaks, the body of Christ can again be yours.

In one sense there's nothing revelatory here. For all the changes afoot in enlightened countries around the world, the church remains censorious of same-sex marriage - fervently so, in many instances - and Catholic teaching still forbids sexually intimate relationships between two men or two women.

But there are details to note, rue and reject. One is the hypocrisy (or whatever you want to call it) of punishing a same-sex couple for formalizing a relationship that was already obvious, as these men's partnership was.

Such punishment has be-

fallen many employees of Catholic schools or congregations since the legalization of same-sex marriage in many states allowed them civil weddings. Teachers long known to be gay are suddenly exiled for being gay and married, which is apparently too much commitment and accountability for the church to abide. Honesty equals expulsion. "I do" means you're done.

I reached the Montana couple, Tom Wojtowick and Paul Huff, on the phone Tuesday, and Wojtowick expressed befuddlement. "We're just two old men," he said, and their relationship was no secret. "We're only 5,900 people in this town, and Paul and I are really well known."

He said that seven generations of his family had worshipped in the parish, where he himself was baptized. In recent years he'd been on the parish council, and until last month, he was the organist. "This is my home," he said.

He said that he and Huff had decided to get married not to make a statement but because they were getting on in years and didn't want any confusion or challenge about beneficiaries, health care proxies and hospital visitation rights. The Catholic Church does incalculable good, providing immeasurable comfort - material as well as spiritual - to so many. But it contradicts and undercuts that mission when it fails to recognize what more and more parishioners do: that gay people deserve the same dignity as everyone else, certainly not what happened to the Montana couple. □

China y Corsou ta sigui estrecha laso

Embahador di China estableci na Den Haag ricibi den Forti



WILLEMSTAD -- Prome Minister Ivar Asjes a ricibi na su oficina e Embahador di Republica Popular China estableci na Den Haag, Chen Xu.

E tabata acompaña pa su delegacion consistiendo di entre otro e Consul General di

China pa Corsou, Sra. Chen Qiman. E bishita di e Embahador di China tin di haber cu e ocasion di e apertura oficial di e Consulado General di China na Corsou.

Esaki ta e di dos reunion entre Prome Minister Asjes y Embahador Chen, despues



cu nan a topa otro na Cas di Corsou na Den Haag durante e bishita di trabou di Prome Minister Asjes na final di augustus 2013. E reunion aki tambe a bay den un esfera sumamente cor-

dial y positivo, caminda a palabra entre otro cu lo bay profundisa y intensifica e lasonan di cooperacion social economico entre e dos paisnan. Den e cuadro aki, entre otro, Prome Minister

Asjes a duna un splicacion di e potencial grandi cu Corsou tin pa fungi como hub logistico regional ora proyectonan manera modernisacion di nos refineria y nos dok cristalisa. □

CRU lo mester bay tuma 20 persona den servicio

WILLEMSTAD -- Curaçao Refinery Utilities (CRU) mester bay tuma 20 hende den servicio y p'esey a busca un compania pa facilita e proceso aki. Asina CRU (antes BOO) ta bisa den un splicacion a base di publicacionnan cu tabatin den prensa e siman aki cu e compania ta yama tendencioso y incorrecto.

Gerencia ta splica cu CRU ta den un proceso di reorganizacion y hunto cu esaki a y ta buscando profesionalnan pa fortifica e team di trahado pa por sigui cumpli cu e obligacionnan pa cu su clientenan. Den e cuadro aki CRU ta haci uzo di tur posibilidad pa atrae y contrata profesionalnan, en-

tre otro a contrata un compania cu ta busca profesional pa facilita e proceso aki pa CRU.

Den e structura di organisacion cu ta den proceso di evaluacion y mehoracion, no tin funcion di hurista. Como tal no a y lo no bay emplea un hurista na CRU.

Emplea profesional

Den lunanan cu a pasa a emplea diferente profesional. Den e cuadro aki a drenta den servicio den luna di juli un assistent di maneho, cu ta un profesional cu diploma di ley na nivel di HBO cu 3 aña di experiencia. E persona aki no ta famia di director

di RDK/CRU y tin un salario conforme su estudio y experiencia dentro di e sistema di salario di CRU.

Den e lunanan cu ta sigui e proceso aki lo sigui ya cu lo tin cu yena mas cu 20 posicion habri pa completa e team di trahadonan di CRU. Pronto lo pone diferente aviso den medianan di comunicacion dor di e compania cu a wordo contrata pa haci esaki. Gerencia di CRU ta y lo sigui haci su maximo esfuerço hunto cu su team di trahado pa sigui garantiza suministro di utilidad na refineria Isla, cumpliendo cu nan rekisitonan y tambe cu suministro di electricidad na Aqualectra, asina CRU ta bisa. □

Freemover na Hulanda: sobreviví riba bo mes cuenta

ROTTERDAM – Hoben Caribense cu riba nan mes cuenta ta muda bay Hulanda pa studia, hopi bes ta haya nan cu tur sorto di problema. Nan no sa bon con e bida na Hulanda ta y asina nan ta haya problema cu cas, placa y estudio.

“Hende ta priminti bo un futuro miho na Hulanda y ta bisa: ‘Bini Hulanda. Lo mi yuda bo’. Pero den practica bo mester regla casi tur cos bo mes”, segun e Curasoleño Ruthmila. Ruthmila (19 aña) na 2013 ta muda pa Hulanda pa sigui un estudio MBO den cuido y bienestar na Rotterdam. “Mirando bek mi no tabata bon prepara. y bo no tin tata of mama cerca di bo pa yuda bo”. E prome lunanan Ruthmila a biba cerca un tanta, pero esey a bay menos bon cu el a spera: “Sinembargo mi binimento a gara mi un tiki di sorpresa”. Awor mi tin mi mes camber y mi no ta dependiente di niun hende. Esey ta miho”.

“Julisa”

Su amiga Julisa (18 aña) ta biba cerca mas famia y amigo, pero e ta fada lihe cu e no tin su mes yabi di cas: “Ta fastioso pa haya bo dilanti di un porta

cera, sigur for di tempo cu mi tin un yiu”. E problemanan di biba ta causa cu e ta falta scol tambe. “Mi mester a busca un caminda di biba caminda mi por a inscribi. Cu masha esfuerço porfin m’a haya un camber. Ta e ora ey numa mi por a regla tur cos”.

Ta calcula cu tur aña algun shen hoben Caribense manera Ruthmila ta bini Hulanda independientemente pa studia. Ta yama nan freemovers. E organisacionnan cu ta guia estudiante manera Stichting Studiefinanciering Curaçao (SSC) y Sint Maarten Student Support Service (S4) ta trata e maneho di estudiante di HBO y universidad. Nan ta intermedia den buscamiento di cas, inscripcion y reglamento di asuntonan practico pa estudiante. Pero pa estudiante di MBO no tin e maneho aki.

De Pool

“Specialmente cerca hoben cu no tin hopi educacion e cos ta bay malo”, Marie-Claire de Pool ta conta. E ta supervisor di trayecto na De Jonge Krijger y e ta specialisa den supervision di hoben Caribense cu tin dificultad na Hulanda. Nan no sa cu nan no por inscribi tur ora na e adres di e famianan caminda nan ta bay biba y

e ora ey nan no ta haya e asina yama number di servicio pa publico, nan no por inscribi pa un estudio, nan no por habri un cuenta di banco, nan no por tuma un seguro y nan no tin mag di traha”.

“Ora porfin e hobennan a regla tur nan asuntonan nan tin debe caba”, segun De Pool. No ta facil pa e studentenan paga nan debenan. Ruthmila lo tin gana di tin un job acerca pa haya mas entrada, pero esey ta dificil, pasobra e no ta papia Hulandes mucho bon. Y: “Hulanda ta caro” e ta avisa. “Un debe di un euro masha lihe ta subi bira un debe di shen euro”.

Hala faha mara

Entretanto el a siña pa paga e cosnan importante mas prome; “Prome mi ta paga huur, pasobra esey ta e dak riba mi cabes”. Pero biba di financiamiento di estudio Hulandes ta nifica hala faha mara. Si mi falta cen, de bes en cuando mi mester scoge: paga seguro di cuido medico of come? E ora ey tin bes e seguro mester warda”. De Pool hopi bes ta mira hoben lucha pa regla nan asuntonan na Hulanda. “Nan mester conoce nan derechonan y nan debenan, domina idioma Hu-

landes y siña traha cu presupuesto pa no cay den debe. Si esey no logra, nan no por studia ni traha. E ora ey ta sobreviví so nan ta sobreviví. E consecucionnan ta retraso, dropout y absentismo di scol.

No ta registra

No tin cifra exacto di e freemover aki, pasobra niun instancia no ta registra e hobennan aki como grupo. P’esey ta dificil pa haya bista riba henter e grupo y ofrece supervision. Minister Plenipotenciario di Corsou Marvelyne Wiels na mei di e aña aki a lansa un website pa freemover, pero e no ke duna detaye tocante e cantidad di hende cu ta acudi na e website cu nan problemanan. Nan ta bisa si cu tin ‘decena di hoben cu a acudi pa entre otro busca informacion”. E solucion pa e problema di freemover segun De Pool ta specialmente na Corsou mes. “Lo mi tin masha gana pa gobierno, pueblo y tur hende na Corsou coopera pa lanta un bon enfoke pa e hobennan aki. Asina nan ta bon prepara ora nan scoge pa bini Hulanda pa studia”. Tuma nota cu Julisa y Ruthmila pa motibonan di privacidad, no ta e nombrenan berdadero di esunnan den e entrevista. □

Marlin a admiti cu e no tin mayoria mas

Gobernador Holiday a cuminsa buelta nobo pa formacion St Maarten



PHILIPSBURG -- Gobernador di St Maarten Eugene Holiday ayera a cuminsa cu un buelta nobo di formacion pa yega na un gobernacion nobo pa e isla, despues di e desaroyo sorprendente di e siman aki.

E pisa clave den e desaroyo aki ta Cornelius de Weever. Den e gobierno (saliente) di Sarah Wescot Williams e tabata minister di Salud Publico.

Cornelius de Weever a bula cura, lagando su partido Partido Demokrat na caya pa join United People's Party

(UP). De Weever tabata candidato pa sigui como minister di Salud Publico den e gobierno nobo. Den esun bieu, e tabata ocupa e funcion ey caba.

Manera ya ta ampliamente conoci, United People's Party (UP), lidera pa e popular Theo Heyliger a gana eleccion na St Maarten dia 29 di augustus ultimo, pero e partido, contrario na su expectativa a cay net chikito pa un mayoria absoluto den gobernacion. E partido ta un ehempel clasico di "gana anochi, perde mainta". UP a logra 7 asiento, siendo cu 8 e lo tabatin mayoria. Parti-



donan DP, National Alliance y United St Maarten Party directamente despues cu e resultado a bira conoci, a firma un acuerdo di disponibilidad pa traha cu otro den e proximo gobernacion. E di-aluna siguiente partidonan a firma un declaracion di gobernacion y alabes a yega na un acuerdo riba reparticion di cartera pa e proximo gobierno.

Buelta

Contrario na loke tabata e caso pa hopi aña, a palabra cu den e proximo gobierno e puesto di prome minister

e biaha aki ta bay pa e partido National Alliance. Pero a bin un buelta den tur cos, cu cambio di posicion di De Weever. Cornelius de Weever a informa su partido cu e no ta ambiciona e puesto di minister y cu e ta prefera di keda miembro di parlamento. Algun dia despues, el a anuncia su decision di join UP pa forma un gobierno nobo.

Diahuebs mainta Theo Heyliger a entrega na gobernador Holiday un acuerdo di coalicion firma pa 8 parlamentario cu a muestra nan disponibilidad pa firma un

acuerdo di gobernacion pa e periodo 2014-2018. Esunnan cu a firma ta e 7 miembronan di parlamento pa UP y Cornelius de Weever. William Marlin entretanto a informa gobernador Holiday cu e no tin mayoria mas y a stop cu su actividadnan pa yega na un gobierno nobo. El a gradici gobernador pa su peticion pa bira informador algun siman pasa.

Gobernador, basa riba esaki a informa den un comunicado oficial cu e la cuminsa ayera mes cu un buelta nobo di consulta pa forma un gobierno nobo pe isla. □

Miembronan ABVO ke vota por escrito riba paquete gobierno

WILLEMSTAD -- Miembronan di ABVO lo reuni diamars awo parti mainta pa vota riba e paquete cu nan sindicato a negosha cu gobierno. Esey lo sosode riba peticion di miembronan mes.

Nos sa cu ora nos acorda loke tin riba mesa, esey ta loke miembronan di ABVO a acorda, presidente di e sindicato Wendy Calmes a duna di conoce. Tin tur indica-

cion cu e votacion ey lo ta un aprobacion di e paquete cu tin riba mesa, cu e sindicato a negosha cu gobierno den e lunanan tras di lomba.

E sindicatonan di polis NAPB y SAP, cu tambe a reuni diahuebs mainta riba e mesun paquete si a keda clamesora: miembronan a duna nan aprobacion na e paquete cu a ser negosha, aunke mester bisa cu asistencia di miembronan na e reunion si a laga di desea. No tabatin

hopi miembro na e reunion. Cu esaki, 3 sindicato a keda cla, mientras cu sindicato STRAF tambe ta den proceso pa informa gobierno di e resultado di e deliberacionnan cu su miembronan.

Reuni 2 biaha caba

T'asina cu e sindicatonan ABVO, NAPB y SAP a reuni na dos ocasion caba cu nan miembronan riba resultado di e negociacionnan cu gobierno riba condicion di e

empleado publico. E meta tabata pa miembronan bay di acuerdo cu e loke tin riba mesa, pero esey a keda na un speranza, ya cu pa motibonan practico, no a yega asina leu cu por a vota riba e loke a negosha.

Durante e reunion di siman pasa a duna mas informacion riba esaki, pero e sindicatonan no a logra caba pasobra tempo a bay.

Gobierno ke cambia varios condicion di trabou, entre

otro e sistema cu ta duna aumento di salario, adaptacion di sueldo na aumento di costo di bida y tambe placa di vakantie. Un medida cu por cierto ta afecta henter comunidad ta e medida cu a tuma caba pa subi edad di pensioen, di 60 pa 65 aña. E intencion ta pa reduci gasto cu 50 miyon pa aña.

SITEK no ta parti di e trayecto aki: e sindicato tin un contracto colectivo cu ta regla su condicionnan di trabou. □

Di dos parti di Censo di Empresa 2014 a cuminsa

WILLEMSTAD -- E periodo oficial di e Censo di Empresa 2014, cu a dura di 2 di augustus pa 6 di september 2014 ta tras di lomba.

Durante e periodo aki, 165 encuesta do di Oficina Central di Estadistica (CBS) a bishita empresanan pa asina haci entre otro conteo di empresanan aki na Corsou. Durante e prome periodo aki cada encuestado a haya un area di negoshi.

A haci uzo di un mapa cu e diferente establecimentonan den e area señala riba dje pa asina haya sa unda e empresanan ta keda. Despues di e periodo aki, CBS a haci un "match" entre tur e empresanan cu a conta caba y e file di empresanan cu CBS ta dispone di dje. E empresanan cu lo forma parti di e di dos parti di e censo aki, e asina yama "natelling", ta mas bien esunnan cu no tabata visibel durante e prome periodo (por ehempel

empresanan maneha for di un cas di famia).

Empresanan den e file cu despues di e "match" ta muestra cu nan no a haya bishita ainda di un encuestado di CBS, lo haya un bishita entre 24 di september y 14 di october proximo pa por finalisa e conteo di empresa pa asina haya un bista completo di tur empresa na Corsou.

Mientras tanto a cuminsa cu e pro-

ceso di "scanning". Esaki ta encera cu ta scan tur lista di pregunta pa asina mas lihe posibel bin cu e resultadonan di e proyecto aki.

Ministerio di Desaroyo Economico (MEO) y Oficina Central di Estadistica (CBS) ta gradici tur empresa na Corsou pa nan cooperacion, tanto esunnan cu a duna nan cooperacion caba como esunnan cu ta yega na turno proximamente pa e encuesta bira un exito. □

Gerrit Schotte a entrega keho contra minister Nelson Navarro

WILLEMSTAD -- Ex prome minister y lider di MFK, Gerrit Schotte a entrega un keho contra minister Nelson Navarro.

Schotte ta splica cu for di e sentencia di hues contra di Navarro di dia 29 di augustus 2014 y e declaracionnan publico di Navarro, tanto prome y tambe sigur despues di e sentencia ey, entre cual un rueda di prensa, por conclui sin mas cu Navarro a haci su mes culpabel na delitonan castigabel pa ley penal.

Segun su propio palabranan, Navarro tabata sa cu su ofensanan ta sin base. A pesar di esaki e mes a bisa publicamente cu el a haci nan, esta intencionalmente. Awor cu Navarro a haci uzo di medionan di comunicacion masal, aparte di e echo castigabel pa ley di ofensa (articulo 2:226 codigo penal), pa cua hues civil ya a condena pe rectifica, el a haci su mes culpabel na e delitonan mas pisa di difamacion (articulo 2:223 codigo penal) y calumnia (2: 224 codigo penal). Su insistencia, te hasta despues cu hues ya a sentencia pa rectifica su ofensa, esta cu e la acusa mi persona intencionalmente di ta involvi y/of ta culpabel na actonan ilegal, sabiendo cu e no tin ningun prueba pe acusacionnan

aki, ta pone cu lo no mester di niun prueba adicional pa declara culpabel pa difamacion y calumnia. Cu e sentencia di hues, e delito mas leve di ofensa ta proba caba.

Intencion ta necesario

Pa difamacion ta necesario cu Navarro tabatin e intencion di dirigi su mes na publico cu su acusacion di mi persona sin base. Su presentacion repentinamente na television, radio y te hasta den un conferencia di prensa organisa, hasta despues cu hues a sentencia caba pa rectifica, ta establece, sin mas, su culpabilidad pa difamacion. Calumnia ta un grado mas serio ainda cu difamacion. Calumnia ta ora e persona tabata sa cu su ofensa of difamacion no tin base, pero a dicidi di haci esey. Navarro su mes palabranan, hasta despues di e sentencia pe rectifica, ta prueba di esey. Pasobra den sociedadnan civilisa no tin luga pa mandatario cu publicamente, te hasta despues cu hues sentencia nan, ta duna di conoce cu nan a ofende y difama un ciudadano intencionalmente, legislado a habri e posibilidad pa kita e mandatario di nan funcion na momento cu nan wordo sentencia pa calumnia hende. "A base di su propio declaracionnan



y jurisprudencia estableci, cu m'a entrega na ministerio publico (OM), mester persigui Navarro y sentencia su persona. Su propio declaracion y reconocimiento publicamente ta mas cu suficiente prueba cu e ta culpabel. Ta p'esey a duna OM solamente dos luna pa dagvaard Navarro. Den caso cu esey no sosode, lo acerca Corte di Husticia ex articulo 15 Codigo di

Proceso Penal pa obliga OM pa entama su persecucion legal. Nos ta confia cu Ministerio Publico lo cumpli cu su tarea, pa muestra cu den e sociedad aki no ta aceptabel pa mandatarionan, cu (mester) tin un funcion di ehempel, ya maluz a esey conscientemente pa ofende, difama y calumnia un ciudadano sin ningun of sin suficiente base", asina Schotte ta bisa. □

CNSJ 2014 a contribui cu mas turista den luna di augustus



WILLEMSTAD -- Cifranan preliminar di Oficina di Turismo di Corsou (CTB) ta indica a registra 40.496 turista di estadia den luna di augustus 2014. Esaki ta un total di 4% mas compara cu año pasa augustus cu a registra 38.918.

Mayoria di e bishitantenan a bini for di e region di Europa. E cantidad aki a keda calcula na 37.7% di e total di bishitante den luna di augustus. For di e region di Europa nos a ricibi 15.268 turista di estadia. Esaki ta un aumento

di 5,65%. Hulanda cual ta e pais for di cua nos ta ricibi mayoria di nos turistanan a registra un aumento di 5% cu un total di 11.686 turista di estadia. Region di Sur America a registra 14.471 turista di estadia na luna di augustus 2014, cual ta 1830 turista mas cu e cantidad registra na augustus año pasa. Venezuela a registra un crecimiento positivo, nos a ricibi un total di 9.697 turista for di e pais aki, cual ta un aumento di 23% compara cu augustus 2013. Brazil y Colombia tur dos a registra un aumento di respectivamente

13% y 31% den cantidad di turista di estadia. Un total di 12.7% di e cantidad di turista di estadia cu a bishita nos pais den luna di augustus ta procedente di e region di Noord America. E region aki a conoce un bahada di 19.66% compara cu augustus 2013. Region di Caribe a registra un bahada di 9.28% na augustus 2014. Mientras Aruba si a registra un crecimiento di 7%. Nos a ricibi un total di 2.206 turista di estadia for di Aruba. E crecimiento aki tin di haber particularmente cu e cantidad di bishitante for di Aruba

cu a bini pa presencia CNSJ 2014.

di 14%, cu un total di 22.765 turista di estadia e prome 8 lunanan di año.

Crecemento

Haciendo un comparacion entre e cantidad di bishitante cu a yega Corsou 8 dia prome y riba e dos dianan di CNSJ na 2014 y e mesun periodo aki na 2013 por nota un crecimiento di 12% pa loka ta trata cantidad di turista di estadia. Si wak e cifranan colecta especificamente riba diahuebs 28 di augustus y dia bierna 29 di augustus esta e prome anochi di e festival ta muestra cu mayoria di e bishitantenan ta procedente for di Aruba y Venezuela. Esaki ta representativo tambe pa e paisnan cu mayoria bishitante na CNSJ 2014. Un investigacion mas profundo riba e impacto economico di e festival lo keda publica mas laat den año pa University of Central Florida, asina CTB ta bisa.

E cifranan total di turista di estadia pa loka ta trata e prome 8 lunanan di año ta muestra un bahada leve di 1% registrando un total di 287.321 turista di estadia. Region di Europa a registra 6% mas turista cu ta representa un total di 122.888 bishitante for di Europa. Sur y Noord America a baha cu respectivamente 3% y 13%. Region di Caribe a conoce un bahada

Impacto directo

Haciendo uzo di e modelo 'Turistico' CTB hunto cu MEO a calcula cu durante e prome 8 lunanan di 2014, sector di turismo a genera un impacto directo di 486.9 miyon florin pa nos economia local. Turistanan cu a bishita nos for di Europa a gasta un total di 226.4 miyon cu ta 46.5% di e total genera e prome 8 lunanan di año. Sigui pa turistanan for di Sur America cu a gasta un total di 124.3 miyon florin mientras turistanan for di e region di Noord America a gasta un total di 87.5 miyon. E entrada genera for di Caribe den e prome 8 lunanan di e año aki a keda calcula na 27.5 miyon florin.

Pa loka ta trata e prome 8 lunanan di 2014 un cantidad total di 2.573.260 anochi a keda registra cu ta 5% mas cu e mesun periodo na 2013. Informacion colecta durante e prome 8 lunanan di año for di e carchinan cu turistanan ta yena na nan yegada/salida ta ilustra cu 67.3% di e bishitantenan a keda den un acomodacion registra mientras 32.7% a keda cerca famia/conoci of un acomodacion no registra. □

Spaña y Maroco a aresta 9 hende den un filial terrorista

MADRID (AP) – Un filial cu ta crusa frontera entre Melilla y e ciudad Marrocano, Nador, pa recruta jihadistanan pa bringa pa grupo di estado Islamico, a wordo desmantela, segun e 2 paisnan a bisa dia bierna.

Minister di interior Spaño a bisa cu e lider di e cel, tabata coordina cu su ruman homber, un ex soldaat Spaño cu actualmente ta bringando cu e grupo Islamico. Un especialista den arma y explosivo, e ex soldaat a join e grupo cu a separa di al-Qaida originalmente, e grupo Movement for Oneness and Jihad (MUJAO) na west Africa, na 2012, grupo cu tabata bringando na e estado Africano, Mali.

E declaracion Marrocano a añadi cu e cel tabatin contacto cu otro organisacionnan



extremista bringando n Mali, al-Qaida den e Maghreb Islamico. Nan a añadi cu e lider di e cel tabata sospecha di su envolvimento den e robo y traficacion di autonan horta pa recauda fondo pa e grupo di estado Islamico, cual ta tin control di partinan masha grandi di Irak y Siria. Maroco ta un fuente masha

grandi pa buscadonan pa gruponan extremista, prome pa esunnan bringando na Mali y despues na Siria.

Esaki tabata e di 2 operacion entre Spaña y Maroco den un luna. Dia 14 di augustus ultimo, otro red di recrutacion a wordo desmantela, e biaha aki un otro di Spaña,



esta Ceuta. Na e ciudad Marrocano na parti noord, Fez, tambe ta un centro pa rednan di recrutacion, ey un otro a wordo desmantela dia 12 di september ultimo.

Maroco a aumenta nan ley nan contra terrorismo dia 18 di september ultimo, añadi-

endo castigo di te 15 aña di prizon y un multa maximo di \$58 mil, pa esunnan cu ta busca pa join gruponan extremista.

Diahuebs, corte na Maroco a duna sentencianan di 3 pa 5 aña na 5 homber condena pa recruta hende pa gruponan terrorista. □

Oficial:

Barco cu a sink den lama na Haiti probablemente no ta di Columbus



PORT-AU-PRINCE, Haiti (AP) – Minister di cultura di Haiti a bisa cu un barco cu a sink na e costa noord di Haiti, probablemente no ta e barco perdi di Christofer Columbus, manera un explorado Mericano a insi-

nua.

Ta spera resultado di un analisis pa expertonan di Unesco dentro di algun dia. Pero minister di cultura Monique Rocourt a bisa AP cu aparentemente no ta probabel cu e barco ta Santa Maria. Rocourt a bisa den un en-



trevista diahuebs, cu e restonan den fondo di lama cerca di Cap-Haitien ta parece di ta di un barco hopi bieu. Explorado Barry Clifford ta

para tras di su punto di bista, cu el a haya loke a resta di Santa Maria. El a bisa cu el a tende cu e reporte di Unesco ta lanta duda den loke el

a anuncia na mei. E barco a sink Pasco 1492. E lo tabata un descubrimiento arkeologico masha grandi si e wordo confirma. □

Gang di falsifica euro di Rumania y Italia gara

BUCHAREST, Rumania (AP) – Fiscalnan anti crimen a bisa cu nan a interoga 20 hende di Rumania y 4 Italiano, sospecha di ta falsifica miyones di euro.

Rumania su departamento anti crimen organisa a bisa diabierna cu nan a traha cu oficialnan di husticia Italiano desde october aña pasa, ora

cu e sospechoso principal, un Italiano biba na parti west di Rumania, a wordo pone bou di vigilancia. Fiscalnan a bisa cu e tabata fabrica euro na su oficina na e ciudad Oradea, mandando e placa otro caminda na Rumania inicialmente, y despues pa otro paisnan den Union Europeo.

Diahuebs fiscalnan a haya 13 miyon euro falso na papel di

20, 50 y 100, na oficinanan y casnan na Oradea, tambe 55 mil euro riba un sero di suhi.

Dia 22 di september ultimo, polis Italiano a confisca casi 19 mil euro na Italia, cu a wordo falsifica na Rumania, y nan a aresta e sospechoso principal, cu ta un Italiano identifica solamente como R.V. □



Segun polis:

Muhe decapita na luga di trabou



OKLAHOMA CITY (AP) – Un homber cu a wordo kita for di trabou na un planta di procesa cuminda, a corta un muhe su cabes afo cu un cuchiu, y tabata atacando otro colega, ora cu el a wordo tira y herida pa un oficial di e compania, segun polis a bisa diabierna.

Sargento di polis di Moore, Jeremy Lewis a bisa cu polis ta wardando pa e homber di 30 aña bolbe bek na tino, pa aresta pe atake di diahuebs, y a puntra FBI pa yuda investiga, pasobra coleganan na Vaughan Foods a bisa autoridadnan cu e homber a cuminsa purba converti varios empleado pa Islam.

E homber, cu no por wordo nombra ainda, pasobra e no tin acusacionnan oficial contra dje ainda, a hinca Colleen Hufford di 54 aña, asina malo, cu el a kita su cabes afo, Lewis a bisa.

Lewis a bisa cu a homber a hinca Traci Johnson di 43 aña varios biaha, prome cu Mark Vaughan a tir'e, cu ta un reserva di polis y e com-



pania su COO.

“Esaki no tabata bay caba si no a stop e. E por tabata hopi mas pio,” Lewis a bisa. Lewis a bisa cu polis di Moore a pidi FBI pa asisti den e investigacion y tira un bista den e homber su historia, mirando e naturalesa di e atake, cual a bin despues di un serie di video di decapitacion pa militantenan di estado Islamico.

Johnson y e sospechoso a wordo hospitalisa den condicion stabiel diabierna, Lewis a bisa. E no sa ainda ki acusacionnan lo entrega contra dje.

Departamento di coreccion

di Oklahoma su recordnan ta mustra cu e sospechoso tin varios tatuaje cu ta parce religioso, incluyendo uno cu referencia na Hesus y un otro na Arabe cu ta bisa “Paz cu bo.”

Lewis a bisa cu e sospechoso a wordo kita for di trabou den un edificio cu tin e oficina di recurso humano di e compania, di biaha despues el a wordo hiba pa e entrada di e compania. Lewis a bisa cu e no sa dicon e homber a perde su trabou.

Un vocero di Vaughan a bisa cu e compania tabata den shock y masha conmovi pa e atake. □

Dokter di cancer Mericano condena pa venena su amante



HOUSTON (AP) – Un investigado di cancer na Texas a condena diabierna di atake grave, pa venena su colega, cu tabata su amante tambe. El a pone veneno den su koffie cu un kimico cu smaak dushi cu bo ta haya den anti vries.

Dr. Ana Maria Gonzalez-Angulo di 43 aña, un dokter di cancer di pecho cu ta basa na Texas Medical Centre na Houston, tabata envolvi den un relacion sexual cu su colega investigado Dr. George

Blumenschein.

Fiscalnan a bisa miembronan di hurado cu Gonzalez-Angulo ta un manipulado diabolico cu a bira obsesiona cu Blumenschein. Nan a bisa cu e relacion a bira un atraccion fatal y el a venena su victima cu ethylene glycol, despues cu Blumenschein a bandona su persona pa Evette Toney, su partner di 10 aña, cu ken e tabata purbando di cuminsa un famia.

Blumenschein a bisa miembronan di hurado cu el a bira

malo dia 27 di januari 2013, poco despues cu e y Gonzalez-Angulo tabata intimo, y cu di biaha el a sospecha su amante di a venena su koffie. Testigonan a bisa cu Gonzalez-Angulo tabatin acceso na ethylene glycol na Universidad di Texas M.D. Anderson Cancer Center, caminda e y Blumenschein tabata traha. Abogado di Gonzalez-Angulo a argumenta cu otro hende, incluyendo Toney, lo por ta responsabel pa venena su persona, un insinuacion cu Toney a nenga. Toney a bisa cu e y Blumenschein ta trahando riba nan relacion.

Defensa

E team di defensa tambe a nota cu testimonio experto di fiscal a bisa cu Blumenschein lo por a consumi e veneno 2 dia prome.

E huicio, cu a cuminsa dia 15 di september ultimo, tabata yen di biramento manera un novela, incluyendo fiscalnan nan acusacion cu Gonzalez-Angulo a gaña cu el a wordo ataca pafo di su cas, den su un esfuerso pa haya Blumenschein laga su partner. Fiscalnan a bisa tambe cu Blumenschein a graba e yamadanan den cua e tabata purba haya Gonzalez-Angulo pa confesa



cu el a venena su amante.

Blumenschein a bisa cu el a tarda pa reporta su sospechonan na autoridadnan, pa miedo cu Gonzalez-Angulo lo purba haci e of Toney daño.

El a bisa miembronan di hurado cu awo e tin solamente 40% di funcion di su riñon. Miembronan ta bay scucha testimonio den e parti di duna castigo di e huicio, prome cu dicidi e sentencia. Gonzalez-Angulo por haya bida den prizon. □





Scoge atletanan pa beca

Les a pagina B3

Biaha pa representa Aruba



Les a pagina B3

Anuncia su retiro



Les a pagina B6

Seleccion di Baseball North League edad 11-12 aña sali pa Corsou

ORANJESTAD - Diahuebs atardi a sali pa Corsou e seleccion di North League Baseball Little league edad 11-12 aña kendenan lo competi den e torneo internacional na Corsou Creme de la Creme.

Seleccion tin simannan largo den preparacion unda e muchanan a sa di traha hopi duro pa cumpli y saca Aruba su cara den e competencia aki. Nos hungadonan di baseball di Seleccion di Aruba ta entre otro Ilajay Tromp, Brian Howell, Eugemar Helder, Jeandrick Croes, Shaundrick Koolman, Edvin Irausquin, Alexander Rodriguez, Ashe Amerlaan, Benjamin Tromp, Cal Maduro, Jefrem Leon, Nestor Martis, Raindrick Flanegin. Esunnan na timon di e seleccion ta coach Baldrick Maduro y coach Milton Croes.

Mas cu claro tambe a biaha un cantidad di
mayornan cu lo bay sostene nan yiu den e
torneo aki.

“Nos ta desea Selecccion di Aruba esta nos chikitinnan kendenan ta nos futuro di mañan hopi pero hopi exito,” segun directiva di ASB. □



Awe weganan di Lifida ta continua

ORANJESTAD – Siman pasa diasabra weganan di Lifida a inicia riba diferente veld di futbol y awe mainta treman e weganan lo continua.

Na diferente veld muchanan lo yega hunto pa asina haci deporte.

Durante simannan largo e muchan-
an aki a train y a prepara duro pa
asina nan por hunga den e campe-

onato. Tambe nan lo ta entrete-
niendo tur esunnan cu ta presente.

Mayornan y tur esunnan cu ta bay
mira e weganan, mester corda riba e
10 reglamento cu Lifida AVB a trece

pa asina e muchanan por hunga
trankil.

Pero no solamente pa cu e muchan-
an hunga trankil, sino pa tin un am-
biente agradabel pa tur esunnan cu
ta presente. □

LIFIDA CAMPEONATO 2014-2015 Mini Baby- Baby- A.

Buchi Panama 564-7581

Telefoon-Fax 588-0001

Email: lifida_buchipanama@hotmail.com

PROME ROND

2

Fecha	Ora	Divicion	Team	vs	Team	Tereno	Score	REFEREE
27 sept. '14	8:30 AM	Mini baby	Estrella	vs	RCA	Estrella		
	9:20 AM	Baby	Estrella	vs	RCA	Estrella		
	10:20 AM	Lifida A	Estrella	vs	RCA	Estrella		
	8:30 AM	Mini baby	VRIJ	vs	SC United	VRIJ		
	9:20 AM	Baby	Deportivo	vs	SC United	RCA		
	10:20 AM	Lifida A	VRIJ	vs	SC United	VRIJ		
	8:30 AM	Mini baby	Santa Fe	vs	La Fama	Santa Fe		
	9:20 AM	Baby	Santa Fe	vs	La Fama	Santa Fe		
	10:20 AM	Lifida A	Santa Fe	vs	La Fama	Santa Fe		
	8:30 AM	Mini baby	VRIJ	vs	Nacional/Washington	VRIJ		
	9:20 AM	Baby	J.T. Leendert	vs	Nacional/Washington	J.T.Leendert		
	10:20 AM	Lifida A	J.T. Leendert	vs	Nacional/Washington	J.T.Leendert		
	8:30 AM	Mini baby	Unistars	vs	Dakota	Unistars		
	9:20 AM	Baby	Unistars	vs	Dakota	Unistars		
	10:20 AM	Lifida A	Unistars	vs	Dakota	Unistars		
	8:30 AM	Mini baby	Estudiantes	vs	VRIJ	VRIJ		
	9:20 AM	Baby	Estudiantes	vs	Brazil Jrs.	Estudiantes		
	10:20 AM	Lifida A	Estudiantes	vs	Brazil Jrs.	Estudiantes		
	8:30 AM	Mini baby	Bubali	vs	Britannia	Bubali		
	9:20 AM	Baby	Bubali	vs	Britannia	Bubali		
	10:20 AM	Lifida A	Bubali	vs	Britannia	Bubali		

LIFIDA TA DESEA TUR CLUB MIEMBRO UN EXITOSO CAMPEONATO 2014-2015!!!

LIFIDA na PROGRESO DI FUTBOL INFANTIL v IUVENIL



COA a scoge ocho atleta pa Beca Olimpico Rio 2016

ORANJESTAD - COA kier a anuncia cu e aña aki un biaha mas Comité Olimpico Internacional ta otorga Beca Olimpico pa e Weganan Olimpico Rio 2016 na nos atletanan local. A scoge ocho atleta cu lo representa Aruba na 2016.

E atletanan Kyra Hoevertsz y Anouk Eman di landamento sincronisa, Monica Pimentel y Stuart Smit di taekwondo, Allyson Ponson y Jordy Groters di landamento, Nicole van der Velden y Thijs Visser di vela a keda scogi pa bin na remarca pa haya e Beca Olimpico aki. Un beca Olimpico tin como meta pa duna un atleta apoyo di e nivel mas halto, pa asina e por prepara su mes miho y trata di logra un clasificacion pa e Weganan Olimpico. Cu e apoyo aki e atleta tin acceso na facilidadnan di entrenamiento superior, na coachnan specialisa y por participa na mas competencia clasificacion.

E proceso pa por a yega na e



ocho atletanan aki a involvi, na nivel nacional, e federacionnan nacional di taekwondo, landamento y vela.

E federacionnan tabata di opinion cu e atletanan aki tin e chens mas real pa por logra un clasificacion pa e Weganan Olimpico di Rio 2016. COA a presenta e ocho candidatonan na Olympic Solidarity di Comité Olimpico Internacional algun luna pasa, cu na su turno a involvi e respectivo federacionnan internacional, cu a analisa si e atletanan tin suficiente nivel tecnico pa por bin na remarca

pa un beca. Despues di varios luna e bon noticia a drenta: IOC a aproba pa otorga na e ocho atletanan un beca Olimpico pa Rio 2016. Un logro grandi pa e atletanan, un logro grandi pa deporte Arubano.

Tur ocho atleta ta biba, studia y eherce nan deporte den exterior, nan lo sigui entrena den exterior, como parti di nan desaroyo deportivo. E beca ta yuda cubri un parti di e gastonan involvi cu e preparacion. Ta spera en berdad cu e beca ta yuda Kyra, Anouk, Allyson, Jordy, Stu-



art, Monica, Nicole y Thijs progresa den deporte y logra un clasificacion pa e Weganan Olimpico di Rio 2016.

COA tin sigur cu cada un di e atletanan aki lo sa di haci bon

uzo di e oportunidad aki, y cu e lo produci e resultadonan cu tanto nos ta anhele. Naturalmente COA ta spera cu tur ocho lo sa di logra e meta, esta e clasificacion pa e Weganan Olimpico di Rio 2016. □



Team di Brazil Taekwondo a biaha pa Orlando

ORANJESTAD - Dia-huebs merdia e team di Brazil Taekwondo a biaha pa Orlando, unda cu e atletanan aki lo ta representando Aruba.

E atletanan cu a biaha ta Joshua Klabér, Thais Rodriguez, Zayhon Klabér y Jourde Klabér bou guia di nan coach Clifford Rasmijn hunto cu Grand Master Chaco Jose

Cornelio kende lo bay ta e Head Referee di e evento aki.

Esaki ta e di 4 aña consecutivo cu Grand Master Chaco Jose Cornelio ta e Head Referee na e campeonato di Deado-TrueScore International Open. Ademá di e atletanan tambe a compañía nan pa Orlando nan Nana, Tanta y Wela.

E campeonato ta cuminsa diabierna y ta termina diadomingo y e team lo regresa Aruba dialuna bek. Segun e organisado Antwuan Wilson, mas cu 600 atleta a inscribi pa e di 4th Annual Deado TrueScore International Open. Brazil Taekwondo su team ta den top forma pa e campeonato aki na unda cu nos ta spera ariba un bon resultado di e muchanan di Aruba. □

Un topico importante pa AVB ta respet

ORANJESTAD - Awe na Center Tecnico Angel Botta na Noord, tur club cu ta competi den tanto Division Honor, Division Uno, Division Dos y tambe Division Dama, lo tira lot. Esaki cuminsando pa 2:30 di atardi.

Pa medio di esaki Aruba y tambe cada club den nan respectivo division lo haya sa contra kende nan lo hunga tanto nan prome partido como tambe e resto di e schedule. E entusiasmo di parti di e clubnan ta halto pa

comienso di e temporada pasobra ta hopi reglamento di cuenta deportivo lo bay tin riba tereno di futbol. Banda di e tiramento di lot, tambe AVB a invita e representante di cuerpo di arbitro pa bin duna un splicacion

encuanto di respet. Pa AVB e ta sumamente importante pa tur partnernan keda cu respet mutuo pa cu otro. AVB ta conveni cu hunto nos por logra hopi riba e tereno aki, pero semper y cuando cada partido duna di nan parti pa e cambianan positivo aki keda concretisa.



Pa añanan largo caba a constata cu tin e fenomeno di insulto innecesario pa cu e refereeenan. Pa e motibo aki mes cu di parti di AVB ta percurando pa entrenamiento continuo y tambe miho preparacion di refereeenan pa yuda evita cu cada bes mester critica refereeenan di un forma negativo. Pero di e otro banda tambe ta sumamente importante pa cada club influencia nan partnernan di tal forma cu por













yuda minimalisa te cu caba cu e insultonan.

Un peticion cu tin riba mesa cerca AVB ta, pa sanciona cualkier fanatico cu ta grita palabranan vulgar for di den tribuna. Di e forma aki tambe AVB ta trahando pa mehora cion di futbol Arubano den tur sentido di palabra.



MLB FALL ACADEMIES TOURNAMENT – HOOFFDDORP, THE NETHERLANDS
SEPT 29 - OCT 4, 2014

Participating Teams:

	Team	Roster	Statistics
	Netherlands		
	Dutch Caribbean		
	Italy		
	Germany		

[Officials](#)

[Live Play-by-Play](#)

[Standing](#)

[All Statistics](#)

Programa						
Game	Time	Home	Visitor	Runs		stats
Dialuna 29 di september						
1	11:00	Italy	Germany	-		
2	14:30	Dutch Caribbean	Netherlands	-		
Diamars 30 di september						
3	11:00	Dutch Caribbean	Italy	-		
4	14:30	Netherlands	Germany	-		
Diaranson 1 di october						
5	11:00	Germany	Dutch Caribbean	-		
6	14:30	Italy	Netherlands	-		
Diahuebs 2 di october						
7	11:00	Germany	Italy	-		
8	14:30	Netherlands	Dutch Caribbean	-		
Diabierna 3 di october						
9	11:00	Italy	Dutch Caribbean	-		
10	14:30	Germany	Netherlands	-		
Diasabra 4 di october						
11	11:00	Dutch Caribbean	Germany	-		
12	14:30	Netherlands	Italy	-		

Pa Division Honor 2014/2015 F.C. San Nicolas cla pa representa Pariba di Brug den proximo campeonato

ORANJESTAD - Despues cu campeonato 2013/2014 a termina, S.V. Caravel a termina ultimo luga riba e tabla di posicion di Division Honor. Esaki automaticamente ta pone cu S.V. Caravel ta degrada pa bay hunga den division 1 e proximo temporada cu ta bay cuminsa pronto.

Pa loke ta trata promocion y degradacion, e cuatro clubnan cu a hunga contra di otro ta Bubali y Caiquetio di Division Honor, mientras FC San Nicolas y RCS pa Division Uno. E resultado final di e promocion/degradacion a pone cu, tanto Bubali como Caiquetio a keda cu nan puesto den Division Honor, mientras cu FC San Nicolas a termina como e tercer miho tercer team den e competencia menciona.

Sinembargo algun luna pasa, un relato di “the wistle blower” a sali publica den medionan di comunicacion local, cual esaki tabata tin consecucionan negativo riba S.V. Caiquetio su team. Basa riba esaki cu S.V. Caiquetio a solicita na AVB bo-luntariamente pa nan baha di Division Honor pa bay milita den Division Uno den e proximo campeonato. Pues e peticion ta basa riba e hecho cu S.V. Caiquetio ta di opinion cu e base di su team a debilita cu e comunicado di prensa menciona y cu den Division Honor su presencia no lo contribui na e nivel cu ta spera di nan team.

AVB a reuni pa wak e caso aki di cerca. Asina aki hunto cu S.V. Caiquetio y FC San Nicolas, AVB a basa su mes riba articulo 53 inciso 7 y articulo 66 inciso 3 di Reglamento Interno y a tuma un decision riba e peticion di S.V. Caiquetio. E decision final di AVB ta cu S.V. Caiquetio lo bay competi den Division Honor, mientras cu FC San Nicolas lo bira e team cu ta bin na remarca pa bay competi den Division Honor. E president di FC San Nicolas, esta sr. Hugo Mohammed a duna di conoce cu su team ta cla pa bataya den Division di Honor contra cualkier club.

Di e forma aki tambe FC San Nicolas ta bira e di tercer team, hunto cu La Fama y Brazil Jrs. cu ta di pariba di brug pa bataya den campeonato 2014/2015 di Division Honor, pues nos por bisa cu ‘pariba di brug’ ta bon representa den e division di mas halto di nos futbol local.



BARCELONA, España (AP) — Un fiscal Español a cita futbolistanan pa interoga nan riba un posibel caso di areglo den un wega di Liga na 2011 entre

Levante y Zaragoza.

E oficina di fiscal na Madrid a bisa den un e-mail cu a inicia un investigacion di areglo di wega a cita e hungadonan implica pa wordo interoga dia 13 di october. E wega investiga a wordo hunga den e ultimo rond di e campaña 2010-2011. Zaragoza a gana 2-1 na Levante cu dos gol di Gabi Fernandez, capitan actual di Atletico di Madrid. E victoria a salba Zaragoza di baha.

Na juni 2013, e president di Liga, Javier Tebas, a inclui e wega Levante contra Zaragoza den un lista di nueve wega cu tabata bou di investigacion pa posibel areglo. Zaragoza a bisa den un declaracion di no tabata tin "conocemento di ningun circunstancia relaciona cu e investigacion" pero cu ta bay coopera cu e pedidonan haci pa e fiscal.

Un vocero di Levante a nenga di comenta ora cu el a wordo pidi pa The Associated Press.

Ta di dos ocasion den añanan reciente cu den un wega di Levante ta sospecha di areglonan. Na mei di 2013, Liga a habri cu un victoria di 4-0 riba Deportivo La Coruña den un wega hunga un luna prome.

Si e fiscal haya evidencia di un delito, e causa lo wordo presenta na un hues. E areglo di weganen ta un delito na España cu por tin sentencianan di prizon y na un club kita di prescribi na competencia



oficial. Levante ta sigui den e prome division. Zaragoza ta den e di dos division desde cu nan a baha na 2013. □

Pepe y Coentrao no ta wordo invita pa e wega di awe

MADRID, España – E defensenan Portugues Pepe y Fabio Coentrao no ta riba lista di invitacion di

e coach di Real Madrid, e Italiano Carlo Ancelotti, cu a cita 19 futbolista pa hunga awe na cas contra

di Villarreal.

E problemanan muscular cu Pepe y Coentrao ta sufri ta impedi pa nan regresa na tempo den e di seis rond di Liga BBVA. Nan ta wordo manteni pafo di e convocatorio hunto cu esunnan lesiona, esta Sami Khedira y Jese Rodriguez.

Ancelotti a dicidi di completa e convocatorio di 19, cu tres keeper di cua lo saca uno afo, cu centro campo di e team filial –Real Madrid Castilla– Sergio Aguza.

E convocatorio ta wordo forma pa: Casillas, Keylor Navas, Pacheco, Arbeloa, Carvajal, Varane, Sergio Ramos, Nacho, Marcelo, Aguza, Illarramendi, Kroos, Modric, Isco, James, Bale, Cristiano Ronaldo, Benzema y 'Chicharito' Hernández. □



Swimathon di Stingray Swimming pa recauda fondo



ORANJESTAD - Atletanan di Stingray Swimming cu ta bayendo Surinam pa un competencia, lo ta organisando awe un Swimathon pa asina recauda fondo pa e biahe aki. E orario lo ta di 5'or pa 6.30 di atardi.

"Stingray Swimming Team kier a yama un danki na tur nan sponsornan cu lo bay haci e biahe aki posibel. Tambe Stingray Swimming team kier invita tur atleta di

Stingray, famia, amigonan y henter pueblo di Aruba pa bin apoya nos atletanan cu lo participa den e Swimathon. Lo por sponsor e atleta ariba e dia aki tambe," segun e directiva.

Atletanan di Stingray Swimming tambe kier a gradici tur e sponsornan pa yuda nan cu e Swimathon. Stingray Swimming Team ta spera boso diasabra 27 di september na Pool Olimpico Roly Bisslik na Savaneta. □



CLASIFICADO

Servicio

Auto Bieu
nos ta piki tur sorto di auto bieu, completamente GRATIS tambe nos ta piki airco, bateria, stoof, wasmashin, fridge, etc.
Yama nos na
Telf: 561-4297 / 592-576

202302



Cadel Evans a anuncia cu su retiro di ciclismo ta na februari

PROFERRADA, Spaña - Cadel Evans, e unico Australiano cu a gana e Tour di Francia, a anuncia cu e lo retira di ciclismo na februari proximo.

E coredo di 37 aña, cu a gana e Tour na 2011, a bisa den un rueda di prensa na Ponferrada (Leon) cu e lo retira despues di core e Tour Down Under y e prome prueba di un dia Cadel Evans Great Ocean Road dia 1 di februari.

“E posibilidad di gana otro gran buelta probablemente

mi a lag’e atras, algo cu mi tin cu acepta. Ta momento di para,” Evans a bisa, cu a termina na di dos luga den e Tour na 2007 y 2008. El a gana e campeonato di mundo riba caminda na 2009. Tambe e tabata na di tres luga den general di Giro na 2013 y den e Buelta na 2009, añadiendo e prestigioso Flecha Valona na su palmares na 2010.

E aña aki el a opta pa no core e Tour pa concentra den e Giro, pero el a termina na di ocho luga y nunca e tabata un aspirante na e Buelta na principio di e luna aki.□



Pico Monaco a gana Richard Gasquet

SHENZHEN, China - Juan Monaco a logra su miho victoria di aña y a clasifica pa e semi final di ATP Chino di Shenzhen, ora cu el a supera ayera e tenista Frances Richard Gasquet cu e scorenan di 7-6(7) y 6-4 den 1 ora y 45 minuut di wega.

Monaco, naci na Tandil y ubica den e luga 97 di rango mundial di ATP, a mostra un bon capacidad di reaccion y a gana un rival hopi bon manera Gasquet (21) riba un superficie cu no ta faborece su wega. Awe e lo bay pa mas mirando cu e ta enfrentando e Britanico Andy Murray (11), cu a gana e Slovaco Lukas Lacko (85).

E Tandilense a supera den otro rond su compatriota Federico Delbonis (58) y e

Canades Vasek Pospisil (44), den un triunfo cu dun’e hopi confiansa y esey a keda claro dilanti Gasquet, kende el a enfrenta pa prome biaha den su careda.

Monaco tabata abou 5-3 den e prome set despues cu su servicio a baha y a recupera te forsa e tie break, den e prome cu e tabata perdi 5-2, despues el a salba un bala di set (6-7) y finalmente ta gana e definicion lihe pa 9-7, despues di 57 minuut.


Den e di dos, Pico a kibra pa 2-0 y despues el a baha su nivel, loke a permiti Gasquet empata y pasa dilanti pa 4-2 den e miho momento di e Frances. Sinembargo, Monaco a recupera te empata den cuater, el a bay ariba 5-4 cu su servicio y a gana 6-4.□





Champions League 2014/2015

Schedule



Diamars 30 di september

CSKA Moscow	12:00	BATE	2:45
Bayern Munich	PM	Athletic	PM
Man City	2:45	Sporting CP	2:45
Roma	PM	Chelsea	PM
Shakhtar	2:45	Paris SG	2:45
Porto	PM	Barcelona	PM
Schalke 04	2:45	Apoel Nicosia	2:45
Maribor	PM	Ajax	PM

Diaranson 1 di october

Zenit	12:00	FC Basel	2:45
Monaco	PM	Liverpool	PM
Anderlecht	2:45	Bayer	2:45
Dortmund	PM	Benfica	PM
Malmö	2:45	Atlético Madrid	2:45
Olympiacos	PM	Juventus	PM
Ludogorets	2:45	Arsenal	2:45
Real Madrid	PM	Galatasaray	PM

All times are in Eastern Time



4 boticario y 15 assistant di boticario a keda huramenta

ORANJESTAD – Un total di 4 boticario y 15 assistant di boticario a keda huramenta den e sala di presentacion di centro di gobernacion, Cocolishi, dilanti di minister di salud, dr. Alex Schwengle.

E 15 assistant di boticario a studia na Aruba mes y aun-

ke nan a gradua caba, pa por ehersce nan profesion nan mester hura dilanti Minister y e bandera di Aruba cu nan lo ehersce nan trabou debidamente. Pa lora ta trata e boticarionan, aunke Aruba no ta existi e estudio academico, tur boticario cu ta desea di traha na nos isla mester hura, mescos cu e assistantnan, cu

nan lo mantene nan mes na leynan vigente na Aruba y cu nan lo brinda e servicio di calidad halto na nos pueblo manera nan profesion y leynan ta prescribi.

Inspector di Remedi y hefe di departamento di inspeccion di remedi, esta Drs Roselynn Angela a splica cu huramenta



ta un acto protocolar cu mester tuma luga prome cu e boticario y assistant di boticario por cuminsa traha oficialmente. Despues di e ceremonia aki, nan ta ricibi un proces-verbaal cu ta confirma cu nan a huramenta.

Aruba ainda tin falta di boticario y assistant di boticario, segun Angela. E ta splica cu na Aruba, na E.P.I., tin un estudio (MBO nivel) di tres aña pa assistant di boticario, cu ta encera tur training y conocimiento necesario pa por ehersce e profesion asina importante aki. E assistant di boticario ta prepara y entrega remedi na e pashent, pero tambe ta e persona cu ta duna e pashent e splicacion tocante su remedi y con pa haci uzo di dje. Ademas e tin casonan

manera ora di remedi manera hangua pa sucu (insulina pa diabetico) y remedi pa asthma e ta muestra e cliente exactamente con pa uza esakinan.

E grupo di profesional den salubridad cu a huramenta ta consisti di e siguiente personanan: Boticarionan Drs. Erbert Ruiz, Drs. Mireille Visser, Barbara Marie-Christine Symens y Sabine Willemijntje Van Der Wal. Tambe na e assistant di Boticarionan, esta Sharline Clemencia, Jaleesa Djarkasi, Iwert Gordijk, Jacqueline Halman, Satish Kalpoe, Valerie Malmberg, Raoul Oemar, Amanda Ulett, Cristina Wolff, Yong-Xin Cao, Marienela Kock, Shanon Hassell, Kenna Hernandez Medina y Giandra Thiel. □



Advertorial

Monster Energy ta hiba bo Las Vegas

ORANJESTAD - Nos a drenta e ultimo diano di e campaña di Monster Energy, "The Vegas Experience", na unda lo saca 2 ganado di un biahe completo pa Las Vegas, Nevada, USA for di October 16 te cu October 19, 2014.

Ya caba a saca masha hopi ganado di premionan instantaneo manera Monster Energy Backpacks, cahanan gratis y articulonnan exclusivo di Monster Energy.

E biahenan completo pa las Vegas ta inclui ticket aereo, hotel, transportacion airport-hotel-airport-, \$250,- cash, VIP Monster Energy Cup

ticket, VIP track walk na e Sam Boyd Stadium y ticket pa e official after party di evento na unda lo conoce e Monster Energy Girls y atletanan di Monster Energy.

E campaña ta activo den 32 punto di benta, incluyendo e supermercadonan mas grandi di nos isla y tiendanan mas bishita, localisa strategicamente den tur distrito.

Pa participa den e campaña, mester cumpra un four-pack of 4 bleki di cualkier Monster Energy Drink na punto di benta participante y bo lo ricibi un scratch card unda bo por gana miles di premio instantaneo. Premionan instantaneo ta inclui Monster

Energy Backpacks, Pechi, T-shirt, Hoody's, Long Sleeves, Sticker Packs, Lanyards, Water Bottles, cinema ticket y cahanan gratis di Monster Energy.

Si bo no gana un premio instantaneo, yena bo informacion na e parti patras di e scratch-card y deposit'e hunto cu bo recibo den e cahanan promocional situa na punto di benta participante of na Frasa International Trading pa bo participa den e rifa e premionan grandi. Pa mas informacion di e campaña di Monster Energy y un lista completo di e punto di benta participante por bishita www.facebook.com/MonsterEnergyAruba. □



Best Deal aportando na Mary Joan Foundation

ORANJESTAD - Best Deal lo bay aporta cu Fundacion Mary Joan Foundation pa luna di October, November y December.

Segun Junior Dake, relacionista publico di e fundacion, ta algo cu e fundacion ta hopi contento pa esaki, pasobra ta coopera na esunnan cu ta pasando den e enfermedad, mediante un donacion pa e fundacion.

Contribucion valioso
Cu e donacion aki di sr. Dilip di Best Deal, Mary Joan Foundation por sigui cu nan foyeto, conscientisacion y tambe sigui haci actividadnan social, sin conta e partinan deportivo cu ta haci pa nan y tambe e partinan di e trahadonan social, fuera di e gastonan cu nan tin. Danki na e aportacion aki, Mary Joan Foundation por sigui brinda e servicio na clientenan di Mary Joan Foundation, Dake a comenta.

Inspiracion for di ariba
Sr. Dilip di Best Deal tin hopi amistad cu ta sufrir di cancer y hasta a yega di perde un ser keri na e malesa aki. El a comenta cu el a haya inspiracion for di ariba pa yuda e fundacion cu ta yuda esunnan cu tin e malesa mortal



aki. A base di esey, e aña aki ta e comienso di hopi campaña cu lo bay bin.

Luznan di Pasco
Mirando cu Pasco tan a caminda, tur hende ta den un ambiente diferente. Ta un temporada cu tur hende ta riba bao. A base di esaki, Dilip tabata pensa kico e por haci pa e fundacion. El a bin cu un plan cu hende por haci compras na Best Deal di luznan cu ta LED, cu ta spaar coriente, Go-Green. Cada hende cu cumpra luznan di Pasco, nan ta spaar coriente, placa, sinembargo cu nan tin e privilegio di duna 1 florin di cada caha di hende cu ta cumpra na Best Deal. E prijs ta hopi rasonabel y lo bay yuda e fundacion cu loke sr. Dilip ta bende. Fuera di esey, Best Deal mes lo bay pone un bunita suma acerca

pa yuda e fundacion pa asina duna estimulo na otro comerciante pa haci mesun cos cu sr. Dilip ta haciendo. Un ta yuda otro y semper Dios ta yuda. P'esey mes lo bay haci e campaña e aña aki cu luznan di Pasco.

Un fundacion cu curason
Monique Palm, kende ta president di Mary Joan Foundation, a splica cu e fundacion ta traha a base di donacion y tipo di proyectonan asina ta yuda e fundacion pa por sigui brinda servicionan cu ta duna nan clientenan. E servicionan ta den forma di profesionalnan. Nan tin un trahado social, Consuela Cameron, kende ta traha na e fundacion. Tambe nan tin un psicologo. Dos profesional den servicio cu ta yuda e clientenan cu ta yega na e funda-



cion directamente, dunando nan sosten, no solamente na e pashent, sino tambe na e famia. Palm a sigui splica cu donacionnan ta yuda tambe pa haci proyectonan di obra di man, proyectonan social, proyectonan di movecion cu ta deporte y tambe otro tipo di proyectonan cu e fundacion ta trece dilanti. Cu cada luz cu cumpra na e negoshi, ta aporta na e fundacion, el a splica.

Ayudo social y psicológico
Consuela Cameron, como trahado social, ta haya diferente cliente cu ta bin e fundacion cu tin diferente necesidad. Necesidadnan riba e area di emocion, como tambe nan estado psicológico. Cameron, hunto cu e psicologo di e fundacion

t'ey e ora a sostene e persona den e trayectoria cu nan a pasa aden. Ta pa hendenan cu a wordo diagnostica y despues drenta den e parti di tratamiento, sea kimoterapia, radioterapia of operacion, pero tambe e sobrevivientenan cu kisas a keda cu cierto pregunta of cierto sentimentonan cu sinembargo mester di e atencion. No solamente e fundacion t'ey pa nan, segun Cameron, pero pa e famianan tambe of amistadnan di e persona aki cu ta e grupo di sosten cu e persona tin pa yuda nan durante e trayectoria, laga nan sinti sigur di nan mes pa por pasa den e fase aki como un persona hopi mas fuerte y sigur, cu autoestima cu a subi bek despues di e trayectoria cu nan a pasa aden, e trahado social a finalisa. □

Advertorial

MIO Wireless cu ofertanan nobo pa su clientenan

ORANJESTAD - E pionero den servicio di internet wireless aki na Aruba, MIO Wireless ultimamente a bin ta scucha su clientenan y poco poco a bin ta haciendo e cambianan necesario pa expande y modernisa su network pa asina por brinda un servi-

cio superior manera cu e pueblo di Aruba merece.

MIO Aruba su tecniconan a bin ta instala un central ultra moderno aki na Aruba mes pa asina por handle tanto e parti di internet como tambe e yamadan local y internacional cu awor MIO

Voice tin pa ofrece su clientenan. Den cuadro di e expansion aki MIO Aruba como e proveedor di e MiFi original aki na Aruba kier ofrece e pueblo di Aruba e MiFi completamente "Gratis" y sin mester firma ningun tipo di contract. Pero esaki no ta



tur, pa duna tur hende un fair chance pa por disfruta di e servicio di MIO Aruba, e siman aki nan kier ofrece e pueblo di Aruba sea un LG 696 Elite of un Samsung Gusto 365 completamente gratis sin mester firma ningun contract.

Unico cos cu e cliente lo mester haci ta paga e gasto pa activa y e prome luna di servicio cuminsando cu e paquete basico y e ta cla pa disfruta di un servicio superior di MIO Aruba. Pero haci lihe

si como cu e special aki ta valido te cu awe, diasabra, dia 27 di September, 2014 tanto na e MIO Superstore na Oranjestad, Dragon CD and Electronics na San Nicolas y na Celular Express na Super Food. Busca bo telefon awe mes y disfruta di un servicio superior, haci yamadanan MIO pa MIO gratis, yama pa cualkier parti di mundo na prijsnan super reduci y mas cu tur cos awor haya bo celular of MiFi gratis sin tin mester firma ningun contract. □

Agentenan di biahe Mericano di bishita na Aruba

ORANJESTAD - Recientemente tabata di bishita na Aruba invita pa Aruba Tourism Authority un grupo di agente selecta di diferente ciudad di Merca.

Tabata un total di 12 agente cu a huesped na Talk of the Town pa algun dia. Ricardo Croes di Aruba Tourism Authority, a keda encarga cu e grupo aki cu a keda hopi impresiona cu nos beachnan. Nan a wordo invita pa un trip di sambuya cu Pelican Tours y a keda sorprendi di e visibilidad bou di

nos lama durante sambuyamento.

Segun e comentarionan di e agentenan experto den turismo, Aruba por hisa un poco e nivel di servicio den nos hotel y restaurantnan, e servicio ta varia di hotel pa hotel y tambe e mentalidad di e empleadonan den sector di huur auto. Nan a keda hopi sorprendi cu nan bishita na Ritz Carlton Resort tanto cu e edificio y tambe en particular den e parti di servicio. Na final nan a hiba un experiencia hopi positivo di nos isla. □



Advertorial

Casillero del Diablo a destaca durante Kiwanis Fire and Ice Fundraising Event

ORANJESTAD - Diasabra anochi, amantenan di biña a acudi na Renaissance Convention Center, unda nan a disfruta di bon ambiente y tremendo

biña.

E team amabel di Romar Trading a percura pa un entrega continuo di e biñanan tan gusta di Casillero del Diablo. Esunnan cu un

smaak pa un sparkling exkisit tambe a wordo malcria cu un glas di Abazzia Sparkling Moscato cual tambe a bira un favorito e anochi aki. Casillero del Diablo tin un

variedad extenso di biña obtenibel tur rond di nos isla.

Cera conoci cu e Leyenda di biña awe. □



Tayer Worldviews na biblioteca



ORANJESTAD – Entrante dialuna, dia 13 di october, Biblioteca Nacional Aruba ta ofrece un tayer titula ‘Worldviews’ pa esunnan cu ta interesa con nos mes y otro hende ta wak mundo.

Esaki ta tuma luga na biblioteca na Playa, 5 biaha dialuna anochi.

Un mundo chikito
Nos mundo cada dia ta bira mas chikito. Facilidatnan di comunicacion y transporte ta haci cu den un instante nos ta na altura di loke ta pasa rond mundo, mientras nos mes

por biaha mas leu cu nunca. Esaki ta haci cu nos ta bin cada dia mas den contacto cu personanan di otro cultura y pensamiento. P’esey ta bon pa sa di diferente manera di pensa pa asina conoce e forza cu ta dirigi nos accion y esun di otro hende miho y tambe pa por respecta otro mas y evita conflicto.

Charla
E ciclo di cinco charla titula “Worldviews” ta haci un recorrido di e maneranan mas comun cu hende tin pa concebi mundo y bida humano na un nivel personal. Lo considera diferente manera

di con nos universo y bida a origina; preguntanan basico y nan contesta cu hende ta confronta diariamente cu nan; cua ta e diferente forma cu tin pa goberna un sociedad; con e produccion y distribucion di producto y servicio ta tuma luga; y con por reduci e grado di speculacion tocante e naturalesa y fenomenon social cu ta rondona nos. Facilitado pa e tayer ta sr. Drs. Herbert Diaz.

Haya conocimiento
Den cuadro di maneho di Biblioteca Nacional Aruba pa ofrece comunidad e oportunidad di lesa y adkiri conocimiento tocante di tur tipo di materia y topico na diferente idioma, obtene informacion educativo y sigui siña pa bida largo ta organisa diferente charla y tayernan durante aña. E cursonan cortico por contribui tanto na desaroyo personal como desaroyo profesional. Esaki pa



hende di diferente edad. E tayer ta riba dianan 13, 20, 27 di october y 3 y 10 di november di 6or pa 8or di anochi. Por registra pa e tayer aki via g.jie-sam-foek@bibliotecanacional.aw

Mercado di buki segunda mano
Fuera di esey, awe, dia 27 di

September, biblioteca nacional ta organisando un otro mercado di buki segunda mano. Bishitante y miembro ta haya otro oportunidad di cumpra buki na un bon prijs. Por pasa un rato dilanti di biblioteca na Playa, entre 3or y 7or. Tin buki pa grandi y chikito, de todo un poco. □

Advertorial

Bishita Expo Cas, aplica pa bo hipoteca cu Aruba Bank

The Shoco and a father's advice

By: Roland W. Peterson

It is 2034 and little Maria came running up the stairs. “Daddy, daddy” she shouted, “I just saw a little bird go into a hole in the sand. Will it come out back?” “Do not worry my little darling” he said, “that is the Shoco, it is our National bird, and it also lives in the ground.” “For a very long time you will enjoy its presence. About twenty years ago by decree it was proclaimed the National bird of Aruba. Enjoy its presence and always take good care of it.” □

CENTRO DI BARIO SAVANETA

Ta disponibel pa Fiesta Privada y Publika
Encuentro di Iglesia Workshop y Reunion
Tin screen grandi pa Pelicula Educativo
Cancha di Zaalvoetbal ta ful renoba Pa
Zaalvoetbal,
Tennis, Volleyball. Nos tin mesa di Biljard,
Domino y Ping Pong.

Sr Junior Ras pa lesnan di Ping Pong
Pa Tennis jama Sr Freddy Geerman
Tel: 584-7003 Cell: 560-7920

Club ta habri tur dia di 4:30pm pa 10:30pm
Pa informashon jama 584-7280 y 584-8050

ORANJESTAD - Un biha mas Aruba Bank lo ta presente durante e weekend aki den evento exitoso di tur aña Expo Cas 2014.

E expertonan di hipoteca di Aruba Bank lo ta brindando comunidad tur e informacion necesario y detaya cu lo yuda bo yega na cumpra, construi of renoba e cas di bo soño.

Aruba Bank ta ofrece un interes special di 6.95% durante Expo Cas 2014 pa hipoteca. Ademas di esey bo lo tin oportunidad pa paga despues di 6 luna, ricibi 10% di bo hipoteca na punto cu Aruba Bank Rewards y consolida bo prestamonan pa asina baha bo pago mensual. E oferta special aki di hipoteca ta valido te cu 31 di December 2014 pa tur persona cu presenta na un di e sucursalan di Aruba Bank cu e flyer di hipoteca di Aruba Bank cu lo wordo distribui durante Expo Cas.

Aruba Bank ta invita comunidad henter pa bishita nan booth #86 durante Diabierna 26, Diasabra 27 of Diadomingo 28 di September 2014 na Renaissance Convention Center. Pa mas informacion por bishita www.arubabank.com of like Aruba Bank N.V. riba Facebook. □



Aruba Tourism Authority a honra Sra. Ana Mercedes Malavé

ORANJESTAD - Recientemente Aruba Tourism Authority (ATA) tabata tin e grato placer di a honra un señora hopi special, kende ta un bishitante fiel di Aruba como Embahador di Bon Boluntad.

E titulo simbolico aki ta ser presenta den number di Minister di Turismo como un muestra di aprecio na huespednan cu ta bishita Aruba pa 20 of mas aña consecutivo.

secutivo.

E persona cu a wordo honra tabata Sra. Ana Mercedes Malavé di Caracas, Venezuela. Sra. Ana Mercedes Malavé ta encanta cu Aruba specialmente pa su clima caluroso, beachnan, restaurantnan y e cultura. E certificado a wordo entrega door di Darline S. de Cuba representando Aruba Tourism Authority hunto cu Sharine Charles at La Cabana. □



Hesus a bis'e: Ami ta caminda, berdad y bida;
Niun hende no por yega cerca Tata, sino ta pa medio di mi.
(Juan 14.6)

A bay drumi den brasa di Señor cu hopi debocion na San Hudas Tadeo,
nos mama, wela, ruman, cuña, tanta, prima, amiga y colega stima:



Señora Rinda C. F. Everon
Miho conoci como Mamasita, Tantan,
Inda, Rinchirin

Na number di su yiunan: Giovanni (Gio) Everon, Solayca Everon y Robert Maduro, Andy Everon, Sharitza Everon. Mescos cu yiu Andyleen Everon
Su yiu sin dolor: Julisa Williams-Geerman

Su nietonan cu e la stima hopi:
Calvin Maduro, Jean Marc Jacobs, Mary-Jean Jacobs
Xianegelly Winklaar

Su rumannan:

Su sobrina- y sobrinonan hopi kerí:

Joy Everon, Soraya y Robert; Junior y Jurvin, Rica Everon, Roosmin y Careil; Careila y Carley-Rose, Ti Everon y Jean Wever, Evelyn y Ludi y famia, Olivia Everon, Darryl y Alex, Ruben Everon, Jeantino, Ingrid Everon, Mayrène, Randall y Eva Mae, Roy y Selly Everon-Werleman, Rosemary, Gregory y Ro-shau, Job Everon y Vivian Geerman, Roselly na Hulanda, Maritza y Frenk Petrocchi-Everon, Josette, Mayra y Henk Croes-Everon, Jendrick, Tica Everon

Su ex suegra:

Aurora Jacobs

Su tantanan: Maria Luisa Everon-Kelly y famia, Ana Maria Briezen y famia.

Su cuña, ayudante, enfermera cu incondicionalmente a yud'e durante su enfermedad cu hopi amor y pasenshi: Selly Everon-Werleman y famia

Su ihanan: Filomena Koolman y famia, Jendrick Croes, Franzinella De la Cruz, Andrew Martinez

Su primo y primanan, comer y compernan, swa y cuñanan, suegra y suegros, bisniña y conocirnan. Su ex-coleganan di Raddison Hotel, Playa Linda y Concorde Hotel.

Su sis di curason: Thelma Franken

Conocinan di cas, cu a custuma cu ne:

Frank, Melissa, Noreta, Lourdes, Linda, Slaus, Ivo y China, Grace, Liesje, Ludwina, Patricio, Alejandra, Jossy y Lourdes, Tico, Ina, Bienvenida, Vale, Edsel.

Su bon colega y ex-hefe:

Bibi R. Su manusje van alles: Maria V.

Ex bisniña stima: Betto y Mena

Su amiga cu den bon y den malo tabata t'ey p'e:

Glenda Vrolijk y Olindo v/d Biezen

Su prima cu e la stima: Lucia Everon y famia

Su gruponan cu e la forma parti di nan:

Grupo di Pegasaya, Grupo di oracion di San Hudas Tadeo, Grupo di wega di dou cu regalo.

Demais famia:

Everon, Vrolijk, Maduro, Winklaar, Jacobs, Winterdaal, Wever, Werleman, Geerman, Petrocchi, Croes, Kelly, Dubero, Flores, Every, Booi, Pascaol, Tromp, Paredes, Peterson, Lacle, Smith, Hernandis, Kock, Boekhoudt, Lopez, Briezen, Henriquez, Krosendijk, Ras, Lake, Salomon, Willems, Bareño, Paesch y Erasmus.

Fecha y adres pa condoleer: Diabierna 26 di september 2014, 7.00 - 9.00 pm na Piedra Plat 129 M.

Acto di entierro cu lo tuma lugar 27 september 2014, saliendo for di cas Piedra Plat 129 M pa santana catolico na Santa Cruz.

E restonan mortal lo ta reposa for di 9' or pa 10.30 or di mainta na cas y despues pa misa Inmaculata Concepcion na Santa Cruz. Como deboto di San Hudas cu e tabata, el a pidi pa tur hende bin bisti na berde mint.

Semper el a encanta su rosanan. Si bo ta desea di manda flor of krans, porfavor flor bibo. Un donacion na Wilhelmina Kankerfonds lo ta altamente aprecia, lo tin box disponibel.

Como parti di campaña Fun Miles Millionaire Fun Miles ta presenta su campaña di bumper sticker

ORANJESTAD - Miembronan di Fun Miles por gana 500 Fun Miles, djis door di pega un sticker di Fun Miles Millionaire riba nan bumper di auto.

Esaki ta e ultimo desaroyo emocionante den e campaña popular di Fun Miles Millionaire cu ta duna miembronan e oportunidad pa gana e cantidad ridiculo di un miyon Fun Miles.

E stickernan ta disponibel na oficina di Fun Miles na Dakota Shopping Paradise y serca e team di promocion di Fun Miles cu ta core pasa rond Aruba. Unico cos cu miembronan mester haci ta pega e sticker na un lugar claramente visibel riba nan auto. Ora e team di promocion mira un auto cu e sticker riba dje, e miembro ta ricibi su 500 Fun Miles di biaha. Pa haci esaki mas excitante, nan por dobel nan premio door di participa na un challenge manera contesta preguntanan tocante Fun Miles of door di canta e Miles Millionaire jingle di Fun Miles.

Fun Miles Millionaire

E campaña di Fun Miles Millionaire - di cual e stickernan ta forma parti - ta un excelente motibo pa scoge pa un miembrecia di Fun Miles actualmente. E campaña ta core te cu december 2014 y ta ofrece e oportunidad tanto na miembronan nobo, como miembronan existente pa gana no menos cu un miyon Fun Miles, simplemente door di swipe nan carchi di Fun Miles na caha di un of mas di e partnernan di Fun Miles. E campaña ya caba a resulta den atraccion di hopi miembro nobo y tambe di

empresanan participante nobo na e programa di Fun Miles. Alavez e campaña a genera bastante atencion den media, danki na e 'spokesperson' satirico y divertido 'Kim Fundashian'.

Bira miembro di Fun Miles ta facil

Un pakete di bon bini, cu ta inclui un carchi di miembrecia y instruccionan di uzo, ta disponibel pa solamente 10 Florin serca tur partner di Fun Miles y na oficina di Fun Miles na Dakota Shop-

ping Paradise. E 10 Florin aki ta un gasto di administracion singular. Despues di esaki, Fun Miles lo no cobra miembro ningun tipo di gasto. Spaarmento, uzo y tur beneficio di Fun Miles ta completamente gratis y e bumper sticker tambe.

Mas informacion tocante fun miles?

Por favor tuma contacto cu Customer Service di Fun Miles na 588 9947 of bishita funmiles.net of facebook.com/funmiles. □

Gradicimento/Invitacion

Nos kier a gradici un y tur cu di un of otro forma a muestra nan

Atencion y sosten durante entiero di:



Sr. Francisco "Frenki" Croes

Nos gradicimento ta bai na tur famia, amigo I conocirnan cu a companja y duna nan sosten durante enfermedad y entiero di nos defunto stima. Un danki di curason na verpleging personeel 3de verdieping HOH, Voedings Assistent, Grupo di Oracion HOH, amigonan di camber Mr. Tromp, Mr. Donato, Dr. Eschendal, I tur e doctornan cu a yude, Sra. Merales y Rob van der Ham cu a yude, Max Hassell y na Aurora Funeral pa e servicio ricibi.

Y alavez ta invita na e 3 santo sacrificionan di misa: Diasabra 27-Sep, Dialuna 29-Sep y Diahuebs 02-October na misa Santa Filomena - Paradera pa 7:00 anochi. I dia 02-Oct pa un Rosario na Paradera 71-B despues di misa.

“Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza.”

Cado Wever

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:



Bertwin Jason Halley
mihor conoci como: “Jason”
24 november 1881 - 25 september 2012

Na number di su:

mama: Victoria Halle-Perez

tata: Godfrey Halley

yiú: Karellain Halley

rumannan:
Chris y Louise Halley y famia
Nielson y Shary Halley y famia
Victor Guitierrez y esposa
Susy Perez y famia na Santo Domingo

welo: Pedro Antonio Perez

wela:
Enriqueta de la Cruz na Santo Domingo

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, omo y tantanan na Aruba, Hulanda, Merca, Hulanda, Santo Domingo, Europa y Sint Maarten

famia:
Halley, Perez, Vlinder, Muyale, Geerman, Tromp, Anthony, Chirino, Nuñez, Franken, Roberts, Wernet, Enrique, Werleman, Thode.

Acto di entierro ta tuma lugar Dialuna 29 di September pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculata Concepcion pa santana catolico Sta. Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculata Concepcion na Sta. Cruz.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diadomingo 28 di September di 5'or pa 7'or di anochi



"Mi a buska Señor y e la contesta mi, lo mi biba den cas di Señor pa semper"
J.L. Geerman

Hopi stimá pa nos tur, nos ta participa cu a bai serca Tata Celestial :



Luis Bertrando Geerman
Cariñosamente jama “Omo Buchi”
Na edad di 82 anja

Fecha y ora di entierro lo wordo anuncia despues.

Gradicimento

Na number di su esposa, yiunan, nietanan, rumannan y demas famia nos kier a gradici for di profundo di nos curason na esnan cu di un of otro manera a duna nos sosten y atencion durante fayecimento y entierro di nos esposo, tata, abuelo y ruman stima

José Albino Croes
Mihor conoci como: Albino-Albi-Tokkie



Nos kier a gradici tur famia, amiga y amigonan, bisiña y conocirnan, tur esnan cu a manda mensahe, yamadanan y a bishita, cu a manda krans, carchi y a hasi un donacion na Organizacion Parkinsons Aruba. Un danki special na Dr. Moreta, Dr. Haime Falconi, Dr. Eddy Falconi, Dr. Anthony, Dr. Peterson y tambe na personal di ambulance. Un danki special ta bay na Randall Croes, na Pastoor Jan y tambe na Eveline Croes-Fingal pa su bunita palabranan y su apoyo brinda. Na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio.

El Señor es mi pastor, nada me faltara;
en verdes pastos me hace descansar.
Junto a tranquilas aguas me conduce;
me infunde nuevas fuerzas.
Me guía por sendas de justicia
por amor a su nombre
Salmo 23

Con mucha tristeza y dolor pero agradecido por loque a significado para nosotros, anunciamos el fayecimiento de:

Isabel Cristina Saavedra “Cris”
*15-09-1964
†23-09-2014



Ceremonia de despedida sera el sabado 27 di septiembre 2014 de 9 a 11 de la mayana en Aurora Funeral Home.
Condolencias: Aurora Funeral Home, Viernes 26 de Septiembre 2014 de 5 pm a 8 de la noche. Enves de flores o corona una donacion para una buena causa sera altamente apreciado.

“Señor ta mi wardador, m'in tin falta di nada
Den cunucu di yerba berda e ta pone mi sosega
E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi bolbe haya forsa” Salmo 23

Cu inmenso tristeza nos ta participa cu a bay sosega den Reino di señor:



Sra Judith J Nuboer
*22-08-1930 - †25-09-2014
ex ambtenaar na eilandsontvanger

Na number di su:
sobrino: John y esposa Andrea Nuboer Correa

Su sobrina manera jiu p'e: Marilyn y esposo Marco Christiaans Nuboer

sobrinanan:
Yvonne Nuboer - Hulanda
Ellen Nuboer - Hulanda
Yvette Nuboer - Hulanda

sobresobrina y sobresobrinanan:
Patrick y esposa Setty Christiaans
Yarzagara y famia
Giovanni y Gislaine Christiaans Lampe y famia
Johnny Nuboer y esposa
Rossy Nuboer
Joanne Nuboer
Prima: Sra Ellen Henriquez y famia
Sra Carmen Nuboer y famia

Primo:
Sr Tony Quijada y famia

demas primo y primanan
amiganan: Sra Pina Kock Y famia
Sra Berta Kelly Geerman
Sra Carmita Geerman Croes
Sra Sara Kelly y famia
Sra Liria Scholten y famia

Sra Gloria Tromp y famia, famia Lares y

demas famianan na Corsow y Hulanda

Staf y Personal, habitantenan di Huize Maris Stella Savaneta
Organisacion Parkinson Aruba

Famianan: Nuboer, Croes, Christiaans, Quijada, Bareño, Henriquez y Correa.

Demas famia, amigo y conocirnan ta keda invita pa acto di intiero, cu lo tuma lugar diamars 30 di september 2014, e restonan mortal lo keda reposa for di 2'or pa 4'or na Kerki Protestant na Playa, y despues lo sali pa Santana Protestant den caya Ernesto Petronia

Den Kerki lo tin un box pa donacion na Organizacion Parkinson Aruba (OPA).

**PASA LAGA BO AVISO DI LOKE BO KIER BENDE,
HUUR, ETC NA OFICINA DI BON DIA ARUBA
WESTSTRAAT #22 OF MANDA BO AVISO VIA
EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com**



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

TA BENDE

Chevrolet S-10 double cabin pick-up 2004, A/C, gasolin, cu bedliner y 42.000 km. Hopi bon condishon. Pone bo prijs, y bai cun'e. Pa mas informacion
Tel: 592-5004 / 568-2191

TA BENDE

Un mesa antique den bon perfecto condicion. Pa mas informacion
Tel: 735-0737

TA BUSCA

Trabao pa hasi limpieza di cas, y tambe ta skrika paña. Pa mas informacion
Tel: 743-5966

LES DI LANDAMENTO

Priva of den grupo, mucha di 3 aña bai ariba. Nos ta prepara mucha pa tur diploma. Profesional den e ramo. Pa mas informacion
Tel 594-9069

SERVICIO PUBLICO

Si bo tin VHS cu recuerdo riba dje mi ta pone riba dvd. Pa mas informacion
Tel:640-7802

TA BENDE

Yamaha motorcycle YBR-125 color blauw 2008 y 6000 km. so corri. E ta den hopi bon condishon. Cumprado serio so. Pa mas informacion
Tel: 5925004 of 5682191



PROBECHA

Cargamento nobo a yega cu prijs special na Leonisa na Piedra Plat 50-C Dialuna pa diabierna 9.00'or pa 18.00'or Diasabra 10.00'or pa 14.00'or
**Telefon: 5870725
Cel: 5922308**

TA HUUR

Un apartment 1 camber, baño y sala, semi muebla Afl. 1.200,- pa 1 of 2 persona. 1 luna deposito, coriente ta apart. Pa mas informacion
Tel: 594-9069

TA BENDE

Patriot Mag Drive NOBO! MD1200-1200GPH Koi Pond & Waterfall Pump. Awg. 295 o.b.o. Pa mas informacion
Tel: 732-1104

TA BENDE

2 motor y porta "Raynor" pa garage cu 2 remote controle di garage. Pa mas informacion
Tel: 592-6635

SERVICIO PUBLICO

Huiswerkbegelijding pa muchanan di 1ste, 2de y 3de basis. Pa mas informacion.
Tel:568-1862

SERVICIO PUBLICO

Pa hasi cas limpi y pa strika pa mitar dia
Tel:743-5966

TA BENDE

BBQ Grill"made In Aruba"duradero, Tipo "bari" Afl.275,-/cylindro Cu Tapa Afl.250,- Pa mas informacion
Tel: 593-8182

TA BENDE

un Patriot Mag Drive NOBO! MD1200-1200GPH Koi Pond & Waterfall Pump. Awg. 295 o.b.o.
Tel: 7321104

SERVICIO PUBLICO

Señora pa hasi trabao di hasi cas limpi y strika paña. Pa mas informacion
Tel: 747-0073

TA DUNA LES

Les di hulandes y papiamento pa mucha di kleuter, Basic school. Yama despues di 2'or. Pa mas informacion
Tel:592-5090 / 583-7381

TA BENDE

Un Delco Honda powermate 8750W, 125/240V gasoline 8 Gallon 13hr running time. Prijs Afl. 2000,=
Tel: 594-1985

SERVICIO PUBLICO

Nos ta fura tur tipo di muebles y nos lo laga nan manera nobo back. Pa mas informacion
Tel: 5621199 / 5921252.

SERVICIO PUBLICO

Ta duna credit di 10 luna. Ta fura y spuit tur tipo di muebles. Palm Beach #5, dilanti Subway. Pa mas informaion
Tel: 593-2655 / 742-5853

TA BENDE

Un UV light clarifiers filter NOBO! Ta mata alg y bacteria. Bon pa purifika awa di kas y/of Vis pond. Prijs Awg. 325 o.b.o.
Tel: 7321104

SERVICIO PUBLICO

Ta duna servicio pa baña y cuida hende grandi nas cas y tambe laba herida. Pa mas informacion
Tel: 748-3306

TA BENDE

Un Delco Ai Power 4250W 125/240V gallon 13hr running time. Nobo nobo den su caha nunca usa. Prijs special awor Afl. 800,= Pa mas informacion
Tel. 594-1985

TA BENDE

Instruments musical pa forma banda musical Prijsnan ta discutibel. Pa mas informacion
Tel: 594-5025

SERVICIO PUBLICO

Bolo y snacks pa tur occasion,bolo for di Afl. 37,50 y snacks for di Afl. 0,75 pa mas information
Tel: 562-8643

SERVICIO PUBLICO

Ta ofrece Masage Profesional.
Tel: 566-8783 / 567-0479

TA HUUR

Ta pida tereno pa pone trailer. Pa mas informacion
Tel: 560-9416

TA BENDE

Black Labrador puppies (mix) male / female. Prijs Afl. 200,= Pa mas infomacion
Tel: 592-5507

SERVICIO PUBLICO

Sra. cu experiencia ta ofrese pa cuida hende malo of hende grandi riba **diadomingo so**, tambe ta hasi cas limpi.
Tel 563-8363

SERVICIO PUBLICO

Mi ta brinda servicio di fura stoel di auto i set di comedor,solamente riba afspraak jama libramente
Tel 562-0314

TA BENDE

Cumputer cu monitor, scanner, keyboard, mouse, lesenaar y stoel di oficina Afl. 2500,= pa informacion
Tel: 594-9990

SERVICIO PUBLICA

Señora cu firma liber ta ofrese pa haci oficina of cas limpi. **Tel 568-2806**

SERVICIO PUBLICO

Señora Peruana ta ofrese pa hasi cas limpi of pa strika paña. **Tel: 567-0479**

TA BENDE

Un Computer MPC, Windows 7, 2 hard-disk, 2 monitor plus tv, Logitech keyboard cordless, Logitech mouse cordless, 2 Logitech Speakers, Scanner HP Scanjet G2410, Un Printer/Fax/Scanner Machine. Un Lesenaar di palo bruin cu 6 lachi.

**SPECIAL OFERTA Afl. 1.800,-
Tel: 594-9990 / 640-7815**



Advertorial

Pasando un dushi vakantie na Aruba el a gana 25 mil florin hungando Zodiac

ORANJESTAD - Lotto, E Loteria di Aruba ta anuncia mas feliz ganado di e wega Zodiac. Ta trata di un persona cu a bin Aruba cu vakantie y pa su suerte e ta bira ganado di un suma fabuloso ora cu a dicidi di hunga e wega di Zodiac.

Esaki ta e caso di Cliff R. kende ta pasando un dushi vakantie na Aruba y e ta hun-

gando su numbernan fiho desde aña pasa.

Su numbernan el a cumpra na America Lottery y ta di e manera aki cu el a gana e tremendo suma di 25 mil florin. Lotto, E Loteria di Aruba ta expresa palabranan di pabien na Cliff cu su premio cu el a gana.

Lotto, e loteria di Aruba tin 8

diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Corsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y weganan di Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

Mutts



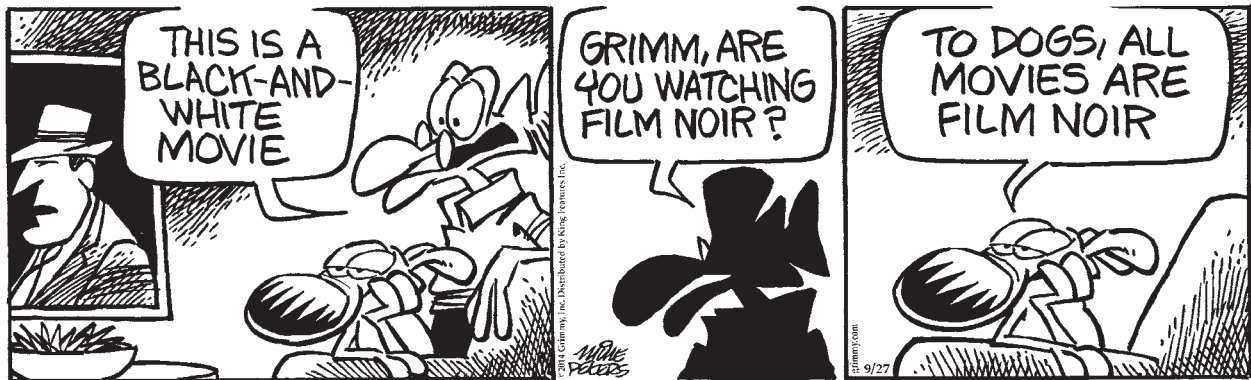
6 Chix



Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

	4		2			5		
		6			4			1
2				9			7	
	5							8
		8		4		1		
3							9	
	6			1				7
5			7			2		
		9			5		4	

Difficulty Level ★★★★★ 9/27

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

7	6	4	8	9	5	2	3	1
5	1	2	4	7	3	9	6	8
8	3	9	2	6	1	7	4	5
1	2	5	3	8	4	6	9	7
9	8	6	5	2	7	4	1	3
4	7	3	9	1	6	5	8	2
6	9	8	7	3	2	1	5	4
3	4	7	1	5	9	8	2	6
2	5	1	6	4	8	3	7	9

- ACROSS**
- 1 Regulation
 - 5 Rascal
 - 10 Fellow
 - 14 Very excited
 - 15 More ancient
 - 16 Acting part
 - 17 Whip severely
 - 18 Soup server's implement
 - 19 Those who call "Safe!" & "Out!"
 - 20 Hurricane
 - 22 Spookiest
 - 24 Ames & Begley
 - 25 Café lists
 - 26 Epic by Homer
 - 29 Faux __; social blunder
 - 30 Rosary pieces
 - 34 Late actor Foxx
 - 35 Traitor
 - 36 Bit of corn
 - 37 Pennsylvania or 5th: abbr.
 - 38 Figures out
 - 40 24-hour period
 - 41 __ up; joined forces
 - 43 Go quickly
 - 44 Alexander Graham __
 - 45 Actress Burstyn
 - 46 Shortest month: abbr.
 - 47 Impudent
 - 48 Felt sick
 - 50 Tavern
 - 51 Extremely bad
 - 54 Hopi Indian houses
 - 58 Fuel, for some
 - 59 Passenger
 - 61 Racing sled
 - 62 "Need I say __?"
 - 63 __ about; is aware of
 - 64 Make, as a salary
 - 65 Finishes
 - 66 Perceive; feel
 - 67 Regretted

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
14				15					16			
17				18					19			
20				21			22		23			
24						25						
26	27	28			29			30	31	32	33	
34				35			36					
37				38			39			40		
41		42				43			44			
45					46			47				
48				49			50					
51	52	53				54			55	56	57	
58				59		60			61			
62				63					64			
65				66					67			

Created by Jacqueline E. Mathews 9/27/14

Friday's Puzzle Solved

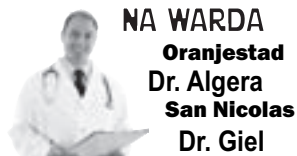
S	H	A	R	P		O	W	E	D		T	U	B	S
C	O	V	E	R		P	A	N	E		A	B	U	T
A	L	I	C	E		E	G	G	S		P	O	L	E
R	E	D	E	F	I	N	E		I	C	E	A	G	E
						D	A	N	S		F	R	O	S
R	E	J	E	C	T		A	L	E	R	T			
A	C	E		E	E	R	I	E		D	R	A	G	S
T	H	A	I		R	I	E	L		Y	U	L	E	
S	O	N	G	S		D	E	T	E	R		N	E	T
						N	A	M	E	D		B	E	T
U	N	C	O	V	E	R		R	U	L	E			
P	A	I	R	E	D		P	U	G	I	L	I	S	M
P	I	T	A			D	R	A	B		A	L	O	H
E	V	E	N			L	A	C	E		N	E	W	E
R	E	S	T			E	Y	E	S		T	R	A	D

(c) 2014 Tribune Content Agency, LLC All Rights Reserved. 9/27/14

- DOWN**
- 1 Pool toy
 - 2 Hideous
 - 3 Throw for a __; astonish

- 4 Intellectual
- 5 Flies alone
- 6 Group of kinfolk
- 7 Didn't __ up; made no sense
- 8 Noisy brawls
- 9 Primp
- 10 Cabin __; comfy boat
- 11 Residence
- 12 Swiss skier's slopes
- 13 Nuisance
- 21 Peculiar
- 23 Goldberg, et al
- 25 Grew older and more mellow
- 26 In a rage
- 27 Balanced; even
- 28 Perfect
- 29 Cushion
- 31 Mountains of South America
- 32 Passes out cards
- 33 In a sneaky way
- 35 TV's __ Skelton
- 36 Barbie's beau
- 38 Jeans fabric
- 39 Baby bear
- 42 German __; rubella
- 44 Chatterbox
- 46 Tabby or tiger
- 47 Take to court
- 49 Songbirds
- 50 Handbag
- 51 High point
- 52 Blessing
- 53 Three feet
- 54 Church seats
- 55 Hawaiian feast
- 56 Meanie
- 57 Transmit
- 60 Knotts or Ho

DOCTER



NA WARDA
Oranjestad
Dr. Algera
San Nicolas
Dr. Giel

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS	
AMBULANCE	584-5050

BOTICA

Oranjestad: Central Tel: 585-8077
San Nicolas: Centro Medico Tel: 584-5794

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

September 29
Monarch
Carnival Liberty



MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC

Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

FUNDACION

Anti-Droga
Aruba

(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION

Respetami

Tel: 582-4433

Diabetic Foundation

Arubano

Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous

Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo

Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties

Foundation

Tel: 583-5400

Pronostico di tempo

Ola Tropical lo ta crusando riba Aruba

ORANJESTAD – Situacion di tempo ta indica cu durante cuminsamento di fin di siman, e ambiente atmosferico ta faborece desaroyo di nubia, cu por ocasiona awasero riba Aruba.

Ola Tropical

Shelo lo ta basta nubia debi na un ola tropical acompaña cu humedad cu acercando e islanan ABC.

E ola tropical lo crusa nos area den oranan tempran di awe mainta y asina ta aumenta chens pa un awasero pasahero posibel acompaña cu lamper y strena.

E biento ta mengua un tiki awe, pero ora e ola tropical ta sali for di nos area y ta aumenta atrobe te fuerte riba diadomingo y dialuna.

Tempo:

Por lo general parcialmente nubia cu chens pa awasero cay. Tampoco ta exclui posibilidad cu bos por zona.

Temperatura maximo lo ta 33°C y temperatura minimo, 27°C.

Biento:

For di un direccion oost y modera; forsa 3 te 4 (12 te 30 km/ora, 7 te 16 nudo). Principalmente den awasero, rafaga ocasionalmente te basta fuerte; forsa 5 (31 te 39 km/ora 17 te 21 nudo).

Condicion di lama:

Trankil te modera, cu altura di olanan entre di 0.5 y 1.5 meter. Perspectiva te diadomingo mainta:

Levemente te parcialmente nubia y tempo lo ta seco. □

Receta di MAMA

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •



Balchi di Carni Sorpresa

Ingredientenan:

- 4 Webo herbi duro
- 1 lb. di carni mula (half om half)
- 1 Webo bati
- ½ Kopi di paneelmeel
- Salu
- Peper
- 1 Tiki di hariña blanco
- Manteca of margarina Blue Band
- Saus di Spaghetti
- Keeshi raspa (Cheddar)



Preparacion:

Machica e carni hunto vcu e webo, paneelmeel, salo y peper. Pela e webonan herbi y pasanan den e hariña blanco. Awor lora e carni rond di e webo pa e forma un balchi. Ora caba di lora tur, keinta e manteca den e panchi gandi of wea di hero y laga e manteca smelt. Hasa e balchinan te ora nan bira bruin. Bolternan poco poco cu un cuchara di palo pa nan no kibra. Ora di sirbi cartanan na mihar y basha saús di spaghetti riba nan y strooi e keeshi raspa riba nan.

Pa 4 persona



Aries

Bo emocionnan ta pa nan cuenta awe Aries. No purba di trece nan bou di control. Bo mester percura pa pone bo energia ariba e proyectonan y hendenan cu ta mas importante pa bo.



Tauro

Bo tin un banda di bo cu tin hopi pasion, Tauro. Esaki tambe ta nifica cu algun hende no por trata cu bo na momento cu sacudi tur cos, manera awe ta e caso. Goza di e temporada!



Geminis

Bo ta pasando den un temporada hopi emocional ultimamente, Geminis. Y esaki por kiermen cu lo bay tin aliniacion pronto. Spera algo pa bin na superficie cu lo duna bo un sentido di liberacion!



Cancer

Ta un temporada druk p'abo, Cancer. Emocionalmente, lo ta bon pa bo purba haci algo diferente pa bay dilanti. Pusha traves di tur contratiempo y lanta pa algo miho.



Leo

Purba di tira un bista mas profundo riba bo reto mas grandi awe. Bo por ripara cu tin hopi mas cos di locual bo a kere. Puntra preguntanan grandi y wak e contestanan cu bo lo bay haya.



Virgo

Bo habilidad pa comunica cu bo compañeronan a mehora bastante awe, percura cu bo ta tuma bentaha di esaki. Djis laga hende sa cu bo ta pensando riba nan.



Libra

Bo bida ta pasando door di cambionan nobo awe y esaki por nifica cu bo tin cu warda y wak con bo ta adapta. No tin nada malo cu esey, tuma tempo y wak kico lo sosode.



Scorpio

Bo magnetismo interior ta perfecto pa trata cu negoshi awe, sea e ta romantico, trabou of algo otro. Lo bo ripara cu hendenan ta atraí n'abo awe y mas dispuesto pa haci loke cu bo pidi nan.



Sagitario

Bo tin'e un tiki duro awe pa logra bo cosnan, bo ta sinti pa bay trankilo y no tin nada malo cu esey. Segun e temporada ta yegando su fin bo tin derecho pa haci bo mes comodo.



Capricornio

Bo tin un problema cu solamente por wordo trata door di medianan social. Bo lo tin cu tuma bo pasonan traves di algun admiradonan of lo bo tin cu busca un caminda traves di esunnan den posicion mas halto.



Aquario

Bo banda emocional ta trahando duro pa logra bon cosnan pa bo y bo famia pero e por haci bo sinti bo hopi cansa. E bon noticia ta cu den e profundidad di bo ser, tin un bon midi di exito emocional.



Pisces

Tin un hende cu ta tratando bo manera un mat awe, pero esaki kiermen cu bo djis tin cu corda nan di bo relacion. Bo tin gran energia pa sostene bo, asina ta spera di gana!

Awe y mañan publico ta invita pa pasa

Expo Cas a habri oficialmente ayera



Awe diasabra, cuminsando pa 12'or di merdia, e Expo lo habri te cu 8'or di anochi y pa mañan diadomingo, e orario lo ta mesun cos. Entrada lo ta 7,50 pa persona, cu e chens pa participa pa premio.



ORANJESTAD – Ayera tardi, tabata apertura oficial di Expo Cas 2014. Rumannan Brown por ta orguyoso cu e aña aki, no menos cu 99 booth, caminda comerciantenan por duna un demostracion di nan producto y servicionan na e publico

consumidor.

E fin di siman aki ta musta di ta uno interesante den Renaissance Convention Center, cu ta habri su portanan pa asina atende e cantidad grandi di publico premira, cu lo bin di bishita durante e dos dianan aki.



Ta recomendabel yega tempran pa asina por haya un luga adecuado pa parkeer e auto, sino, laga un familiar of conoci baha bo pa asina bo disfruta di henter e Expo. Ta recomendabel pa laga muchanan na cas of cerca un persona di confiansa, pasobra,

manera ta conoci di muchanan, nan por fada y ta haci cu e experiencia di e expo, lo ta uno no mucho agradabel.

Riba e combinacion di foto por tira un bista di e apertura di e Expo cu a tuma luga ayera tardi. □



Scoge atletanan pa beca

Les a pagina B3

Biaha pa representa Aruba



Les a pagina B3

Anuncia su retiro



Les a pagina B6

Seleccion di Baseball North League edad 11-12 aña sali pa Corsou

ORANJESTAD - Diahuebs atardi a sali pa Corsou e seleccion di North League Baseball Little league edad 11-12 aña kendenan lo competi den e torneo internacional na Corsou Creme de la Creme.

Seleccion tin simannan largo den preparacion unda e muchanan a sa di traha hopi duro pa cumpli y saca Aruba su cara den e competencia aki. Nos hungadonan di baseball di Seleccion di Aruba ta entre otro Ilajay Tromp, Brian Howell, Eugemar Helder, Jeandrick Croes, Shaundrick Koolman, Edvin Irausquin, Alexander Rodriguez, Ashe Amerlaan, Benjamin Tromp, Cal Maduro, Jefrem Leon, Nestor Martis, Raindrick Flanegin. Esunnan na timon di e seleccion ta coach Baldrick Maduro y coach Milton Croes.

Mas cu claro tambe a biaha un cantidad di
mayornan cu lo bay sostene nan yiu den e
torneo aki.

“Nos ta desea Selecccion di Aruba esta nos chikitinnan kendenan ta nos futuro di mañan hopi pero hopi exito,” segun directiva di ASB. □



Awe weganan di Lifida ta continua

ORANJESTAD – Siman pasa diasabra weganan di Lifida a inicia riba diferente veld di futbol y awe mainta treman e weganan lo continua.


Na diferente veld muchanan lo yega hunto pa asina haci deporte.

Durante simannan largo e muchan-
an aki a train y a prepara duro pa
asina nan por hunga den e campe-

onato. Tambe nan lo ta entrete-
niendo tur esunnan cu ta presente.

Mayornan y tur esunnan cu ta bay
mira e weganan, mester corda riba e
10 reglamento cu Lifida AVB a trece

pa asina e muchanan por hunga
trankil.

Pero no solamente pa cu e muchan-
an hunga trankil, sino pa tin un am-
biente agradabel pa tur esunnan cu
ta presente. 

LIFIDA CAMPEONATO 2014-2015 Mini Baby- Baby- A.

Buchi Panama 564-7581

Telefoon-Fax 588-0001

Email: lifida_buchipanama@hotmail.com

PROME ROND

2

Fecha	Ora	Divicion	Team	vs	Team	Tereno	Score	REFEREE
27 sept. '14	8:30 AM	Mini baby	Estrella	vs	RCA	Estrella		
	9:20 AM	Baby	Estrella	vs	RCA	Estrella		
	10:20 AM	Lifida A	Estrella	vs	RCA	Estrella		
	8:30 AM	Mini baby	VRIJ	vs	SC United	VRIJ		
	9:20 AM	Baby	Deportivo	vs	SC United	RCA		
	10:20 AM	Lifida A	VRIJ	vs	SC United	VRIJ		
	8:30 AM	Mini baby	Santa Fe	vs	La Fama	Santa Fe		
	9:20 AM	Baby	Santa Fe	vs	La Fama	Santa Fe		
	10:20 AM	Lifida A	Santa Fe	vs	La Fama	Santa Fe		
	8:30 AM	Mini baby	VRIJ	vs	Nacional/Washington	VRIJ		
	9:20 AM	Baby	J.T. Leendert	vs	Nacional/Washington	J.T. Leendert		
	10:20 AM	Lifida A	J.T. Leendert	vs	Nacional/Washington	J.T. Leendert		
	8:30 AM	Mini baby	Unistars	vs	Dakota	Unistars		
	9:20 AM	Baby	Unistars	vs	Dakota	Unistars		
	10:20 AM	Lifida A	Unistars	vs	Dakota	Unistars		
	8:30 AM	Mini baby	Estudiantes	vs	VRIJ	VRIJ		
9:20 AM	Baby	Estudiantes	vs	Brazil Jrs.	Estudiantes			
10:20 AM	Lifida A	Estudiantes	vs	Brazil Jrs.	Estudiantes			
8:30 AM	Mini baby	Bubali	vs	Britannia	Bubali			
9:20 AM	Baby	Bubali	vs	Britannia	Bubali			
10:20 AM	Lifida A	Bubali	vs	Britannia	Bubali			

LIFIDA TA DESEA TUR CLUB MIEMBRO UN EXITOSO CAMPEONATO 2014-2015!!!

LIFIDA na PROGRESO DI FUTBOL INFANTIL v IUVENIL



COA a scoge ocho atleta pa Beca Olimpico Rio 2016

ORANJESTAD - COA kier a anuncia cu e aña aki un biaha mas Comité Olimpico Internacional ta otorga Beca Olimpico pa e Weganan Olimpico Rio 2016 na nos atletanan local. A scoge ocho atleta cu lo representa Aruba na 2016.

E atletanan Kyra Hoevertsz y Anouk Eman di landamento sincronisa, Monica Pimentel y Stuart Smit di taekwondo, Allyson Ponson y Jordy Groters di landamento, Nicole van der Velden y Thijs Visser di vela a keda scogi pa bin na remarca pa haya e Beca Olimpico aki. Un beca Olimpico tin como meta pa duna un atleta apoyo di e nivel mas halto, pa asina e por prepara su mes miho y trata di logra un clasificacion pa e Weganan Olimpico. Cu e apoyo aki e atleta tin acceso na facilidadnan di entrenamiento superior, na coachnan specialisa y por participa na mas competencia clasificacion.

E proceso pa por a yega na e



ocho atletanan aki a involvi, na nivel nacional, e federacionnan nacional di taekwondo, landamento y vela.

E federacionnan tabata di opinion cu e atletanan aki tin e chens mas real pa por logra un clasificacion pa e Weganan Olimpico di Rio 2016. COA a presenta e ocho candidatonan na Olympic Solidarity di Comité Olimpico Internacional algun luna pasa, cu na su turno a involvi e respectivo federacionnan internacional, cu a analisa si e atletanan tin suficiente nivel tecnico pa por bin na remarca

pa un beca. Despues di varios luna e bon noticia a drenta: IOC a aproba pa otorga na e ocho atletanan un beca Olimpico pa Rio 2016. Un logro grandi pa e atletanan, un logro grandi pa deporte Arubano.

Tur ocho atleta ta biba, studia y eherce nan deporte den exterior, nan lo sigui entrena den exterior, como parti di nan desaroyo deportivo. E beca ta yuda cubri un parti di e gastonan involvi cu e preparacion. Ta spera en berdad cu e beca ta yuda Kyra, Anouk, Allyson, Jordy, Stu-



art, Monica, Nicole y Thijs progresa den deporte y logra un clasificacion pa e Weganan Olimpico di Rio 2016.

COA tin sigur cu cada un di e atletanan aki lo sa di haci bon

uzo di e oportunidad aki, y cu e lo produci e resultadonan cu tanto nos ta anhele. Naturalmente COA ta spera cu tur ocho lo sa di logra e meta, esta e clasificacion pa e Weganan Olimpico di Rio 2016. □



Team di Brazil Taekwondo a biaha pa Orlando

ORANJESTAD - Dia-huebs merdia e team di Brazil Taekwondo a biaha pa Orlando, unda cu e atletanan aki lo ta representando Aruba.

E atletanan cu a biaha ta Joshua Klabér, Thais Rodriguez, Zayhon Klabér y Jourde Klabér bou guia di nan coach Clifford Rasmijn hunto cu Grand Master Chaco Jose

Cornelio kende lo bay ta e Head Referee di e evento aki.

Esaki ta e di 4 aña consecutivo cu Grand Master Chaco Jose Cornelio ta e Head Referee na e campeonato di Deado-TrueScore International Open. Ademá di e atletanan tambe a compañía nan pa Orlando nan Nana, Tanta y Wela.

E campeonato ta cuminsa diabierna y ta termina diadomingo y e team lo regresa Aruba dialuna bek. Segun e organisado Antwuan Wilson, mas cu 600 atleta a inscribi pa e di 4th Annual Deado TrueScore International Open. Brazil Taekwondo su team ta den top forma pa e campeonato aki na unda cu nos ta spera ariba un bon resultado di e muchanan di Aruba. □

Un topico importante pa AVB ta respet

ORANJESTAD - Awe na Center Tecnico Angel Botta na Noord, tur club cu ta competi den tanto Division Honor, Division Uno, Division Dos y tambe Division Dama, lo tira lot. Esaki cuminsando pa 2:30 di atardi.

Pa medio di esaki Aruba y tambe cada club den nan respectivo division lo haya sa contra kende nan lo hunga tanto nan prome partido como tambe e resto di e schedule. E entusiasmo di parti di e clubnan ta halto pa

comienso di e temporada pasobra ta hopi reglamento di cuenta deportivo lo bay tin riba tereno di futbol. Banda di e tiramento di lot, tambe AVB a invita e representante di cuerpo di arbitro pa bin duna un splicacion

encuanto di respet. Pa AVB e ta sumamente importante pa tur partnernan keda cu respet mutuo pa cu otro. AVB ta conveni cu hunto nos por logra hopi riba e tereno aki, pero semper y cuando cada partido duna di nan parti pa e cambianan positivo aki keda concretisa.



Pa añanan largo caba a constata cu tin e fenomeno di insulto innecesario pa cu e refereeenan. Pa e motibo aki mes cu di parti di AVB ta percurando pa entrenamiento continuo y tambe miho preparacion di refereeenan pa yuda evita cu cada bes mester critica refereeenan di un forma negativo. Pero di e otro banda tambe ta sumamente importante pa cada club influencia nan partnernan di tal forma cu por













yuda minimalisa te cu caba cu e insultonan.

Un peticion cu tin riba mesa cerca AVB ta, pa sanciona cualkier fanatico cu ta grita palabranan vulgar for di den tribuna. Di e forma aki tambe AVB ta trahando pa mehora cion di futbol Arubano den tur sentido di palabra.



MLB FALL ACADEMIES TOURNAMENT – HOOFFDDORP, THE NETHERLANDS
SEPT 29 - OCT 4, 2014

Participating Teams:

	Team	Roster	Statistics
	Netherlands		
	Dutch Caribbean		
	Italy		
	Germany		

Officials

Live Play-by-Play

Standing

All Statistics

Programa

Game	Time	Home	Visitor	Runs	stats
Dialuna 29 di september					
1	11:00	Italy	Germany	-	
2	14:30	Dutch Caribbean	Netherlands	-	
Diamars 30 di september					
3	11:00	Dutch Caribbean	Italy	-	
4	14:30	Netherlands	Germany	-	
Diaranson 1 di october					
5	11:00	Germany	Dutch Caribbean	-	
6	14:30	Italy	Netherlands	-	
Diahuebs 2 di october					
7	11:00	Germany	Italy	-	
8	14:30	Netherlands	Dutch Caribbean	-	
Diabierna 3 di october					
9	11:00	Italy	Dutch Caribbean	-	
10	14:30	Germany	Netherlands	-	
Diasabra 4 di october					
11	11:00	Dutch Caribbean	Germany	-	
12	14:30	Netherlands	Italy	-	

Pa Division Honor 2014/2015 F.C. San Nicolas cla pa representa Pariba di Brug den proximo campeonato

ORANJESTAD - Despues cu campeonato 2013/2014 a termina, S.V. Caravel a termina ultimo luga riba e tabla di posicion di Division Honor. Esaki automaticamente ta pone cu S.V. Caravel ta degrada pa bay hunga den division 1 e proximo temporada cu ta bay cuminsa pronto.

Pa loke ta trata promocion y degradacion, e cuatro clubnan cu a hunga contra di otro ta Bubali y Caiquetio di Division Honor, mientras FC San Nicolas y RCS pa Division Uno. E resultado final di e promocion/degradacion a pone cu, tanto Bubali como Caiquetio a keda cu nan puesto den Division Honor, mientras cu FC San Nicolas a termina como e tercer miho tercer team den e competencia menciona.

Sinembargo algun luna pasa, un relato di “the wistle blower” a sali publica den medionan di comunicacion local, cual esaki tabata tin consecucionan negativo riba S.V. Caiquetio su team. Basa riba esaki cu S.V. Caiquetio a solicita na AVB bo-luntariamente pa nan baha di Division Honor pa bay milita den Division Uno den e proximo campeonato. Pues e peticion ta basa riba e hecho cu S.V. Caiquetio ta di opinion cu e base di su team a debilita cu e comunicado di prensa menciona y cu den Division Honor su presencia no lo contribui na e nivel cu ta spera di nan team.

AVB a reuni pa wak e caso aki di cerca. Asina aki hunto cu S.V. Caiquetio y FC San Nicolas, AVB a basa su mes riba articulo 53 inciso 7 y articulo 66 inciso 3 di Reglamento Interno y a tuma un decision riba e peticion di S.V. Caiquetio. E decision final di AVB ta cu S.V. Caiquetio lo bay competi den Division Honor, mientras cu FC San Nicolas lo bira e team cu ta bin na remarca pa bay competi den Division Honor. E president di FC San Nicolas, esta sr. Hugo Mohammed a duna di conoce cu su team ta cla pa bataya den Division di Honor contra cualkier club.

Di e forma aki tambe FC San Nicolas ta bira e di tercer team, hunto cu La Fama y Brazil Jrs. cu ta di pariba di brug pa bataya den campeonato 2014/2015 di Division Honor, pues nos por bisa cu ‘pariba di brug’ ta bon representa den e division di mas halto di nos futbol local.



BARCELONA, España (AP) — Un fiscal Español a cita futbolistanan pa interoga nan riba un posibel caso di areglo den un wega di Liga na 2011 entre

Levante y Zaragoza.

E oficina di fiscal na Madrid a bisa den un e-mail cu a inicia un investigacion di areglo di wega a cita e hungadonan implica pa wordo interoga dia 13 di october. E wega investiga a wordo hunga den e ultimo rond di e campaña 2010-2011. Zaragoza a gana 2-1 na Levante cu dos gol di Gabi Fernandez, capitan actual di Atletico di Madrid. E victoria a salba Zaragoza di baha.

Na juni 2013, e president di Liga, Javier Tebas, a inclui e wega Levante contra Zaragoza den un lista di nueve wega cu tabata bou di investigacion pa posibel areglo. Zaragoza a bisa den un declaracion di no tabata tin "conocemento di ningun circunstancia relaciona cu e investigacion" pero cu ta bay coopera cu e pedidonan haci pa e fiscal.

Un vocero di Levante a nenga di comenta ora cu el a wordo pidi pa The Associated Press.

Ta di dos ocasion den añanan reciente cu den un wega di Levante ta sospecha di areglonan. Na mei di 2013, Liga a habri cu un victoria di 4-0 riba Deportivo La Coruña den un wega hunga un luna prome.

Si e fiscal haya evidencia di un delito, e causa lo wordo presenta na un hues. E areglo di weganen ta un delito na España cu por tin sentencianan di prizon y na un club kita di prescribi na competencia



oficial. Levante ta sigui den e prome division. Zaragoza ta den e di dos division desde cu nan a baha na 2013. □

Pepe y Coentrao no ta wordo invita pa e wega di awe

MADRID, España – E defensenan Portugues Pepe y Fabio Coentrao no ta riba lista di invitacion di

e coach di Real Madrid, e Italiano Carlo Ancelotti, cu a cita 19 futbolista pa hunga awe na cas contra

di Villarreal.

E problemanan muscular cu Pepe y Coentrao ta sufri ta impedi pa nan regresa na tempo den e di seis rond di Liga BBVA. Nan ta wordo manteni pafo di e convocatorio hunto cu esunnan lesiona, esta Sami Khedira y Jese Rodriguez.

Ancelotti a dicidi di completa e convocatorio di 19, cu tres keeper di cua lo saca uno afo, cu centro campo di e team filial –Real Madrid Castilla– Sergio Aguza.

E convocatorio ta wordo forma pa: Casillas, Keylor Navas, Pacheco, Arbeloa, Carvajal, Varane, Sergio Ramos, Nacho, Marcelo, Aguza, Illarramendi, Kroos, Modric, Isco, James, Bale, Cristiano Ronaldo, Benzema y 'Chicharito' Hernández. □



Swimathon di Stingray Swimming pa recauda fondo



ORANJESTAD - Atletanan di Stingray Swimming cu ta bayendo Surinam pa un competencia, lo ta organisando awe un Swimathon pa asina recauda fondo pa e biahe aki. E orario lo ta di 5'or pa 6.30 di atardi.

"Stingray Swimming Team kier a yama un danki na tur nan sponsornan cu lo bay haci e biahe aki posibel. Tambe Stingray Swimming team kier invita tur atleta di

Stingray, famia, amigonan y henter pueblo di Aruba pa bin apoya nos atletanan cu lo participa den e Swimathon. Lo por sponsor e atleta ariba e dia aki tambe," segun e directiva.

Atletanan di Stingray Swimming tambe kier a gradici tur e sponsornan pa yuda nan cu e Swimathon. Stingray Swimming Team ta spera boso diasabra 27 di september na Pool Olimpico Roly Bisslik na Savaneta. □



CLASIFICADO

Servicio

Auto Bieu
nos ta piki tur sorto di auto bieu, completamente GRATIS tambe nos ta piki airco, bateria, stoof, wasmashin, fridge, etc.
Yama nos na
Telf: 561-4297 / 592-576

202302



Cadel Evans a anuncia cu su retiro di ciclismo ta na februari

PROFERRADA, Spaña - Cadel Evans, e unico Australiano cu a gana e Tour di Francia, a anuncia cu e lo retira di ciclismo na februari proximo.

E coredo di 37 aña, cu a gana e Tour na 2011, a bisa den un rueda di prensa na Ponferrada (Leon) cu e lo retira despues di core e Tour Down Under y e prome prueba di un dia Cadel Evans Great Ocean Road dia 1 di februari.

“E posibilidad di gana otro gran buelta probablemente

mi a lag’e atras, algo cu mi tin cu acepta. Ta momento di para,” Evans a bisa, cu a termina na di dos luga den e Tour na 2007 y 2008. El a gana e campeonato di mundo riba caminda na 2009. Tambe e tabata na di tres luga den general di Giro na 2013 y den e Buelta na 2009, añadiendo e prestigioso Flecha Valona na su palmares na 2010. E aña aki el a opta pa no core e Tour pa concentra den e Giro, pero el a termina na di ocho luga y nunca e tabata un aspirante na e Buelta na principio di e luna aki.□



Pico Monaco a gana Richard Gasquet

SHENZHEN, China - Juan Monaco a logra su miho victoria di aña y a clasifica pa e semi final di ATP Chino di Shenzhen, ora cu el a supera ayera e tenista Frances Richard Gasquet cu e scorenan di 7-6(7) y 6-4 den 1 ora y 45 minuut di wega.

Monaco, naci na Tandil y ubica den e luga 97 di rango mundial di ATP, a muestra un bon capacidad di reaccion y a gana un rival hopi bon manera Gasquet (21) riba un superficie cu no ta faborece su wega. Awe e lo bay pa mas mirando cu e ta enfrentando e Britanico Andy Murray (11), cu a gana e Slovaco Lukas Lacko (85).

E Tandilense a supera den otro rond su compatriota Federico Delbonis (58) y e

Canades Vasek Pospisil (44), den un triunfo cu dun’e hopi confiansa y esey a keda claro dilanti Gasquet, kende el a enfrenta pa prome biaha den su careda.

Monaco tabata abou 5-3 den e prome set despues cu su servicio a baha y a recupera te forsa e tie break, den e prome cu e tabata perdi 5-2, despues el a salba un bala di set (6-7) y finalmente ta gana e definicion lihe pa 9-7, despues di 57 minuut.

Den e di dos, Pico a kibra pa 2-0 y despues el a baha su nivel, loke a permiti Gasquet empata y pasa dilanti pa 4-2 den e miho momento di e Frances. Sinembargo, Monaco a recupera te empata den cuater, el a bay ariba 5-4 cu su servicio y a gana 6-4.□



Champions League 2014/2015 Schedule



Diamars 30 di september

CSKA Moscow	12:00	BATE	2:45
Bayern Munich	PM	Athletic	PM
Man City	2:45	Sporting CP	2:45
Roma	PM	Chelsea	PM
Shakhtar	2:45	Paris SG	2:45
Porto	PM	Barcelona	PM
Schalke 04	2:45	Apoel Nicosia	2:45
Maribor	PM	Ajax	PM

Diaranson 1 di october

Zenit	12:00	FC Basel	2:45
Monaco	PM	Liverpool	PM
Anderlecht	2:45	Bayer	2:45
Dortmund	PM	Benfica	PM
Malmö	2:45	Atlético Madrid	2:45
Olympiacos	PM	Juventus	PM
Ludogorets	2:45	Arsenal	2:45
Real Madrid	PM	Galatasaray	PM

All times are in Eastern Time



4 boticario y 15 assistant di boticario a keda huramenta

ORANJESTAD – Un total di 4 boticario y 15 assistant di boticario a keda huramenta den e sala di presentacion di centro di gobernacion, Cocolishi, dilanti di minister di salud, dr. Alex Schwengle.

E 15 assistant di boticario a studia na Aruba mes y aun-

ke nan a gradua caba, pa por ehersce nan profesion nan mester hura dilanti Minister y e bandera di Aruba cu nan lo ehersce nan trabou debidamente. Pa lora ta trata e boticarionan, aunke Aruba no ta existi e estudio academico, tur boticario cu ta desea di traha na nos isla mester hura, mescos cu e assistantnan, cu

nan lo mantene nan mes na leynan vigente na Aruba y cu nan lo brinda e servicio di calidad halto na nos pueblo manera nan profesion y leynan ta prescribi.

Inspector di Remedi y hefe di departamento di inspeccion di remedi, esta Drs Roselynn Angela a splica cu huramenta



ta un acto protocolar cu mester tuma luga prome cu e boticario y assistant di boticario por cuminsa traha oficialmente. Despues di e ceremonia aki, nan ta ricibi un proces-verbaal cu ta confirma cu nan a huramenta.

Aruba ainda tin falta di boticario y assistant di boticario, segun Angela. E ta splica cu na Aruba, na E.P.I., tin un estudio (MBO nivel) di tres aña pa assistant di boticario, cu ta encera tur training y conocimiento necesario pa por ehersce e profesion asina importante aki. E assistant di boticario ta prepara y entrega remedi na e pashent, pero tambe ta e persona cu ta duna e pashent e splicacion tocante su remedi y con pa haci uzo di dje. Ademá e tin casonan

manera ora di remedi manera hanga pa sucu (insulina pa diabetico) y remedi pa asthma e ta muestra e cliente exactamente con pa uza esakinan.

E grupo di profesional den salubridad cu a huramenta ta consisti di e siguiente personanan: Boticarionan Drs. Erbert Ruiz, Drs. Mireille Visser, Barbara Marie-Christine Symens y Sabine Willemijntje Van Der Wal. Tambe na e assistant di Boticarionan, esta Sharline Clemencia, Jaleesa Djarkasi, Iwert Gordijk, Jacqueline Halman, Satish Kalpoe, Valerie Malmberg, Raoul Oemar, Amanda Ulett, Cristina Wolff, Yong-Xin Cao, Marienela Kock, Shanon Hassell, Kenna Hernandez Medina y Giandra Thiel. □



Advertorial

Monster Energy ta hiba bo Las Vegas

ORANJESTAD - Nos a drenta e ultimo dianan di e campaña di Monster Energy, "The Vegas Experience", na unda lo saca 2 ganado di un biahe completo pa Las Vegas, Nevada, USA for di October 16 te cu October 19, 2014.

Ya caba a saca masha hopi ganado di premionan instantaneo manera Monster Energy Backpacks, cahanan gratis y articulonnan exclusivo di Monster Energy.

E biahenan completo pa las Vegas ta inclui ticket aereo, hotel, transportacion airport-hotel-airport-, \$250,- cash, VIP Monster Energy Cup

ticket, VIP track walk na e Sam Boyd Stadium y ticket pa e official after party di evento na unda lo conoce e Monster Energy Girls y atletanan di Monster Energy.

E campaña ta activo den 32 punto di benta, incluyendo e supermercadonan mas grandi di nos isla y tiendanan mas bishita, localisa strategicamente den tur distrito.

Pa participa den e campaña, mester cumpra un four-pack of 4 bleki di cualkier Monster Energy Drink na punto di benta participante y bo lo ricibi un scratch card unda bo por gana miles di premio instantaneo. Premionan instantaneo ta inclui Monster

Energy Backpacks, Pechi, T-shirt, Hoody's, Long Sleeves, Sticker Packs, Lanyards, Water Bottles, cinema ticket y cahanan gratis di Monster Energy.

Si bo no gana un premio instantaneo, yena bo informacion na e parti patras di e scratch-card y deposit'e hunto cu bo recibo den e cahanan promocional situa na punto di benta participante of na Frasa International Trading pa bo participa den e rifa e premionan grandi. Pa mas informacion di e campaña di Monster Energy y un lista completo di e punto di benta participante por bishita www.facebook.com/MonsterEnergyAruba. □



Best Deal aportando na Mary Joan Foundation

ORANJESTAD - Best Deal lo bay aporta cu Fundacion Mary Joan Foundation pa luna di October, November y December.

Segun Junior Dake, relacionista publico di e fundacion, ta algo cu e fundacion ta hopi contento pa esaki, pasobra ta coopera na esunnan cu ta pasando den e enfermedad, mediante un donacion pa e fundacion.

Contribucion valioso
Cu e donacion aki di sr. Dilip di Best Deal, Mary Joan Foundation por sigui cu nan foyeto, conscientisacion y tambe sigui haci actividadnan social, sin conta e partinan deportivo cu ta haci pa nan y tambe e partinan di e trahadonan social, fuera di e gastonan cu nan tin. Danki na e aportacion aki, Mary Joan Foundation por sigui brinda e servicio na clientenan di Mary Joan Foundation, Dake a comenta.

Inspiracion for di ariba
Sr. Dilip di Best Deal tin hopi amistad cu ta sufrir di cancer y hasta a yega di perde un ser keri na e malesa aki. El a comenta cu el a haya inspiracion for di ariba pa yuda e fundacion cu ta yuda esunnan cu tin e malesa mortal



aki. A base di esey, e aña aki ta e comienso di hopi campaña cu lo bay bin.

Luznan di Pasco
Mirando cu Pasco tan a caminda, tur hende ta den un ambiente diferente. Ta un temporada cu tur hende ta riba bao. A base di esaki, Dilip tabata pensa kico e por haci pa e fundacion. El a bin cu un plan cu hende por haci compras na Best Deal di luznan cu ta LED, cu ta spaar coriente, Go-Green. Cada hende cu cumpra luznan di Pasco, nan ta spaar coriente, placa, sinembargo cu nan tin e privilegio di duna 1 florin di cada caha di hende cu ta cumpra na Best Deal. E prijs ta hopi rasonabel y lo bay yuda e fundacion cu loke sr. Dilip ta bende. Fuera di esey, Best Deal mes lo bay pone un bunita suma acerca

pa yuda e fundacion pa asina duna estimulo na otro comerciante pa haci mesun cos cu sr. Dilip ta haciendo. Un ta yuda otro y semper Dios ta yuda. P'esey mes lo bay haci e campaña e aña aki cu luznan di Pasco.

Un fundacion cu curason
Monique Palm, kende ta president di Mary Joan Foundation, a splica cu e fundacion ta traha a base di donacion y tipo di proyectonan asina ta yuda e fundacion pa por sigui brinda servicionan cu ta duna nan clientenan. E servicionan ta den forma di profesionalnan. Nan tin un trahado social, Consuela Cameron, kende ta traha na e fundacion. Tambe nan tin un psicologo. Dos profesional den servicio cu ta yuda e clientenan cu ta yega na e funda-



cion directamente, dunando nan sosten, no solamente na e pashent, sino tambe na e famia. Palm a sigui splica cu donacionnan ta yuda tambe pa haci proyectonan di obra di man, proyectonan social, proyectonan di movecion cu ta deporte y tambe otro tipo di proyectonan cu e fundacion ta trece dilanti. Cu cada luz cu cumpra na e negoshi, ta aporta na e fundacion, el a splica.

Ayudo social y psicológico
Consuela Cameron, como trahado social, ta haya diferente cliente cu ta bin e fundacion cu tin diferente necesidad. Necesidadnan riba e area di emocion, como tambe nan estado psicológico. Cameron, hunto cu e psicologo di e fundacion

t'ey e ora a sostene e persona den e trayectoria cu nan a pasa aden. Ta pa hendenan cu a wordo diagnostica y despues drenta den e parti di tratamiento, sea kimoterapia, radioterapia of operacion, pero tambe e sobrevivientenan cu kisas a keda cu cierto pregunta of cierto sentimentonan cu sinembargo mester di e atencion. No solamente e fundacion t'ey pa nan, segun Cameron, pero pa e famianan tambe of amistadnan di e persona aki cu ta e grupo di sosten cu e persona tin pa yuda nan durante e trayectoria, laga nan sinti sigur di nan mes pa por pasa den e fase aki como un persona hopi mas fuerte y sigur, cu autoestima cu a subi bek despues di e trayectoria cu nan a pasa aden, e trahado social a finalisa. □

Advertorial

MIO Wireless cu ofertanan nobo pa su clientenan

ORANJESTAD - E pionero den servicio di internet wireless aki na Aruba, MIO Wireless ultimamente a bin ta scucha su clientenan y poco poco a bin ta haciendo e cambianan necesario pa expande y modernisa su network pa asina por brinda un servi-

cio superior manera cu e pueblo di Aruba merece.

MIO Aruba su tecniconan a bin ta instala un central ultra moderno aki na Aruba mes pa asina por handle tanto e parti di internet como tambe e yamadan local y internacional cu awor MIO

Voice tin pa ofrece su clientenan. Den cuadro di e expansion aki MIO Aruba como e proveedor di e MiFi original aki na Aruba kier ofrece e pueblo di Aruba e MiFi completamente "Gratis" y sin mester firma ningun tipo di contract. Pero esaki no ta



tur, pa duna tur hende un fair chance pa por disfruta di e servicio di MIO Aruba, e siman aki nan kier ofrece e pueblo di Aruba sea un LG 696 Elite of un Samsung Gusto 365 completamente gratis sin mester firma ningun contract.

Unico cos cu e cliente lo mester haci ta paga e gasto pa activa y e prome luna di servicio cuminsando cu e paquete basico y e ta cla pa disfruta di un servicio superior di MIO Aruba. Pero haci lihe

si como cu e special aki ta valido te cu awe, diasabra, dia 27 di September, 2014 tanto na e MIO Superstore na Oranjestad, Dragon CD and Electronics na San Nicolas y na Celular Express na Super Food. Busca bo telefon awe mes y disfruta di un servicio superior, haci yamadanan MIO pa MIO gratis, yama pa cualkier parti di mundo na prijsnan super reduci y mas cu tur cos awor haya bo celular of MiFi gratis sin tin mester firma ningun contract. □

Agentenan di biahe Mericano di bishita na Aruba

ORANJESTAD - Recientemente tabata di bishita na Aruba invita pa Aruba Tourism Authority un grupo di agente selecta di diferente ciudad di Merca.

Tabata un total di 12 agente cu a huesped na Talk of the Town pa algun dia. Ricardo Croes di Aruba Tourism Authority, a keda encarga cu e grupo aki cu a keda hopi impresiona cu nos beachnan. Nan a wordo invita pa un trip di sambuya cu Pelican Tours y a keda sorprendi di e visibilidad bou di

nos lama durante sambuyamento.

Segun e comentarionan di e agentenan experto den turismo, Aruba por hisa un poco e nivel di servicio den nos hotel y restaurantnan, e servicio ta varia di hotel pa hotel y tambe e mentalidad di e empleadonan den sector di huur auto. Nan a keda hopi sorprendi cu nan bishita na Ritz Carlton Resort tanto cu e edificio y tambe en particular den e parti di servicio. Na final nan a hiba un experiencia hopi positivo di nos isla. □



Advertorial

Casillero del Diablo a destaca durante Kiwanis Fire and Ice Fundraising Event

ORANJESTAD - Diasabra anochi, amantenan di biña a acudi na Renaissance Convention Center, unda nan a disfruta di bon ambiente y tremendo

biña.

E team amabel di Romar Trading a percura pa un entrega continuo di e biñanan tan gusta di Casillero del Diablo. Esunnan cu un

smaak pa un sparkling exkisit tambe a wordo malcria cu un glas di Abazzia Sparkling Moscato cual tambe a bira un favorito e anochi aki. Casillero del Diablo tin un

variedad extenso di biña obtenibel tur rond di nos isla.

Cera conoci cu e Leyenda di biña awe. □



Tayer Worldviews na biblioteca



ORANJESTAD – Entrante dialuna, dia 13 di october, Biblioteca Nacional Aruba ta ofrece un tayer titula ‘Worldviews’ pa esunnan cu ta interesa con nos mes y otro hende ta wak mundo.

Esaki ta tuma luga na biblioteca na Playa, 5 biaha dialuna anochi.

Un mundo chikito
Nos mundo cada dia ta bira mas chikito. Facilidatnan di comunicacion y transporte ta haci cu den un instante nos ta na altura di loke ta pasa rond mundo, mientras nos mes

por biaha mas leu cu nunca. Esaki ta haci cu nos ta bin cada dia mas den contacto cu personanan di otro cultura y pensamiento. P’esey ta bon pa sa di diferente manera di pensa pa asina conoce e forma cu ta dirigi nos accion y esun di otro hende miho y tambe pa por respecta otro mas y evita conflicto.

Charla
E ciclo di cinco charla titula “Worldviews” ta haci un recorrido di e maneranan mas comun cu hende tin pa concebi mundo y bida humano na un nivel personal. Lo considera diferente manera

di con nos universo y bida a origina; preguntanan basico y nan contesta cu hende ta confronta diariamente cu nan; cua ta e diferente forma cu tin pa goberna un sociedad; con e produccion y distribucion di producto y servicio ta tuma luga; y con por reduci e grado di speculacion tocante e naturalesa y fenomenon social cu ta rondon nos. Facilitado pa e tayer ta sr. Drs. Herbert Diaz.

Haya conocimiento
Den cuadro di maneho di Biblioteca Nacional Aruba pa ofrece comunidad e oportunidad di lesa y adkiri conocimiento tocante di tur tipo di materia y topico na diferente idioma, obtene informacion educativo y sigui siña pa bida largo ta organisa diferente charla y tayernan durante aña. E cursonan cortico por contribui tanto na desaroyo personal como desaroyo profesional. Esaki pa



hende di diferente edad. E tayer ta riba dianan 13, 20, 27 di october y 3 y 10 di november di 6or pa 8or di anochi. Por registra pa e tayer aki via g.jie-sam-foek@bibliotecanacional.aw

Mercado di buki segunda mano

Fuera di esey, awe, dia 27 di

September, biblioteca nacional ta organisando un otro mercado di buki segunda mano. Bishitante y miembro ta haya otro oportunidad di cumpra buki na un bon prijs. Por pasa un rato dilanti di biblioteca na Playa, entre 3or y 7or. Tin buki pa grandi y chikito, de todo un poco. □

Advertorial

Bishita Expo Cas, aplica pa bo hipoteca cu Aruba Bank

The Shoco and a father's advice

By: Roland W. Peterson

It is 2034 and little Maria came running up the stairs. “Daddy, daddy” she shouted, “I just saw a little bird go into a hole in the sand. Will it come out back?” “Do not worry my little darling” he said, “that is the Shoco, it is our National bird, and it also lives in the ground.” “For a very long time you will enjoy its presence. About twenty years ago by decree it was proclaimed the National bird of Aruba. Enjoy its presence and always take good care of it.” □

CENTRO DI BARIO SAVANETA

Ta disponibel pa Fiesta Privada y Publika
Encuentro di Iglesia Workshop y Reunion
Tin screen grandi pa Pelicula Educativo
Cancha di Zaalvoetbal ta ful renoba Pa
Zaalvoetbal,
Tennis, Volleyball. Nos tin mesa di Biljard,
Domino y Ping Pong.

Sr Junior Ras pa lesnan di Ping Pong
Pa Tennis jama Sr Freddy Geerman
Tel: 584-7003 Cell: 560-7920

Club ta habri tur dia di 4:30pm pa 10:30pm
Pa informashon jama 584-7280 y 584-8050

ORANJESTAD - Un biha mas Aruba Bank lo ta presente durante e weekend aki den evento exitoso di tur aña Expo Cas 2014.

E expertonan di hipoteca di Aruba Bank lo ta brindando comunidad tur e informacion necesario y detaya cu lo yuda bo yega na cumpra, construi of renoba e cas di bo soño.

Aruba Bank ta ofrece un interes special di 6.95% durante Expo Cas 2014 pa hipoteca. Ademas di esey bo lo tin oportunidad pa paga despues di 6 luna, ricibi 10% di bo hipoteca na punto cu Aruba Bank Rewards y consolida bo prestamonan pa asina baha bo pago mensual. E oferta special aki di hipoteca ta valido te cu 31 di December 2014 pa tur persona cu presenta na un di e sucursalan di Aruba Bank cu e flyer di hipoteca di Aruba Bank cu lo wordo distribui durante Expo Cas.

Aruba Bank ta invita comunidad henter pa bishita nan booth #86 durante Diabierne 26, Diasabra 27 of Diadomingo 28 di September 2014 na Renaissance Convention Center. Pa mas informacion por bishita www.arubabank.com of like Aruba Bank N.V. riba Facebook. □



Aruba Tourism Authority a honra Sra. Ana Mercedes Malavé

ORANJESTAD - Recientemente Aruba Tourism Authority (ATA) tabata tin e grato placer di a honra un señora hopi special, kende ta un bishitante fiel di Aruba como Embahador di Bon Boluntad.

E titulo simbolico aki ta ser presenta den number di Minister di Turismo como un muestra di aprecio na huespednan cu ta bishita Aruba pa 20 of mas aña consecutivo.

secutivo.

E persona cu a wordo honra tabata Sra. Ana Mercedes Malavé di Caracas, Venezuela. Sra. Ana Mercedes Malavé ta encanta cu Aruba specialmente pa su clima caluroso, beachnan, restaurantnan y e cultura. E certificado a wordo entrega door di Darline S. de Cuba representando Aruba Tourism Authority hunto cu Sharine Charles at La Cabana. □



Hesus a bis'e: Ami ta caminda, berdad y bida;
Niun hende no por yega cerca Tata, sino ta pa medio di mi.
(Juan 14.6)

A bay drumi den brasa di Señor cu hopi debocion na San Hudas Tadeo,
nos mama, wela, ruman, cuña, tanta, prima, amiga y colega stima:



Señora Rinda C. F. Everon
Miho conoci como Mamasita, Tantan,
Inda, Rinchirin

Na number di su yiunan: Giovanni (Gio) Everon, Solayca Everon y Robert Maduro, Andy Everon, Sharitza Everon. Mescos cu yiu Andyleen Everon
Su yiu sin dolor: Julisa Williams-Geerman

Su nietonan cu e la stima hopi:
Calvin Maduro, Jean Marc Jacobs, Mary-Jean Jacobs
Xianegelly Winklaar

Su rumannan:
Su sobrina- y sobrinonan hopi kerí:
Joy Everon, Soraya y Robert; Junior y Jurvin, Rica Everon, Roosmin y Careil; Careila y Carley-Rose, Ti Everon y Jean Wever, Evelyn y Ludi y famia, Olivia Everon, Darryl y Alex, Ruben Everon, Jeantino, Ingrid Everon, Mayrène, Randall y Eva Mae, Roy y Selly Everon-Werleman, Rosemary, Gregory y Ro-shau, Job Everon y Vivian Geerman, Roselly na Hulanda, Maritza y Frenk Petrocchi-Everon, Josette, Mayra y Henk Croes-Everon, Jendrick, Tica Everon

Su ex suegra:
Aurora Jacobs
Su tantanan: Maria Luisa Everon-Kelly y famia, Ana Maria Briezen y famia.
Su cuña, ayudante, enfermera cu incondicionalmente a yud'e durante su enfermedad cu hopi amor y pasenshi: Selly Everon-Werleman y famia
Su ihanan: Filomena Koolman y famia, Jendrick Croes, Franzinella De la Cruz, Andrew Martinez
Su primo y primanan, comer y compernan, swa y cuñanan, suegra y suegros, bisniña y conocirnan. Su ex-coleganan di Raddison Hotel, Playa Linda y Concorde Hotel.

Su sis di curason: Thelma Franken
Conocinan di cas, cu a custuma cu ne:
Frank, Melissa, Noreta, Lourdes, Linda, Slaus, Ivo y China, Grace, Liesje, Ludwina, Patricio, Alejandra, Jossy y Lourdes, Tico, Ina, Bienvenida, Vale, Edsel.
Su bon colega y ex-hefe:
Bibi R. Su manusje van alles: Maria V.
Ex bisniña stima: Betto y Mena
Su amiga cu den bon y den malo tabata t'ey p'e:
Glenda Vrolijk y Olindo v/d Biezen
Su prima cu e la stima: Lucia Everon y famia
Su gruponan cu e la forma parti di nan:
Grupo di Pegasaya, Grupo di oracion di San Hudas Tadeo, Grupo di wega di dou cu regalo.
Demas famia:
Everon, Vrolijk, Maduro, Winklaar, Jacobs, Winterdaal, Wever, Werleman, Geerman, Petrocchi, Croes, Kelly, Dubero, Flores, Every, Booi, Pascaol, Tromp, Paredes, Peterson, Lacle, Smith, Hernandis, Kock, Boekhoudt, Lopez, Briezen, Henriquez, Krosendijk, Ras, Lake, Salomon, Willems, Bareño, Paesch y Erasmus.

Fecha y adres pa condoleer: Diabierna 26 di september 2014, 7.00 - 9.00 pm na Piedra Plat 129 M.

Acto di entierro cu lo tuma lugar 27 september 2014, saliendo for di cas Piedra Plat 129 M pa santana catolico na Santa Cruz.
E restonan mortal lo ta reposa for di 9' or pa 10.30 or di mainta na cas y despues pa misa Inmaculata Concepcion na Santa Cruz.
Como deboto di San Hudas cu e tabata, el a pidi pa tur hende bin bisti na berde mint.

Semper el a encanta su rosanan. Si bo ta desea di manda flor of krans, porfavor flor bibo. Un donacion na Wilhelmina Kankerfonds lo ta altamente aprecia, lo tin box disponibel.

Como parti di campaña Fun Miles Millionaire Fun Miles ta presenta su campaña di bumper sticker

ORANJESTAD - Miembronan di Fun Miles por gana 500 Fun Miles, djis door di pega un sticker di Fun Miles Millionaire riba nan bumper di auto.

Esaki ta e ultimo desaroyo emocionante den e campaña popular di Fun Miles Millionaire cu ta duna miembronan e oportunidad pa gana e cantidad ridiculo di un miyon Fun Miles.

E stickernan ta disponibel na oficina di Fun Miles na Dakota Shopping Paradise y serca e team di promocion di Fun Miles cu ta core pasa rond Aruba. Unico cos cu miembronan mester haci ta pega e sticker na un lugar claramente visibel riba nan auto. Ora e team di promocion mira un auto cu e sticker riba dje, e miembro ta ricibi su 500 Fun Miles di biaha. Pa haci esaki mas excitante, nan por dobel nan premio door di participa na un challenge manera contesta preguntanan tocante Fun Miles of door di canta e Miles Millionaire jingle di Fun Miles.

Fun Miles Millionaire

E campaña di Fun Miles Millionaire - di cual e stickernan ta forma parti - ta un excelente motibo pa scoge pa un miembrecia di Fun Miles actualmente. E campaña ta core te cu december 2014 y ta ofrece e oportunidad tanto na miembronan nobo, como miembronan existente pa gana no menos cu un miyon Fun Miles, simplemente door di swipe nan carchi di Fun Miles na caha di un of mas di e partnernan di Fun Miles. E campaña ya caba a resulta den atraccion di hopi miembro nobo y tambe di

empresanan participante nobo na e programa di Fun Miles. Alavez e campaña a genera bastante atencion den media, danki na e 'spokesperson' satirico y divertido 'Kim Fundashian'.

Bira miembro di Fun Miles ta facil

Un pakete di bon bini, cu ta inclui un carchi di miembrecia y instruccionan di uzo, ta disponibel pa solamente 10 Florin serca tur partner di Fun Miles y na oficina di Fun Miles na Dakota Shop-

ping Paradise. E 10 Florin aki ta un gasto di administracion singular. Despues di esaki, Fun Miles lo no cobra miembro ningun tipo di gasto. Spaarmento, uzo y tur beneficio di Fun Miles ta completamente gratis y e bumper sticker tambe.

Mas informacion tocante fun miles?

Por favor tuma contacto cu Customer Service di Fun Miles na 588 9947 of bishita funmiles.net of facebook.com/funmiles. □

Gradicimento/Invitacion

Nos kier a gradici un y tur cu di un of otro forma a muestra nan
Atencion y sosten durante entierro di:



Sr. Francisco "Frenki" Croes

Nos gradicimento ta bai na tur famia, amigo I conocirnan cu a companja y duna nan sosten durante enfermedad y entierro di nos defunto stima. Un danki di curason na verpleging personeel 3de verdieping HOH, Voedings Assistent, Grupo di Oracion HOH, amigonan di camber Mr. Tromp, Mr. Donato, Dr. Eschendal, I tur e doctornan cu a yude, Sra. Merales y Rob van der Ham cu a yude, Max Hassell y na Aurora Funeral pa e servicio ricibi.

Y alavez ta invita na e 3 santo sacrificionan di misa: Diasabra 27-Sep, Dialuna 29-Sep y Diahuebs 02-October na misa Santa Filomena - Paradera pa 7:00 anochi. I dia 02-Oct pa un Rosario na Paradera 71-B despues di misa.

“Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza.”

Cado Wever

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:



Bertwin Jason Halley
mihor conoci como: “Jason”
24 november 1881 - 25 september 2012

Na number di su:

mama: Victoria Halle-Perez

tata: Godfrey Halley

yiú: Karellain Halley

rumannan:

Chris y Louise Halley y famia
Nielson y Shary Halley y famia
Victor Guitierrez y esposa
Susy Perez y famia na Santo Domingo

welo: Pedro Antonio Perez

wela:

Enriqueta de la Cruz na Santo Domingo

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, omo y tantanan na Aruba, Hulanda, Merca, Hulanda, Santo Domingo, Europa y Sint Maarten

famia:

Halley, Perez, Vlinder, Muyale, Geerman, Tromp, Anthony, Chirino, Nuñez, Franken, Roberts, Wernet, Enrique, Werleman, Thode.

Acto di entierro ta tuma lugar Dialuna 29 di September pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculata Concepcion pa santana catolico Sta. Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculata Concepcion na Sta. Cruz.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diadomingo 28 di September di 5'or pa 7'or di anochi



"Mi a buska Señor y e la contesta mi, lo mi biba den cas di Señor pa semper"
J.L. Geerman

Hopi stimá pa nos tur, nos ta participa cu a bai serca Tata Celestial :



Luis Bertrando Geerman
Cariñosamente jama “Omo Buchi”
Na edad di 82 anja

Fecha y ora di entierro lo wordo anuncia despues.

Gradicimento

Na number di su esposa, yiunan, nietanan, rumannan y demas famia nos kier a gradici for di profundo di nos curason na esnan cu di un of otro manera a duna nos sosten y atencion durante fayecimento y entierro di nos esposo, tata, abuelo y ruman stima

José Albino Croes
Mihor conoci como: Albino-Albi-Tokkie



Nos kier a gradici tur famia, amiga y amigonan, bisiña y conocirnan, tur esnan cu a manda mensahe, yamadanan y a bishita, cu a manda krans, carchi y a hasi un donacion na Organizacion Parkinsons Aruba. Un danki special na Dr. Moreta, Dr. Haime Falconi, Dr. Eddy Falconi, Dr. Anthony, Dr. Peterson y tambe na personal di ambulance. Un danki special ta bay na Randall Croes, na Pastoor Jan y tambe na Eveline Croes-Fingal pa su bunita palabranan y su apoyo brinda. Na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio.

El Señor es mi pastor, nada me faltara;
en verdes pastos me hace descansar.
Junto a tranquilas aguas me conduce;
me infunde nuevas fuerzas.
Me guía por sendas de justicia
por amor a su nombre
Salmo 23

Con mucha tristeza y dolor pero agradecido por loque a significado para nosotros, anunciamos el fayecimiento de:

Isabel Cristina Saavedra “Cris”
*15-09-1964
†23-09-2014



Ceremonia de despedida sera el sabado 27 di septiembre 2014 de 9 a 11 de la mayana en Aurora Funeral Home.
Condolencias: Aurora Funeral Home, Viernes 26 de Septiembre 2014 de 5 pm a 8 de la noche. Enves de flores o corona una donacion para una buena causa sera altamente apreciado.

“Señor ta mi wardador, m'in tin falta di nada
Den cunucu di yerba berda e ta pone mi sosega
E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi bolbe haya forsa” Salmo 23

Cu inmenso tristesa nos ta participa cu a bay sosega den Reino di señor:



Sra Judith J Nuboer
*22-08-1930 - †25-09-2014
ex ambtenaar na eilandsontvanger

Na number di su:

sobrino: John y esposa Andrea Nuboer Correa

Su sobrina manera jiu p'e: Marilyn y esposo Marco Christiaans Nuboer

sobrinanan:

Yvonne Nuboer - Hulanda
Ellen Nuboer - Hulanda
Yvette Nuboer - Hulanda

sobresobrina y sobresobrinanan:

Patrick y esposa Setty Christiaans
Yarzagara y famia
Giovanni y Gislaine Christiaans Lampe y famia
Johnny Nuboer y esposa
Rossy Nuboer
Joanne Nuboer
Prima: Sra Ellen Henriquez y famia
Sra Carmen Nuboer y famia

Primo:

Sr Tony Quijada y famia

demas primo y primanan

amiganan: Sra Pina Kock Y famia
Sra Berta Kelly Geerman
Sra Carmita Geerman Croes
Sra Sara Kelly y famia
Sra Liria Scholten y famia

Sra Gloria Tromp y famia, famia Lares y

demas famianan na Corsow y Hulanda

Staf y Personal, habitantenan di Huize Maris Stella Savaneta
Organisacion Parkinson Aruba

Famianan: Nuboer, Croes, Christiaans, Quijada, Bareño, Henriquez y Correa.

Demas famia, amigo y conocirnan ta keda invita pa acto di intiero, cu lo tuma lugar diamars 30 di september 2014, e restonan mortal lo keda reposa for di 2'or pa 4'or na Kerki Protestant na Playa, y despues lo sali pa Santana Protestant den caya Ernesto Petronia

Den Kerki lo tin un box pa donacion na Organizacion Parkinson Aruba (OPA).

**PASA LAGA BO AVISO DI LOKE BO KIER BENDE,
HUUR, ETC NA OFICINA DI BON DIA ARUBA
WESTSTRAAT #22 OF MANDA BO AVISO VIA
EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com**



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

TA BENDE

Chevrolet S-10 double cabin pick-up 2004, A/C, gasolin, cu bedliner y 42.000 km. Hopi bon condishon. Pone bo prijs, y bai cun'e. Pa mas informacion
Tel: 592-5004 / 568-2191

TA BENDE

Un mesa antique den bon perfecto condicion. Pa mas informacion
Tel: 735-0737

TA BUSCA

Trabao pa hasi limpieza di cas, y tambe ta skrika paña. Pa mas informacion
Tel: 743-5966

LES DI LANDAMENTO

Priva of den grupo, mucha di 3 aña bai ariba. Nos ta prepara mucha pa tur diploma. Profesional den e ramo. Pa mas informacion
Tel 594-9069

SERVICIO PUBLICO

Si bo tin VHS cu recuerdo riba dje mi ta pone riba dvd. Pa mas informacion
Tel:640-7802

TA BENDE

Yamaha motorcycle YBR-125 color blauw 2008 y 6000 km. so corri. E ta den hopi bon condishon. Cumprado serio so. Pa mas informacion
Tel: 5925004 of 5682191



PROBECHA

Cargamento nobo a yega cu prijs special na Leonisa na Piedra Plat 50-C Dialuna pa diabierna 9.00'or pa 18.00'or Diasabra 10.00'or pa 14.00'or
**Telefon: 5870725
Cel: 5922308**

TA HUUR

Un apartment 1 camber, baño y sala, semi muebla Afl. 1.200,- pa 1 of 2 persona. 1 luna deposito, coriente ta apart. Pa mas informacion
Tel: 594-9069

TA BENDE

Patriot Mag Drive NOBO! MD1200-1200GPH Koi Pond & Waterfall Pump. Awg. 295 o.b.o. Pa mas informacion
Tel: 732-1104

TA BENDE

2 motor y porta "Raynor" pa garage cu 2 remote controle di garage. Pa mas informacion
Tel: 592-6635

SERVICIO PUBLICO

Huiswerkbegelijding pa muchanan di 1ste, 2de y 3de basis. Pa mas informacion.
Tel:568-1862

SERVICIO PUBLICO

Pa hasi cas limpi y pa strika pa mitar dia
Tel:743-5966

TA BENDE

BBQ Grill"made In Aruba"duradero, Tipo "bari" Afl.275,-/cilindro Cu Tapa Afl.250,- Pa mas informacion
Tel: 593-8182

TA BENDE

un Patriot Mag Drive NOBO! MD1200-1200GPH Koi Pond & Waterfall Pump. Awg. 295 o.b.o.
Tel: 7321104

SERVICIO PUBLICO

Señora pa hasi trabao di hasi cas limpi y strika paña. Pa mas informacion
Tel: 747-0073

TA DUNA LES

Les di hulandes y papiamento pa mucha di kleuter, Basic school. Yama despues di 2'or. Pa mas informacion
Tel:592-5090 / 583-7381

TA BENDE

Un Delco Honda powermate 8750W, 125/240V gasoline 8 Gallon 13hr running time. Prijs Afl. 2000,=
Tel: 594-1985

SERVICIO PUBLICO

Nos ta fura tur tipo di muebles y nos lo laga nan manera nobo back. Pa mas informacion
Tel: 5621199 / 5921252.

SERVICIO PUBLICO

Ta duna credit di 10 luna. Ta fura y spuit tur tipo di muebles. Palm Beach #5, dilanti Subway. Pa mas informaion
Tel: 593-2655 / 742-5853

TA BENDE

Un UV light clarifiers filter NOBO! Ta mata alg y bacteria. Bon pa purifika awa di kas y/of Vis pond. Prijs Awg. 325 o.b.o.
Tel: 7321104

SERVICIO PUBLICO

Ta duna servicio pa baña y cuida hende grandi nas cas y tambe laba herida. Pa mas informacion
Tel: 748-3306

TA BENDE

Un Delco Ai Power 4250W 125/240V gallon 13hr running time. Nobo nobo den su caha nunca usa. Prijs special awor Afl. 800,= Pa mas informacion
Tel. 594-1985

TA BENDE

Instruments musical pa forma banda musical Prijsnan ta discutibel. Pa mas informacion
Tel: 594-5025

SERVICIO PUBLICO

Bolo y snacks pa tur occasion,bolo for di Afl. 37,50 y snacks for di Afl. 0,75 pa mas information
Tel: 562-8643

SERVICIO PUBLICO

Ta ofrece Masage Profesional.
Tel: 566-8783 / 567-0479

TA HUUR

Ta pida tereno pa pone trailer. Pa mas informacion
Tel: 560-9416

TA BENDE

Black Labrador puppies (mix) male / female. Prijs Afl. 200,= Pa mas infomacion
Tel: 592-5507

SERVICIO PUBLICO

Sra. cu experiencia ta ofrese pa cuida hende malo of hende grandi riba **diadomingo so**, tambe ta hasi cas limpi.
Tel 563-8363

SERVICIO PUBLICO

Mi ta brinda servicio di fura stoel di auto i set di comedor,solamente riba afspraak jama libramente
Tel 562-0314

TA BENDE

Cumputer cu monitor, scanner, keyboard, mouse, lesenaar y stoel di oficina Afl. 2500,= pa informacion
Tel: 594-9990

SERVICIO PUBLICA

Señora cu firma liber ta ofrese pa haci oficina of cas limpi. **Tel 568-2806**

SERVICIO PUBLICO

Señora Peruana ta ofrese pa hasi cas limpi of pa strika paña. **Tel: 567-0479**

TA BENDE

Un Computer MPC, Windows 7, 2 hard-disk, 2 monitor plus tv, Logitech keyboard cordless, Logitech mouse cordless, 2 Logitech Speakers, Scanner HP Scanjet G2410, Un Printer/Fax/Scanner Machine. Un Lesenaar di palo bruin cu 6 lachi.

**SPECIAL OFERTA Afl. 1.800,-
Tel: 594-9990 / 640-7815**



Advertorial

Pasando un dushi vakantie na Aruba el a gana 25 mil florin hungando Zodiac

ORANJESTAD - Lotto, E Loteria di Aruba ta anuncia mas feliz ganado di e wega Zodiac. Ta trata di un persona cu a bin Aruba cu vakantie y pa su suerte e ta bira ganado di un suma fabuloso ora cu a dicidi di hunga e wega di Zodiac.

Esaki ta e caso di Cliff R. kende ta pasando un dushi vakantie na Aruba y e ta hun-

gando su numbernan fiho desde aña pasa.

Su numbernan el a cumpra na America Lottery y ta di e manera aki cu el a gana e tremendo suma di 25 mil florin. Lotto, E Loteria di Aruba ta expresa palabranan di pabien na Cliff cu su premio cu el a gana.

Lotto, e loteria di Aruba tin 8

diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Corsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y weganan di Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

Mutts



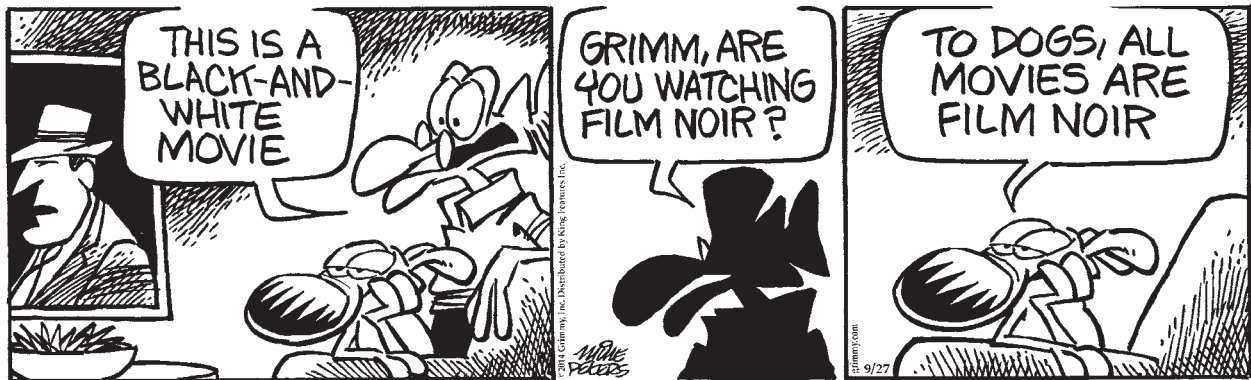
6 Chix



Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

	4		2			5		
		6			4			1
2				9			7	
	5							8
		8		4		1		
3							9	
	6			1				7
5			7			2		
		9			5		4	

Difficulty Level ★★★★★ 9/27

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

7	6	4	8	9	5	2	3	1
5	1	2	4	7	3	9	6	8
8	3	9	2	6	1	7	4	5
1	2	5	3	8	4	6	9	7
9	8	6	5	2	7	4	1	3
4	7	3	9	1	6	5	8	2
6	9	8	7	3	2	1	5	4
3	4	7	1	5	9	8	2	6
2	5	1	6	4	8	3	7	9

- ACROSS**
- 1 Regulation
 - 5 Rascal
 - 10 Fellow
 - 14 Very excited
 - 15 More ancient
 - 16 Acting part
 - 17 Whip severely
 - 18 Soup server's implement
 - 19 Those who call "Safe!" & "Out!"
 - 20 Hurricane
 - 22 Spookiest
 - 24 Ames & Begley
 - 25 Café lists
 - 26 Epic by Homer
 - 29 Faux __; social blunder
 - 30 Rosary pieces
 - 34 Late actor Foxx
 - 35 Traitor
 - 36 Bit of corn
 - 37 Pennsylvania or 5th: abbr.
 - 38 Figures out
 - 40 24-hour period
 - 41 __ up; joined forces
 - 43 Go quickly
 - 44 Alexander Graham __
 - 45 Actress Burstyn
 - 46 Shortest month: abbr.
 - 47 Impudent
 - 48 Felt sick
 - 50 Tavern
 - 51 Extremely bad
 - 54 Hopi Indian houses
 - 58 Fuel, for some
 - 59 Passenger
 - 61 Racing sled
 - 62 "Need I say __?"
 - 63 __ about; is aware of
 - 64 Make, as a salary
 - 65 Finishes
 - 66 Perceive; feel
 - 67 Regretted

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
14				15					16			
17				18					19			
20				21			22		23			
			24			25						
26	27	28			29			30	31	32	33	
34				35			36					
37			38			39			40			
41		42			43				44			
45				46				47				
		48	49			50						
51	52	53				54			55	56	57	
58				59	60				61			
62				63					64			
65				66					67			

Created by Jacqueline E. Mathews 9/27/14

Friday's Puzzle Solved

S	H	A	R	P		O	W	E	D		T	U	B	S
C	O	V	E	R		P	A	N	E		A	B	U	T
A	L	I	C	E		E	G	G	S		P	O	L	E
R	E	D	E	F	I	N	E		I	C	E	A	G	E
						D	A	N	S		F	R	O	S
R	E	J	E	C	T		A	L	E	R	T			
A	C	E		E	E	R	I	E		D	R	A	G	S
T	H	A	I		R	I	E	L		Y	U	L	E	
S	O	N	G	S		D	E	T	E	R		N	E	T
						N	A	M	E	D		B	E	T
U	N	C	O	V	E	R		R	U	L	E			
P	A	I	R	E	D		P	U	G	I	L	I	S	M
P	I	T	A			D	R	A	B		A	L	O	H
E	V	E	N			L	A	C	E		N	E	W	E
R	E	S	T			E	Y	E	S		T	R	A	D

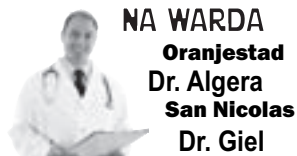
(c) 2014 Tribune Content Agency, LLC All Rights Reserved. 9/27/14

DOWN

- 1 Pool toy
- 2 Hideous
- 3 Throw for a __; astonish

- 4 Intellectual
- 5 Flies alone
- 6 Group of kinfolk
- 7 Didn't __ up; made no sense
- 8 Noisy brawls
- 9 Primp
- 10 Cabin __; comfy boat
- 11 Residence
- 12 Swiss skier's slopes
- 13 Nuisance
- 21 Peculiar
- 23 Goldberg, et al
- 25 Grew older and more mellow
- 26 In a rage
- 27 Balanced; even
- 28 Perfect
- 29 Cushion
- 31 Mountains of South America
- 32 Passes out cards
- 33 In a sneaky way
- 35 TV's __ Skelton
- 36 Barbie's beau
- 38 Jeans fabric
- 39 Baby bear
- 42 German __; rubella
- 44 Chatterbox
- 46 Tabby or tiger
- 47 Take to court
- 49 Songbirds
- 50 Handbag
- 51 High point
- 52 Blessing
- 53 Three feet
- 54 Church seats
- 55 Hawaiian feast
- 56 Meanie
- 57 Transmit
- 60 Knotts or Ho

DOCTER



NA WARDA
Oranjestad
Dr. Algera
San Nicolas
Dr. Giel

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS	
AMBULANCE	584-5050

BOTICA

Oranjestad: Central Tel: 585-8077
San Nicolas: Centro Medico Tel: 584-5794

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

September 29
Monarch
Carnival Liberty



MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC

Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

FUNDACION

Anti-Droga
Aruba

(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION

Respetami

Tel: 582-4433

Diabetic Foundation

Arubano

Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous

Tel: 583-8989

Foundation Amor

pa Prohimo

Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties

Foundation

Tel: 583-5400

Pronostico di tempo

Ola Tropical lo ta crusando riba Aruba

ORANJESTAD – Situacion di tempo ta indica cu durante cuminsamento di fin di siman, e ambiente atmosferico ta faborece desaroyo di nubia, cu por ocasiona awasero riba Aruba.

Ola Tropical

Shelo lo ta basta nubia debi na un ola tropical acompaña cu humedad cu acercando e islanan ABC.

E ola tropical lo crusa nos area den oranan tempran di awe mainta y asina ta aumenta chens pa un awasero pasahero posibel acompaña cu lamper y strena.

E biento ta mengua un tiki awe, pero ora e ola tropical ta sali for di nos area y ta aumenta atrobe te fuerte riba diadomingo y dialuna.

Tempo:

Por lo general parcialmente nubia cu chens pa awasero cay. Tampoco ta exclui posibilidad cu bos por zona.

Temperatura maximo lo ta 33°C y temperatura minimo, 27°C.

Biento:

For di un direccion oost y modera; forsa 3 te 4 (12 te 30 km/ora, 7 te 16 nudo). Principalmente den awasero, rafaga ocasionalmente te basta fuerte; forsa 5 (31 te 39 km/ora 17 te 21 nudo).

Condicion di lama:

Trankil te modera, cu altura di olanan entre di 0.5 y 1.5 meter. Perspectiva te diadomingo mainta:

Levemente te parcialmente nubia y tempo lo ta seco. □

Receta di MAMA

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •



Balchi di Carni Sorpresa

Ingredientenan:

- 4 Webo herbi duro
- 1 lb. di carni mula (half om half)
- 1 Webo bati
- ½ Kopi di paneelmeel
- Salu
- Peper
- 1 Tiki di hariña blanco
- Manteca of margarina Blue Band
- Saus di Spaghetti
- Keeshi raspa (Cheddar)



Preparacion:

Machica e carni hunto vcu e webo, paneelmeel, salo y peper. Pela e webonan herbi y pasanan den e hariña blanco. Awor lora e carni rond di e webo pa e forma un balchi. Ora caba di lora tur, keinta e manteca den e panchi gandi of wea di hero y laga e manteca smelt. Hasa e balchinan te ora nan bira bruin. Bolternan poco poco cu un cuchara di palo pa nan no kibra. Ora di sirbi cartanan na mihar y basha saús di spaghetti riba nan y strooi e keeshi raspa riba nan.

Pa 4 persona



Aries

Bo emocionnan ta pa nan cuenta awe Aries. No purba di trece nan bou di control. Bo mester percura pa pone bo energia ariba e proyectonan y hendenan cu ta mas importante pa bo.



Tauro

Bo tin un banda di bo cu tin hopi pasion, Tauro. Esaki tambe ta nifica cu algun hende no por trata cu bo na momento cu sacudi tur cos, manera awe ta e caso. Goza di e temporada!



Geminis

Bo ta pasando den un temporada hopi emocional ultimamente, Geminis. Y esaki por kiermen cu lo bay tin aliniacion pronto. Spera algo pa bin na superficie cu lo duna bo un sentido di liberacion!



Cancer

Ta un temporada druk p'abo, Cancer. Emocionalmente, lo ta bon pa bo purba haci algo diferente pa bay dilanti. Pusha traves di tur contratiempo y lanta pa algo miho.



Leo

Purba di tira un bista mas profundo riba bo reto mas grandi awe. Bo por ripara cu tin hopi mas cos di locual bo a kere. Puntra preguntanan grandi y wak e contestanan cu bo lo bay haya.



Virgo

Bo habilidad pa comunica cu bo compañeronan a mehora bastante awe, percura cu bo ta tuma bentaha di esaki. Djis laga hende sa cu bo ta pensando riba nan.



Libra

Bo bida ta pasando door di cambionan nobo awe y esaki por nifica cu bo tin cu warda y wak con bo ta adapta. No tin nada malo cu esey, tuma tempo y wak kico lo sosode.



Scorpio

Bo magnetismo interior ta perfecto pa trata cu negoshi awe, sea e ta romantico, trabou of algo otro. Lo bo ripara cu hendenan ta atraí n'abo awe y mas dispuesto pa haci loke cu bo pidi nan.



Sagitario

Bo tin'e un tiki duro awe pa logra bo cosnan, bo ta sinti pa bay trankilo y no tin nada malo cu esey. Segun e temporada ta yegando su fin bo tin derecho pa haci bo mes comodo.



Capricornio

Bo tin un problema cu solamente por wordo trata door di medianan social. Bo lo tin cu tuma bo pasonan traves di algun admiradonan of lo bo tin cu busca un caminda traves di esunnan den posicion mas halto.



Aquario

Bo banda emocional ta trahando duro pa logra bon cosnan pa bo y bo famia pero e por haci bo sinti bo hopi cansa. E bon noticia ta cu den e profundidad di bo ser, tin un bon midi di exito emocional.



Pisces

Tin un hende cu ta tratando bo manera un mat awe, pero esaki kiermen cu bo djis tin cu corda nan di bo relacion. Bo tin gran energia pa sostene bo, asina ta spera di gana!

Awe y mañan publico ta invita pa pasa

Expo Cas a habri oficialmente ayera



Awe diasabra, cuminsando pa 12'or di merdia, e Expo lo habri te cu 8'or di anochi y pa mañan diadomingo, e orario lo ta mesun cos. Entrada lo ta 7,50 pa persona, cu e chens pa participa pa premio.



ORANJESTAD – Ayera tardi, tabata apertura oficial di Expo Cas 2014. Rumannan Brown por ta orguyoso cu e aña aki, no menos cu 99 booth, caminda comerciantenan por duna un demostracion di nan producto y servicionan na e publico

consumidor.

E fin di siman aki ta musta di ta uno interesante den Renaissance Convention Center, cu ta habri su portanan pa asina atende e cantidad grandi di publico premira, cu lo bin di bishita durante e dos dianan aki.



Ta recomendabel yega tempran pa asina por haya un luga adecuado pa parkeer e auto, sino, laga un familiar of conoci baha bo pa asina bo disfruta di henter e Expo. Ta recomendabel pa laga muchanan na cas of cerca un persona di confiansa, pasobra,

manera ta conoci di muchanan, nan por fada y ta haci cu e experiencia di e expo, lo ta uno no mucho agradabel.

Riba e combinacion di foto por tira un bista di e apertura di e Expo cu a tuma luga ayera tardi. □